

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Cinco días en la URSS:  
Vida cotidiana y realismo socialista  
Zaramaga, contaminación alarmante  
Ventura Pérez Mariño: Justicia y Política

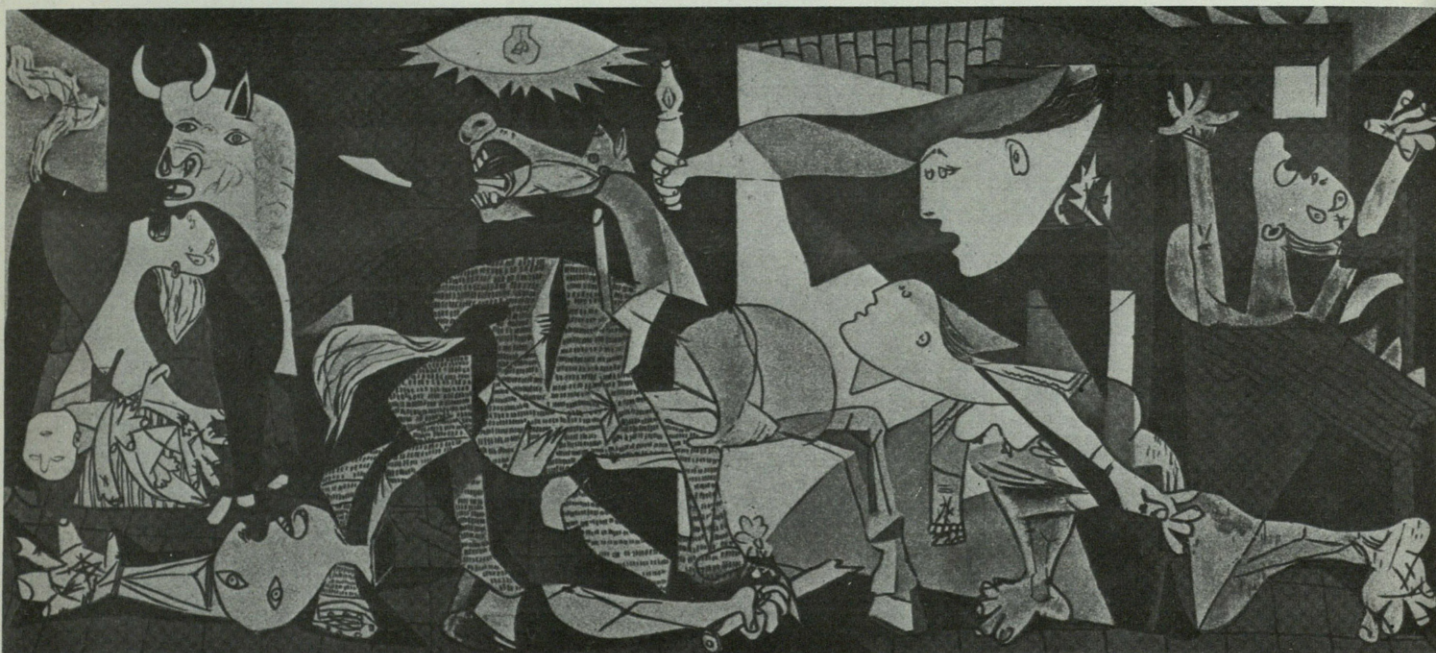
1 de Enero de 1978 Nº 69 - 50 ptas.

REFERENDUM: GOL DE UCD

NO!  
CENTRAL  
NUCLEAR  
AUTONOMIA  
LIBERACION  
UNIVERSIDAD  
VASCOS  
SOCIALES  
MUJERES  
MILITARES  
ESTADIA  
INSTITUCION



# Se vende el Guernica.



Por fin se ha puesto a la venta el famoso libro de Larrea sobre la obra maestra de Picasso.

El Guernica, su análisis e interpretación, fotografiado paso a paso por Dora Maar.



Una edición con todo lujo de detalles que recoge 126 ilustraciones originales. Incluye una litografía especial, numerada y exclusiva.

**EL GUERNICA.**  
**Por 1500 pesetas,**  
**es un regalo.**





# “VASCONGADAS” PREAUTONOMICA

**E**l mesianismo y la necesidad de poder del Gobierno UCD ha impuesto el reparto de puestos entre sus coaligados navarros, con sus connaturales de la oposición y el resto de la Asamblea de Parlamentarios Vascos. El objetivo está cumplido: abortar las movilizaciones, y presentar a los seis ucedistas como garantes del navarrismo, bajo la batuta y arbitrio de Suárez. Metidos todos en el corsé prefijado, ya ha sido aprobado el proyecto transitorio para obtener la misma autonomía que este Gobierno está dispuesto a conceder, por igual y con talla única, a todas las provincias y regiones del Estado, que no nacionalidades. Con estas se practica, a modo de excepción, el aborto bendecido.

Una débil memoria han demostrado los que pactaron el proyecto con Clavero. Ese frágil vidrio se quebró a la mínima sugerencia gubernativa que enturbió y confundió la difícil situación planteada: no transigir en nuevos inventos negociadores. La palabra debía cumplirla el Gobierno. Después, se podría llegar a un futuro arreglo con los disidentes UCD de Navarra. Pero de pronto los papeles se invirtieron y los parlamentarios se plegaron. Obedecieron fielmente: se sentaron en Madrid los navarros de la oposición y los gubernativos. Se aceptaron las prisas y los intereses de Suárez y cumplieron las fechas y horas que el Gabinete prefijó para poder pasar un fin de año sin el incordio de los vascos, y el dislocado asunto de Navarra. Consecuentemente, los partidos a una, desconvoan las movilizaciones. La calle altera al señor de Avila. Había que callarla a cualquier precio.

La desilusión que ha supuesto encajar el gol del referendun —como el celebrado estos días por Pinochet—, metido con calzador por UCD, no debe achacarse sólo a los parlamentarios de la Asamblea. Era obvio que inducirlos a negociar con los separatistas, suponía tenderles un cerco en una doble vertiente: meterlos en su terreno de juego, y dejarlos desarmados, obligándolos a ceder ante el poder. Los responsables originarios han sido los partidos navarros de izquierda que por división en las generales, han propiciado que un 28 % de votantes decidan por el 60 % de los ciudadanos. Su responsabilidad histórica señala ya la posible pérdida de identidad de una Navarra desinformada, que ha sido carne de cañón de un régimen de confidencialidad, para usurparle a hurtadillas cuantos resquicios forales jamás le perdonaron que tuviera desde Fernando el Católico. Tal vez los extraparlamentarios decidan en lo sucesivo servir mejor a su pueblo, y no aban-

donarlo al albur de la oligarquía actual. Y consecuentemente, medir sus críticas contra los parlamentarios, puesto que previa y fundamental es la suya propia. No en vano han dejado una Navarra descalabrada, vencida por los intereses de los navarristas que siempre la vendieron al mejor postor: primero a Castilla, luego a Franco, hoy a Suárez, y mañana a USA.

Tampoco se puede olvidar que los parlamentarios han transigido frente a la democracia autoritaria de la Moncloa. Si su ardua tarea de negociación ha durado seis meses, y el obstruccionismo gubernativo ha sido sobresaliente, ¿para qué caer en la trampa de las últimas prisas del Gobierno? Hubiera sido más inteligente medir “sus buenas intenciones” agotando en larga espera a los ucedistas navarros que rechazaron todo diálogo con los de la Asamblea cuanto tiempo les vino en gana. Pero de esta manera, chupando su rueda, se ha evitado trabajo a la policía, se ha apuntado un tanto el Gobierno y queda sin decidir la cuestión de fondo de la autonomía: la territorialidad.

Las prisas han impedido medir las fuerzas de la voluntad autonomista de Euskal Herría. Y lo pactado concede una baza definitiva a los centralistas que van a escatimar la verdadera identidad de la integración navarra, con un referendun manipulado desde la prevista televisión regional sólo para Navarra, con el acompañamiento de la estatal. Esto es hipotecar a un pueblo.

El resultado final es que “Vascongadas” —no Euskadi— tiene pre-autonomía, sin que sus representantes los coaccionen con un referendun. Contrariamente Navarra está en manos de la Diputación, cuyo Consejo Foral tendrá la palabra de la integración, previa democratización, de la que se encargará la actual Diputación. Jurídicamente es una fórmula inviable que un ente (el Consejo Foral) creado al servicio y para el aplauso de la Diputación, de pronto otorgue más poderes que el de su propio creador. Con el agravante que la Paccionada de 1841 por la que se rige, no prevee la existencia de tal Consejo Foral. Así es que la decisión única y final reside en el Vicepresidente y los actuales diputados, sin posibilidad ninguna de democratizar otra cosa que la abstracción. Esa abstracción, entelequia inexistente según fuero, decidirá si habrá o no integración con el resto de Euskal Herría.

La pre-autonomía ha llegado. Ahora comienza la lucha para que Madrid transfiera poderes. Guipúzcoa, Vizcaya y Alava, en su Consejo General, pueden marcar las pautas de la recuperación de sus libertades. Feliz año mejor.



# 69

## sumario

SAMIN SAMARRAK .....	3
Cortas con picante por Angel de la Font .....	4
Referendum: EL GOL DE LA UCD .....	5 - 8
Alava. Acuerdo entre los partidos: CONTROLAR LA DIPUTACION .....	9
Cinco días en la U.R.S.S. (1): VIDA COTIDIANA Y REALISMO SOCIALISTA .....	10 - 13
Sinadurak: EL FUTURO DE LA ENSEÑANZA PRIVADA por Eduardo Lacasta Zabalza .....	14 - 15
Zaramaga: CONTAMINACION ALARMANTE .....	16 - 18
IPUIN BELTZAK por Gauargi .....	19
100 años de la Orquesta Santa Cecilia. ENTRE BASTIDORES .....	20 - 21
Entrevista: VENTURA PEREZ MARIÑO. JUSTICIA Y POLITICA .....	22 - 25
Historia: REIVINDICACIONES AUTONOMICAS EN 1.917 - 1.919 La Ratonera (5). CENTRALISMO CONTRA FORALIDAD por José María Jimeno Jurío .....	26 - 30
Pasatiempos por Koldo .....	31
MEXICO SUPERSTICIOSO por José María Satrústegui .....	32 - 33
Rutas de Euskal Herria: GAINZA por Arnao Amenabar .....	34
OINHARRIZKO EUSKARA por J.R. Etxeberria .....	35
"EL ESCANDALO DE TIERRA SANTA" por Jesús Lezaun .....	36
Zirriztak: Euskal Jai Berri. LA SATISFACCION Y EL AVISO .....	37
Agenda .....	38 - 40
Adiós a Charlot y a Hawks .....	41
Vitoria: OCHO DIAS DE CONFRONTACION TEATRAL .....	42 - 43
Economía: POR UNA COMUNIDAD ECONOMICA VASCA por Jesús Bueno Asín .....	44
Atención: OHAR CUTXA - CAJA DE ANUNCIOS .....	46
Firmas: EL VERDADERO CONTRAFUERO por Guillén Azkoaga .....	47
Crónica de Catalunya: ESPERANDO EL ESTATUT .....	48
Crónica del Estado Español .....	49
Cartas al Director .....	50 - 52

# PUNTO Y HORA

## DE EUSKAL HERRIA

### DIRECTOR:

Mirentxu Purroy Ferrer

### COORDINADORA DE REDACCION

Pili Bastida Asuncion

### REDACTORES Y COLABORADORES:

Angel Sánchez de la Fuente -  
E. Goiburu - Ibón Beregain -  
I. Laurentz - Xabier Zubiri - Ibón  
Azcarate - A. de la Font - Arista -  
Roger Etxeberria - Maria Larribe -  
Ander Eza - Maialen Iruren - Eneko  
de Navarraz - Ansafu - José Ignacio  
Eguía - Jon Ander - Azcárraga -  
Sebastián Serrano - R. Ugalde -  
Francisco Cusi - Sagarazu - Emilio  
Gomez Vega - Antonio Elizondo -  
Otza - Maria Angeles Goikoa - Xabier  
Arcelus - Carlos Lareau Urzainqui -  
Ione Olalquiaga - Antxon - Ibón  
Aretxa - Juan Pedro Bator - Isabel  
Limousin - J. M. Satrústegui -  
Antonio Marzal - Aurelio Gracia -  
Itzaskun Burgeta - Sagi - José  
Maria Jimeno Jurio - Jesús Bueno  
Asín - Luis Pedro Peña Santiago -  
Imanol Berriatua - Jesús Lezaun.

### FOTOGRAFIA:

Gamma - José Ramón Belzunce -  
Brako - Urko - Goikoa - Juan Angel -  
Txabi - Kristobal.

### DISEÑO:

Epi Arana - Mirentxu Azqueta.

### ARCHIVO:

Gaur.

### HUMOR:

Antxon Olariaga

### GERENTE:

Jorge Mogilnicki

### PROMOTORES DE PUBLICIDAD:

BILBAO: Julián Echeverría Arza  
Tel: 4446117

VITORIA: Salvador Ugarte Urcelay  
Tel: 223455

SAN SEBASTIAN: Fernando Lacoste  
Tel: 458475

### SECRETARIA DE REDACCION:

Maria del Mar Catalán.

### SUSCRIPCIONES:

Mari Carmen Baleztena

### EDITA:

Equipo Informativo S.A.

### REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD

C/ Cortes de Navarra, 1-3 Pamplona  
Tfnos: 211987 - 88

### IMPRIME:

Industrias Gráficas Castuera.  
San Blas, 4 - Burlada (Navarra)

### DISTRIBUYEN:

NAVARRA: Distribuidora Navarra  
de Publicaciones, S.A.

San Blas, 13 - Pamplona.

ALAVA: Distribuidora "El Globo",  
Plaza de España, 2 - Vitoria.

VIZCAYA: Distribuidora Vasca, S.A.  
Carretera Nueva de Bolueta, 6 - Bilbao

GUIPUZCOA:

Comercial Atheneum, S.A.

C/ Reyes Católicos, 18 - San Sebastián.

Sobrinos de E. Karredano,

C/ San Sebastián, 6 - Irún.

D.L. NA 312 - 1976





## Como el Quico

se pusieron en Bilbao unos cacos un tanto desafortunados y hambrientos. Iban a lo suyo, pero no encontraron otra cosa que una despensa excelentemente surtida. A falta de mayor botín, se pasaron toda la noche en plan «gourmet» abriendo latas y botellas de buen vino. Para que luego digan algunos que no es el hambre el que empuja a los malos caminos...

## Si se encuentran

—así, de sopetón— una perrita cantando tangos, ladrando en lunfardo o repartiendo panfletos contra Videla, tienen la posibilidad, carísimos lectores, de incrementar sus ingresos para hacer frente a la terrible cuesta —este año debe ser «puerto»— de enero. La perra en cuestión se llama «Bilka», acaba de llegar de Argentina y, ante tanta democracia y tanto desmadre, ha tomado las de Villadiego. Sus desconsolados dueños la esperan en San Sebastián, con ganas de gratificar al ciudadano que aparezca con «Bilka».

## La edición vitoriana

de «El Correo Español» recoge la carta de un corresponsal con las declaraciones del Santo Padre a la superiora general de las Hermanitas de los Ancianitos Desamparados. Pablo VI se muestra rotundo: Me dais hermanas una gran alegría al ver que vestís el hábito religioso, porque uno de los remordimientos más grandes de mi pontificado es haber sido tan condescendiente en el abandono del hábito religioso, porque de ahí viene todo lo demás. Una reflexión fundamental. Ya es tiempo de coger por los cuernos al toro de la crisis eclesial.

## Querriamos,

pero no podemos. Querriamos olvidarnos del señor obispo de Vitoria, pero es fuente inagotable para el Samin Samarrak de nuestros pecados. Ahora, en su pastoral de Navidad, ha recalado que el divorcio es una abominable institución y que es

## Nuestras centrales sindicales

no saben a qué recurrir para solucionar sus múltiples apreturas económicas. Mientras tanto reinciden en lo de siempre: las rifas. Una ofrece la ocasión de ganar **dos hermosos corderos, dos**, en colaboración con la Lotería del Niño. Si nos tocan a nosotros, nos tapiñaremos lo de dentro y venderemos la piel al lobo que mejor pague. El que avisa no es traidor.



imposible un hogar estable y en paz con la sombra del divorcio. Teorías como éstas necesitan una argumentación y la de monseñor es la siguiente: «**algunos creyentes ceden con facilidad y no quieren reconocer el inalienable derecho de la Iglesia a interpretar auténticamente la ley moral, es decir, la ley natural...**». Bienaventurados los que poseen la verdad.

## A pesar de todo,

algunos comparten las teorías catastrofistas de monseñor Peralta. La asociación «Estudiantes Católicos Unidos» (ECU) está pintando las paredes de medio Pamplona con frases increíbles de esta guisa: **el divorcio es cobardía, divorcio no, libertad sí, ¿te gustaría ver a tu madre con otro?** Los ECU acaban de celebrar su primera asamblea en el colegio de las MM. Reparadoras —idóneo, ¿no?— y se han defini-

do como católicos no vinculados a ningún movimiento religioso o político. O sea, independientes, antidivorcistas, estudiantes, católicos y unidos. ¿Alguien da más?

## ¿Es usted miembro

de algún partido político? ¿Sí? Pues no es, amigo, una persona seria. Los jóvenes atracadores de una Caja de Ahorros navarra, al marcharse con 800.000 pesetas recién «recaudadas», declararon que no pertenecían a ningún partido político, que ellos eran **gente seria**. Así que ya lo sabe, ¡más seriedad, hombre! Y no se ría...

## Todo va de maravilla

en alguna empresa que otra. Dentro de un producto turronero, en una tarjeta muy navideña, con campanitas y muchos colores, se resaltaban las cualidades del producto.

Y se propagaba a los cuatro vientos que aquella es una empresa feliz, dispuesta a endulzarnos los mejores momentos de nuestra vida. Hacemos votos para que los felices trabajadores de la feliz empresa sean más felices —si cabe— en el feliz año nuevo que acaba de comenzar felizmente. ¡Ah!... y felices huelgas.

## Con la respetable cantidad

de 250 pesetas obsequia a todos los recién nacidos la Caja Provincial de Ahorros de Alava. Su generosidad corre pareja con su edificante paternalismo. En el reverso del cheque se pueda leer un consejo interesado: **concentra tu amor en Dios, en tu tierra alavesa y en tu familia; ora, trabaja y ahorra**. Alavesito que vienes al mundo...

## ¡Ya tenemos preautonómico!

Está visto que se negocia, se pacta y todo se convierte en un camino de rosas. ¡Felices tiempos éstos! La reunión de Vitoria fue el principio del fin del contencioso preautonómico y allí se pudieron oír cosas sabrosísimas. **Aquí estamos el pueblo soberano**, comentaba desenfadadamente Irujo después de que se suspendiera la sesión. **Seguiremos igual que en el fascismo**, espetaba sorprendente e incongruentemente un diputado de UCD. Pero lo mejor del «show» estuvo en la boca y en las manos de Viana, el alavés. Con un cinismo inteligente se señalaba su estómago y decía: esto es el poder. Y continuaba luego, acariciando el de Múgica Herzog, y **esto, la opción al poder**.





● **Lunes día 26**

— Todos nosotros quedamos un poco bajo tierra cuando el cadáver del genial Charlot es sepultado. Chaplin no podía morir otro día que en Navidad.

— Adolfo Suárez viaja a Almería y dice que ha cumplido la promesa de devolver la soberanía al pueblo español. No nos lo merecemos. Ni a él ni a Martín Villa.

— El director general de Prisiones asegura que no tiene nada en contra de la C.O.P.E.L., aunque es una asociación ilegal. Por algo se empieza.

— Paco Umbral, Yale y José María García resultan demasiado subversivos para la Televisión de 1977. Le digo a usted, señor de guardia...

— Cóctel contra la sede del Partido Comunista de España en Murcia. Molotov no es eurocomunista.

● **Martes día 27**

— Siete años de prisión con aplicación de amnistía para el ex capitán José Ignacio Domínguez por ser miembro de la Unión Militar Democrática. Y eso que estamos en una democracia, cuyos primeros objetivos son los mismos que los que propugnaba la U.M.D...

— El Senado frena los presupuestos del Estado para dejar claro que es la Cámara Alta, desde donde se pueden romper la crisma hasta los paracaidistas.



— En la mili no se podrá hacer política, según Gutiérrez Mellado. ¿Qué se puede hacer en la mili?

— Jiménez de Parga les niega a Camacho y Redondo la utilización de los medios de comunicación estatales para las elecciones sindicales. Lógico. La U.C.D. lo tiene bien claro: el estado soy yo.

— Muere el director de cine Howard Hawks. ¡Qué año!

● **Miércoles día 28**

— Pleno del Senado: La derecha prefiere la muerte a la vida y no aprueba la proposición de ley de abolición de la pena capital presentada por el grupo de progresistas y socialistas independientes. Muerte, ¿dónde está tu victoria?

— El abogado defensor de Albert Boadella asegura que al actor le corresponde la aplicación de la última ley de amnistía, ya que los hechos se iniciaron antes del seis de octubre. ¿A qué se espera entonces?

— Chiste de Perich en «Mundo Diario»: «Soy un inútil». «¿Por qué lo dice?» «¡Si hasta mis amigos me llaman el Pacto de la Moncloa!».



— El P.S.O.E. y la U.C.D. podrían repartirse a partes iguales las carteras del Gobierno autónomo de Andalucía. Si esto fuese así serían unos cartelistas.

— Goma-2 contra dos juzgados barceloneses. No fue una inocentada.

● **Jueves día 29**

— Procesados otros cinco actores de «Els Joglars». No es una comedia, es un drama.

— Fernández Ordóñez dice que si las autonomías quieren servicios mejores

que la media, tendrán que pagarlo. Ya lo sabíamos, chato.

— U.G.T. purga a once miembros del Comité de comercio de Madrid por seguir prácticas cercanas a la C.N.T. Esto les pasa por no tener claro lo que se tiene demasiado oscuro.

— Hace siete años que no nevaba en Madrid. Menos mal que nevaba poco, porque el coñazo de la noticia aguantada por televisión es demasiado para nuestros cuerpos.

— Según el consejero de economía de la Generalitat, Folchi, la nueva U.C.D. será el soporte de Tarradellas. Lo que faltaba.

● **Viernes día 30**

— Infantes de Marina, muertos en accidente de tráfico. Un permiso de Navidad tuvo la culpa. Por desgracia, tragedia.

— Dimite el alcalde de Sevilla, Fernando de Parías y Merry. Ha sido una dimisión «opustuna».

— Martín Villa se querrela contra ciento setenta trabajadores de la Casa de la Moneda. Preferible esto a que

se los cepille.

— Pedro Ruiz: «Adolfo Suárez empezó el año con mala pata y lo acaba cojeando». Ahí tienen a Girón, con una pata también de cojo, y medio amo de Andalucía.

● **Sábado día 31**

— Último día de 1977. Psh, psh..., que viene, que viene el... 1978.

**Angel de la Font**





# Referendum: el gol de la UCD

Sólo optimismo moderado y cautela ha despertado la consecución de un consenso entre los parlamentarios navarros y la consiguiente conclusión de las negociaciones preautonómicas. Y no era para más: el País Vasco ya tiene preautonomía, pero Navarra para integrarse en el Consejo General tendrá que refrendar la iniciativa. A lo largo de la semana, los hechos se han desarrollado con una celeridad poco usual, pesando en la mente de todos las anunciadas movilizaciones populares y las consiguientes llamadas desde Madrid. Las entrevistas, las reuniones, las conversaciones han dado fruto, pero para ello se le ha dejado a la UCD meter un gol. El gol del referendum.

La primera singladura de la larga marcha hacia la autonomía, por fin se consumó, más que otra cosa porque los parlamentarios vascos han ido flexibilizando sus posturas. El barco que pilota Irujo como Presidente de la Asamblea sólo pudo llegar a buen puerto a base de soltar lastre para poder navegar entre los escollos que UCD ha ido poniendo a lo largo de las negociaciones. Ante la posibilidad de quedar embarrancados y por las insistentes recomendaciones que desde Madrid iban llegando, en Vitoria se alumbró la fórmula que posibilitara una salida más pragmática que convincente.

## Acuerdo a puerta cerrada

La carta enviada por Clavero a la reunión de la asamblea insistía en





Irujo, destinatario de la carta

la necesidad de que se realizasen esfuerzos adicionales para lograr el mayor grado de consenso y, a ser posible, la unanimidad. Junto a esto Irujo anunció tener noticias sobre la coparticipación en ella de personas con responsabilidad y, dado que esas noticias no podían darse en público ni exponerse a la consideración de los peroidistas propuso la suspensión de la asamblea y su reanudación posterior a puerta cerrada para comentar aquellas informaciones.

A lo largo de dos horas de contactos se llegaría al acuerdo de que los parlamentarios navarros presentes en la asamblea se entrevistarán con los de UCD para hacer viable el proyecto. Urralburu fue el encargado de proponerlo a la Asamblea, reanudada ya la sesión a puerta abierta a petición de Letamendía. Ajuriaguerra lo apoyaría apuntando en ella una gran ventaja. Significaba esta proposición la exposición pública de que

los parlamentarios de UCD no son sino unos representantes entre otros del pueblo navarro. La consecución de un consenso respetando la intangibilidad del texto (un texto límite) evitaría una negociación tripartita. La solidaridad con la postura anunciada continuó sucediéndose. Viana invocando la política de la UCD de Alava se adhirió también, y Echeverría Gangoi, manifestando su aprobación comentó que la representatividad del pueblo navarro no es competencia de ninguna formación política.

### Consenso y agradecimiento

Por su parte, Bandrés subrayó que la asamblea mantenida de modo inalterable la intangibilidad del texto, matizando que no se delegaba ningún mandato de representatividad a los parlamentarios navarros en su negociación con UCD, ya que ello supondría que la Asamblea dialogara únicamente con el 28 % de los navarros. Se trataba sólo de conseguir el acuerdo de UCD de Navarra.

*Si decimos que Navarra es Euskadi, no significa que pretendamos la integración contra la voluntad de los navarros, comentaría Arzallus, al mismo tiempo que proponía la confección de un libro blanco que diera cuenta de todos los pasos de la negociación, una vez constatado por Irujo el consenso de los reunidos, y Viana agradecería sus palabras manifestando el «enorme respeto» de UCD de Alava por la provincia de Navarra y su enorme cariño por el País Vasco: UCD de Alava va a luchar por la preautonomía. Se siente tan vasca como los demás.*

Todos fueron después reiteraciones hasta que Irujo levantó la sesión, interrumpido antes por Bandrés para solicitar de todos su agradecimiento por el apoyo de los partidos extraparlamentarios al texto preautonómico, agradecimiento que hizo inmediatamente suyo el presidente.

### Los rojos y Euskadi

El optimismo que rezumó la reunión no encontró una respuesta adecuada en las filas de UCD de Navarra. Si algún parlamentario vasco llegó a pensar en alguna variación en la postura de los centristas a través de las recomendaciones emanadas por el correo y los teléfonos desde los despachos del Gobierno, veinticuatro horas más tarde pudo llegar a la conclusión de que nada había cambiado.

Simultáneamente y a través del Diario de Navarra y El País, Jaime Ignacio del Burgo y Jesús Aizpún se despachaban a gusto en apoyo de las tesis ya conocidas, delimitando estrechamente el campo de juego sobre el que iban a desarrollarse las conversaciones madrileñas entre los representantes navarros en busca del consenso que Suárez exigía desde la Moncloa.

Al margen de los juicios y disquisiciones peculiares que realizan, tanto Del Burgo como Aizpún (este último de manera más torpe) califican a Euskadi y sus maniobras por atraerse a Navarra, como proyecto del independentismo rojo (?): *no podemos olvidar, diría Del Burgo, que junto a la idea de Euzkadi, entendida como un proyecto puramente autonomista y que se agota en sí mismo, plenamente compatible con la unidad española, conviven planteamientos independentistas que parten de la incompatibilidad entre el ser vasco y la pertenencia a la comunidad española. Y tampoco es posible ignorar que estas ideas independentistas están soportadas en la del terrorismo, para el que la autonomía no es más que un paso hacia el objetivo revolucionario de una Euskadi roja e independiente.*

Por su parte, Aizpún en un tono más similar al de las tesis del ultraderechismo publicaba en El País: *Navarra no va a permitir que se arrebate el privilegio y el legítimo orgu-*



Manuel Claverio Suarez  
Madrid, 24 de Diciembre de 1.977

Memo. Sr. D. Manuel Irujo Olio  
C/ Aniz, 18 - 3.  
Euzkadi

Presidencia del Gobierno  
Palacio de la Moncloa  
24 DIC. 1977  
GABINETE TELEFONICO

Querido amigo:

Le escribo en relación con la reunión que tuvimos ayer en el Congreso, a petición de la Asamblea de Parlamentarios Vascos, según acuerdo adoptado en su reunión del pasado día 19 y cuya finalidad era oír al Sr. Presidente del Gobierno información acerca de la situación de las conversaciones sobre Preautonomía del País Vasco.

Como recordará la reunión con el Sr. Presidente transcurrió en un clima de gran cordialidad, ligándose al criterio común de la urgencia de encontrar una solución a la preautonomía del País Vasco dentro de los principios generales de los procesos preautonómicos. El Sr. Presidente indicó la conveniencia de realizar esfuerzos adicionales con objeto de lograr el mayor grado de consenso y, a ser posible, la unanimidad de todos los afectados.

En este sentido, recomendó el Sr. Presidente del Gobierno, unas conversaciones inmediatas entre representantes de la Asamblea de Parlamentarios Vascos y del Consejo Parlamentario de Navarra en presencia de representantes del Gobierno, con el fin de identificar las posibles divergencias, si las hubiera, y encontrar conjuntamente las soluciones a estas divergencias.

Por la urgencia del tema del País Vasco, y unánimemente acordada por todos los reunidos, el Sr. Presidente sugirió el jueves 26 o el martes 27, como fechas apropiadas para tales conversaciones. Al estimar algunos de los representantes de los Parlamentarios Vascos, dificultades para el día 26, me permití ratificarles la conveniencia de celebrar esta conversación, sugerida por el Sr. Presidente del Gobierno, el martes 27 a las 10 horas. El tal día no fuera factible, la reunión podríamos tenerla los días 28 ó 29, siempre que consideren por supuesto conveniente su celebración.

Manuel Claverio Suarez  
Madrid, 24 de Diciembre de 1.977

Presidencia del Gobierno  
Palacio de la Moncloa  
24 DIC. 1977  
GABINETE TELEFONICO

Le agradeceré que me indique si por parte de Vda. las resulta posible algunas de las fechas indicadas.

Creemos, Sr. Troja, que todas nos esforzamos por encima de las dificultades de un tema complejo en llegar inmediatamente a la preautonomía del País Vasco, y confío en que estas conversaciones sugeridas por el Sr. Presidente del Gobierno, constituyen, no una dilación, sino el camino directo y rápido que permita alcanzarse.

Desdóndole lo mejor en estos días, quedo a la espera de sus noticias, enviándole un cordial saludo.

Manuel

## Recomendaciones de Madrid

llo de formar parte de la patria hispana. Se nos habla de razones de Estado. Y éstas son precisamente las que no pueden permitir la anexión de Navarra a Euzkadi que constituye, nadie lo dude, la cimentación de una futura república independiente llamada Euzkadi. Para concluir interrogando a las más altas esferas del poder si son conscientes de lo que se está urdiendo: no es admisible que España entera pueda creer que ni el Rey, ni el Gobierno, ni el Ejército, se preocupan por un tema que afecta incuestionablemente a la unidad de España. Navarra tiene derecho a una respuesta inequívoca. Por navarra y por española.

## Un difícil camino

Pero es de suponer que en el mismo tono no habían transcurrido las reuniones de Madrid. Allí tras dos largas sesiones la UCD se avenía al consenso siempre y cuando se aceptase la cláusula del referendun. A cambio los parlamentarios navarros de la Asamblea conseguían rebajar la mayoría de los votos decisivos (de dos tercios a la mayoría simple) y el comprometerse UCD-PSOE-PNV a presentar una enmienda al proyecto de la Constitución, concretamente al artículo 129 para que en el caso de Navarra no tenga aplicación. Con ello el camino que deberá seguir Navarra para formar parte del Consejo General del País Vasco no va a ser nada fácil: en primer lugar, la Diputación y el Gobierno tienen que pactar cuál va a ser el órgano foral que tenga competencia para estudiar el tema. Todo parece indicar que fuera el Consejo Foral, una vez celebradas las elecciones municipales. Y en segundo lugar, si la decisión del Consejo fuera

favorable, necesariamente deberá ser ratificado por la mayoría de los votos afirmativos, emitidos en el referendun.

Según los cálculos más optimistas el plebiscito pudiera realizarse en un tiempo máximo de ocho a diez meses en los que indudablemente el tema ha de seguir debatiéndose si cabe con mayor ardor. Está claro que para que el referendun tenga un sentido democrático el pueblo navarro deberá tener acceso a la información esclarecedora de lo que va a aceptar o rechazar, y en este sentido era más oportuno ofrecerle un texto autonómico que una alternativa como Navarra o Euzkadi que es en el fondo lo que plantea UCD. Ahora echando mano del fantasma del independentismo rojo de los vascos como arma más útil para espantar las conciencias. Es-

tá claro que la idea no es original y ya fue usada por todos aquellos regimenes que se han querido perpetuar así mismo utilizando las armas del catastrofismo e inculcando el temor a un futuro de penalidades. Arma que por demás sigue dando resultados positivos.

En estos términos se planteará la consulta. Y, si no, al tiempo.

## Optimismo moderado y cautela

La aprobación del texto preautonómico ha sido acogida con moderado optimismo por las distintas fuerzas políticas, consultadas por PUNTO Y HORA. Sin embargo, los matices de representantes de los partidos que la han negociado varían en relación con los de los extraparlamentarios. Para el «peneuvista» Xabier Arzallus refleja lo que nosotros proponíamos. El paso que supone haber logrado la perautonomía es muy importante, pero pequeño. Lo más positivo, en mi opinión, es que por la preautonomía se nos reconoce en Madrid una personalidad que hasta ahora no se había aceptado en el campo jurídico. En el terreno práctico, en cambio, este reconocimiento no se ha plasmado, aunque creemos que algo se conseguirá en algún decreto futuro que establezca la formación de comisiones con las que pueda iniciarse al traspaso de competencias.

«Txiki» Benegas, miembro de la comisión negociadora y secretario general del PSE (PSOE), entiende que el texto de la asamblea no se ha modificado y que, por tanto, la solución final no ha sido mala. En donde na

## La UCD piensa lo mismo

# EL PENSAMIENTO NAVARRO

DIOS-PATRIA-REY

Pamplona, miércoles, 28 de diciembre 1977  
Año LXXXI, núm. 26.347  
Deposito legal NA 4.1508

DIRECTOR

JUAN INDAVE NUIÑ

Editorial Navarra S.A. - Redac. Auton.  
y Talleres: Legro, 18 y 20 - Teléfonos  
24-70-48 - 24-69-43 - 24-69-96 - Fran  
queo concertado 24-27 - QUINCE PTAS

## Quieren anexionarla por la fuerza

# El marxismo de Euzkadi, a por Navarra NO ACEPTAN LA PROPUESTA DE SUAREZ

SAN SEBASTIAN, 27.- El Comité Ejecutivo del Partido Socialista de Euzkadi-PSOE ha decidido no aceptar la propuesta del presidente Suarez de una negociación tripartita del régimen preautonómico para el País Vasco, según ha hecho público hoy en un comunicado.

La situación de la preautonomía del País Vasco y la propuesta de Suarez a la delegación vasca, que se entrecruza con el mismo día 26, han sido los asuntos tratados en la reunión del Comité Ejecutivo del Partido Socialista Vasco (PSOE) celebrada hoy en San Sebastián.

Al término de la reunión se ha leído un comunicado en el que, entre otras cosas, dice que la UCD de Navarra, que representa el 25 por ciento de los votos del pueblo navarro, se ha

venido sistemáticamente negando a negociar desde el mes de agosto en el que el Partido Socialista se dirigió a los parlamentarios de aquella con la finalidad de llegar a un consenso que evitara la división del pueblo navarro. La misma negativa a la negociación la recibieron el PNV y, posteriormente, los representantes de la Asamblea de Parlamentarios Vascos.

El comunicado sigue diciendo que «ante la imposibilidad de negociar la preautonomía con la UCD de Navarra, la Asamblea de Parlamentarios Vascos a la que pertenecen los parlamentarios navarros que no son de UCD han resuelto con el Gobierno de UCD la preautonomía de Euzkadi, llegando a un acuerdo con el representante del mismo, señor Claverio».

En cuanto a la propuesta de

negociación tripartita, propuesta por el presidente Suarez, la nota pone de manifiesto que «esta situación no es aceptada por el Partido Socialista ya que la misma significa que el Gobierno no pasa de ser parte interesada» a convertirse en «árbitro» de una situación de conflicto que crea su propio peligro a través de la UCD de Navarra, en contra de todos los partidos políticos vascos inculca los navarros».

El Partido Socialista de Euzkadi ha rechazado en principio la negociación con los parlamentarios navarros de UCD lo ya acordado con Claverio, y que el Gobierno y la UCD como partido deben resolver «sus contradicciones e incoherencias internas y ofrecer una respuesta concreta de partido y de Gobierno a la preautonomía de Euzkadi».

El Partido Socialista ha propuesto como alternativa, según su comunicado, que el Gobierno acepte con carácter de urgencia el decreto-ley de «preautonomía» en los términos negociados con el Ministerio para las Relaciones con el extranjero de la República, con el compromiso de aceptar con posterioridad a su entrada en vigor la negociación con el Consejo de parlamentarios navarros a los efectos de desarrollar la disposición final segunda del decreto-ley.

Finalmente, y ante las movilizaciones populares convocadas para el próximo día 4 de enero, en defensa de la preautonomía, el Comité provincial de Navarra del PIRSE de acuerdo con el Comité Provincial de este partido, ha decidido «enviar» y participar en la manifestación que tendrá lugar en Pamplona, «cl-fra».

EN APOYO  
DE LA PREAUTONOMIA

SAN SEBASTIAN, 27.- Ante el Gobierno Civil de Guipúzcoa se ha solicitado permiso para la manifestación convocada el próximo día 4 de enero, en pro del estatuto de autonomía para el País Vasco. En nombre de los partidos firmantes de la convocatoria, presento la petición el diputado del Partido Socialista de Euzkadi, José Altimira Matu-rana.

Como es sabido, la manifestación pro-autonomía ha sido convocada por el Partido Nacionalista Vasco, Partido Socialista Obrero Euzkadi, Partido Socialista Popular, Partido Comunista de Euzkadi y todos los de la izquierda vasca. No participan en la convocatoria UCD ni Alianza Popular. (Europa Press).





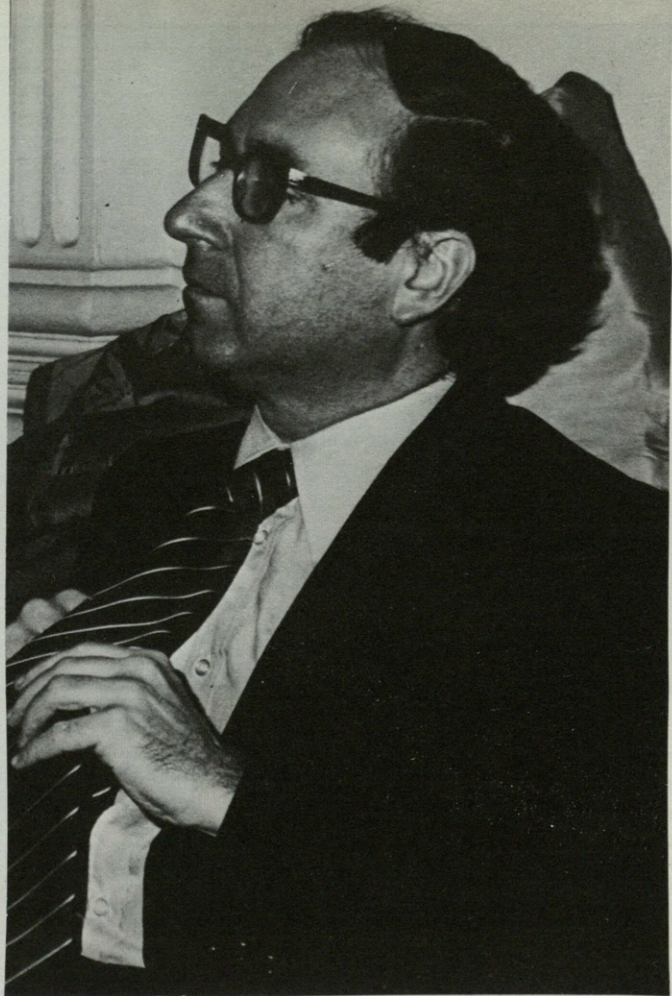
Benegas, la solución final no ha sido mala

habido una alteración es en el procedimiento de integración en Navarra, que antes no quedaba demasiado concretado; por fin, en este punto, se tuvo que ceder al aceptar el referendun, pero como contrapartida se ha determinado el sistema y se ha logrado el compromiso de que el artículo 129 de la futura Constitución del Estado no rijan para Navarra. Este detalle es de suma importancia porque elimina el riesgo que suponía los dos tercios de Ayuntamientos partidarios de la integración. La mayoría simple crea una expectativas más favorables. Ante el tema de Navarra, Arzallus se muestra optimista. «Una cosa es —dice— que Navarra sea Euskadi y otra que todos los navarros tengan un grado de conciencia suficientemente alto como para aceptarlo. Lo que sería inaceptable para todos sería que Navarra fuera integrada en Euskadi sin la voluntad de los navarros. Esto supondría para Euskadi un auténtico quiste interno en los próximos años. Yo siempre he sido un partidario de un referendun en Navarra.

Al respecto, Santi Brouard, presidente-delegado de HASI, dice que su partido sólo aceptaríamos un referendun como solución justa si antes se realizara una labor de despertar la conciencia vasca en Navarra y de que el pueblo navarro fuera el protagonis-

ta del mismo. Lo que no podemos aceptar como «representativo» del pueblo navarro es el bunker caciquil de su Diputación y de muchos ayuntamientos. En el caso de que realmente fuera el pueblo navarro el que rechazara la integración de Navarra en Euskadi, los partidos abertzales nos esforzaríamos porque esta actitud cambiara en un próximo futuro. El secretario general de EKA, Mariano Zufía, estima que no debería haberse negociado con Madrid la forma en que Navarra debería integrarse en Euskadi, que esto le correspondía a las instituciones forales una vez que se hubieran democratizado de acuerdo con el texto que ahora se negocia y que se pretende que sea suscrito por la misma Diputación antes de las elecciones municipales. Zufía considera «altamente peligroso» el referendun por lo que puede suponer de escisión entre los navarros y valora positivamente la compensación obtenida de que se aplique el artículo 129 de la futura Constitución. Aunque en términos generales entiende que se ha negociado con demasiado optimismo y al revés por partir del presupuesto de autonomía otorgada.

Juan María Bandrés, senador de Euskadiko Ezkerra por Guipúzcoa, se ha mostrado moderadamente satisfecho: es un principio. Y se mantiene cauteloso en cuanto a Navarra se refiere: «Veríamos como un logro posi-



Bandrés, un paso tímido

tivo el que se respete el compromiso adquirido soslayando las dificultades que planteaba la Constitución con aquello de los dos tercios de ayuntamientos. Evidentemente no es lo mismo una mayoría simple —como se ha acordado— que las dos terceras partes; esto nos hace abrigar esperanzas de que lo conseguido ahora, un paso tímido, sea un paso al fin.

Los portavoces de los partidos extraparlamentarios son quienes han valorado y apreciado el papel desempeñado por la convocatoria de movilización para la aprobación del texto preautonómico. De ahí que para el secretario general del P.C. de Euskadi, Benito Lertxundi, lo conseguido haya sido un triunfo de todos. Ya que, en opinión de Mariano Zufía, las presiones populares parecen impresionar al gobierno. El dirigente de HASI, por su parte, dice que creemos que nuestro partido apoyará en adelante todo tipo de movilizaciones tendentes a apoyar la elaboración de un Estatuto desde la base. Ese es el sentido que le daremos a toda participación nuestra en las manifestaciones: el preautonómico como un camino hacia la independencia.

Para Santi Brouard el aspecto positivo que encontramos en el preautonómico es una voluntad de abarcar a todo Euskadi.

Urtarrila



Los partidos alaveses que se presentaron a las elecciones legislativas de junio, llegaron la semana pasada a un acuerdo para la constitución de una comisión que controle y supervise las actividades de la Diputación Foral de Alava hasta las elecciones municipales próximas. LKI y HASI, que participaron en la elaboración del texto, decidieron finalmente su abstención, mientras que Alianza Popular y la Unión de Centro no estuvieron presentes en las negociaciones. Para UCD se trata ahora de una «burda maniobra» de quienes pretenden «malinformar» a la opinión, sustentando la tesis, «falsa a todas luces», de que la Diputación está manejada por esa organización política.

## ALAVA: Acuerdo entre los partidos

# controlar la diputación

### Neutralidad política

El acuerdo, firmado por DCV, PCE, ESB, PNV, PSOE, PTE, PSOE histórico, EMK, ORT, Partido Proverista, EIA, OIC y PSPE, y al que se han adherido Alianza Nacionalista Vasca y ESEI, considera que la Diputación está llamada a desempeñar un importante papel en la transición democrática y, muy especialmente, en el restablecimiento del régimen autonómico de Euskadi.

Igualmente manifiesta que sigue respondiendo la estructura política de esa Institución a los esquemas vigentes durante la dictadura, puesto que quienes hoy gobiernan como diputados proceden de aquella época y no pueden ser considerados como representantes del pueblo alavés. Por ello, reclaman que la Diputación «mantenga una posición de neutralidad política en este período, de tal manera que la Institución no sirva a intereses políticos, electorales o de otro tipo, de partidos determinados».

En la Comisión que se ha constituido, figuran como miembros de pleno derecho los partidos que presentaron sus candidaturas para el Congreso de Diputados, y asistirán como observadores quienes asuman el acuerdo. El número de votos de cada organización será proporcional a sus resultados electorales y la Comisión deberá conocer «todos aquellos asuntos que impliquen a su juicio decisiones políticas de futuro o tengan gran trascendencia para el pueblo alavés».



Ponerle el cascabel al gato. (Foto Luis Mari)

### Dos posturas

En la negociación, que concluyó con un rápido consenso después de tres reuniones de trabajo, habían sido dos, fundamentalmente, las posturas que se habían enfrentado. PNV, PSOE, DCV y PCE consideraban suficiente la presencia en la comisión de un representante por cada partido y el voto proporcional, mientras que OIC, EIA, EMK y PTE defendían la constitución de una junta de cien miembros —también proporcional— que, además de asumir las funciones de control de la Diputación, supusiera una recuperación simbólica de las Juntas Generales de la provincia. Fue el primer planteamiento el que finalmente se impuso.

LKI y HASI, que habían

concebido la constitución de dos comisiones —una de control de la gestión y otra que imposibilitaría que UCD y Alianza Popular pudieran capitalizar las actuaciones de la Diputación de cara a las municipales—, se abstuvieron finalmente en la firma del acuerdo. Para LKI era inadmisibles recurrir a los resultados de junio cuando no habían sido aquellas unas elecciones plenamente democráticas.

### Alaveses, en guardia

A la Unión de Centro no le ha agradado en absoluto el acuerdo conseguido por los partidos, ha creído ver que la guerra era contra ella y ha enarbolado la bandera de

la democracia. En un comunicado difundido el fin de semana declaraba que «no es la primera vez que se le trata con dictados nada democráticos. Hacemos constar nuestro desagrado a las fuerzas políticas por esta descortesía y ponemos en guardia a los alaveses que piensan y obran democráticamente, ya que se trata de desbancar a UCD y apartarla de cualquier clase de control».

UCD no había sido invitada formalmente a las reuniones entre partidos, pero sí se le había expuesto el proyecto y sugerido su participación en la Comisión. Pedro Morales Moya había considerado interesante la iniciativa, pero no el procedimiento seguido y adelantó su negativa. Viana no encontraba en principio inconvenientes y aceptaba negociar cuando el proyecto hubiera evolucionado. Ahora UCD concluye que el procedimiento seguido no garantiza al pueblo «que no se trate de una simple apetencia revanchista» y los partidos firmantes contestan que la Unión de Centro es el partido gubernamental, que tiene por ello las instituciones bajo su control (han sido los diputados de UCD quienes han asistido a la Diputación en las últimas negociaciones en Madrid), y que, de todos modos, si quiere ahora participar, tiene las puertas abiertas.

### Conseguir el acuerdo de la Diputación

¿Cuáles son las posibilidades de la comisión de control recién nacida para asumir las responsabilidades que ambiciona? La Corporación provincial es todavía una institución hermética y el acceso a sus expedientes una tarea sobradamente difícil. Sin su consentimiento, la operatividad de la comisión se vería peligrosamente cuestionada.

De todos modos, las primeras impresiones de los partidos en sus sondeos en la Diputación han sido favorables y sólo esperan la unanimidad, si ésta ha de ser posible, para presentar su proyecto al presidente. Ante una negativa decidirían nuevos modos de actuación. ¿Movilizaciones? «Sólo si esa situación se produce podremos los partidos decidir las iniciativas a llevar a cabo».



# Vida cotidiana y realismo socialista

La URSS es un país que todavía conserva una imagen un tanto misteriosa y muy deformada para la gente a la que durante años han presentado al comunismo como el enemigo número uno.

Pasar cuatro días en Moscú y uno en Leningrado con un viaje organizado del más rancio espíritu turístico no es, desde luego, el viaje ideal para un periodista.

Pero menos da una piedra. Siempre hay posibilidad de saltarse el programa, salir a la calle y observar.

Unicamente observar porque hablar resulta casi imposible.

Y eso es lo que hizo Jon Recalde, enviado especial de «Punto y Hora».

Es mucho más la visión contrastada de una realidad cotidiana que el análisis crítico de un sistema político y de una nación que mantiene uno de los dos

—¿o habría que pensar en tres, contando con China?—

liderazgos mundiales. Lo que sigue a continuación

no es sino un fotograma de la película-río

que sería necesaria para conocer la vida soviética.

Sólo eso.



El vuelo de Aeroflot —en un «Iliushin 62»— agrupó a unas cuarenta personas de todo el estado español y a una veintena de científicos ucranianos que volvían a su país tras un congreso. Nuevos ricos, eurocomunistas, hispano-soviéticos, oficinistas, algún forofo incondicional de todo lo que suena a ruso y viejos militantes que iban a comprobar con sus propios ojos el paraíso tan largamente soñado, componían la expedición turística.

Moscú nos recibió con nieve y una temperatura —diez bajo cero— más alta de lo habitual en aquellas fechas, primera semana de diciembre. El control aduanero fue normal, pero un poco lento. Era necesario consignar la cantidad de divisas que introducíamos y se nos advirtió que, a la vuelta, teníamos que presentar los justificantes del uso de nuestro dinero. La recogida de los equipajes retrasó bastante la salida del aeropuerto internacional, uno de los cinco que tiene la capital soviética. Desde allí había una distancia de cuarenta kilómetros al centro, donde estaba situado nuestro hotel, construido en tiempo de los zares, de nombre inglés —«National»— y en el que se hospedó, según constata una placa en la fachada, el camarada Lenin. Durante el trayecto en autobús la guía —una temperamental e instruida mujer de alrededor de cincuenta años— nos proporcionó las primeras informaciones sobre la Unión Soviética, sobre Moscú y sobre sus habitantes. Sus palabras tenían cierto tufillo propagandístico, pero nos dio un consejo que todo el mundo llevó a la práctica al día siguiente: debíamos comprar un gorro. Nuestra salud —y por tanto nuestro viaje— dependía de tener la cabeza cubierta.

*El grafismo «revolucionario» tiene muchos compradores.*







*La Plaza Roja es el corazón de Moscú y de toda la URSS.*

### **Moscú: crecimiento controlado**

Moscú tiene casi 900 kilómetros cuadrados y ocho millones de habitantes. Desde el centro, en el que se encuentra el Kremlin —pasado histórico y presente político—, la ciudad se ha extendido en anillos concéntricos. El tercero corresponde a la expansión registrada desde la década de los años sesenta y tiene una

carretera de circunvalación de 107 kilómetros. Esa carretera supone para el moscovita algo más que un límite geográfico. Para vivir en la capital se precisa un permiso especial. El que una persona pueda o no vivir lo deciden los rectores del plan de expansión. Se trata de un crecimiento controlado. Otras zonas de la nación —las más asiáticas— se hallan prácticamente despobladas y los esfuerzos oficiales tratan de dirigir hacia ellas la posible mano de obra. Hay que pensar que la República Socialista Federativa de Rusia —la madre Rusia— representa, con sus 135 millones de habitantes, más de la mitad de la población de la URSS.

Para un occidental, acostumbrado al despilfarro energético de nuestras calles sembradas de anuncios luminosos, las de Moscú resultan un tanto apagadas. En las avenidas céntricas se suceden con monotonía los escaparates de los «Grandes Almacenes del Estado» —uno para cada ramo de consumo—, junto con los espaciosos cafés en los que se combate el frío a base de té, procedente de las repúblicas orientales, y de café de Colombia.

### **El metro y los taxistas absentistas**

La circulación es más densa de lo que se espera. No es que el «boom» del utilitario haya abarrotado las calles, pero el tránsito es considerable, teniendo, sobre todo, en cuenta la amplitud de las avenidas. Impresiona el número de camiones que circulan —los hay de todos los tipos y tamaños— y llaman la atención los trolebuses de transporte de cargas, entremezclados con los de viajeros.

El famoso metro de Moscú supone una atracción de primer orden, lo que no deja de ser chocante para quienes se aterrizan imaginándose a una agencia madrileña o barcelonesa dirigiendo a su «manada» de turistas hacia el subsuelo. Allí ocurre todo lo contrario. Un grupo de turistas que se precie de serlo no se pierde el viaje de una hora en metro programado por la agencia oficial «Intourist», que explica lo lujoso de las esta-

ciones, cubiertas de mármoles, como un homenaje al pueblo que diariamente utiliza este medio de transporte.

Al margen de los mármoles, el metro mantiene un servicio fluido en un ambiente respirable y tiene escaleras mecánicas muy rápidas que cubren descensos de hasta doscientos metros. En una palabra: es todo un modelo a imitar. Con el billete —que vale cinco kopeks, seis pesetas— uno puede trasladarse a cualquier punto del trazado. A diferencia de lo que ocurre en los dos metros del estado español —convertidos en medios de transporte para la plebe— es frecuentado por todo tipo de personas, desde el obrero hasta el funcionario o el militar con graduación. Los trolebuses y autobuses resultan algo más baratos —tres y cuatro kopeks respectivamente— y aunque son menos rápidos cubren trayectos más extensos. Los taxis funcionan a su modo. El conductor cobrará lo mismo a fin de mes sin tener en cuenta las carreras realizadas y, ante esa falta de incentivos, unas veces para y otras no ante el requerimiento de los clientes. Este planteamiento, lógicamente, incide en casi todo el sector servicios y el estado propicia campañas de concienciamiento soviético en contra de estas veleidades absentistas. El éxito de las mismas, según todos los indicios, puede considerarse como bastante relativo.

### **Turismo programado**

La periferia de Moscú no existe turísticamente. El único contacto turista-periferia se da cuando el autobús conduce al grupo desde el aeropuerto al centro y en sentido contrario. La guía se limita a indicar que «se atraviesa un barrio previsto para albergar a un millón de habitantes». Las visitas se programan por el centro, por el Moscú monumental; ése es el espejo de la Unión Soviética. También, como ejemplo de modernidad y desarrollo, por las avenidas de construcción reciente que con sus grandes rascacielos ofrecen una imagen occidental. La «Kalinin» es una vía comercial en la que se alinean toda la gama de almacenes gene-



# **BANCO DE VASCONIA**

## **AL SERVICIO DE LA ECONOMIA REGIONAL**

## **EUSKAL HERRIKO EKONOMIAREN ALDE**





*Coches y gentes como en cualquier ciudad occidental.*

rales del estado. Allí se encuentra la tienda «Melodía» que supone para el aficionado a la música algo así como su pequeño «sancta sanctorum». Claro que, como buen soviético, someterá al disco a una minuciosísima inspección ocular —surco a surco— para descubrir el posible y probable defecto de fabricación. En la misma avenida hay un almacén de «posters» —revolucionarios, por supuesto— en el que es curioso comprobar cómo la gente compra interesada este tipo de grafismo oficial. Los que representan a Lenin en sus actitudes más fogosas y «mitineras» tienen la mayor demanda.

La periferia, sin embargo, no es tan diferente al centro como en las ciudades occidentales. Desaparecen los edificios históricos de la época zarista y comienzan, a ambos lados de las avenidas que parten del centro, las extensísimas barriadas que constituyen el marco de la vida cotidiana para el trabajador soviético.

### **Viviendas dignas, pero pequeñas**

Las explicaciones de la guía oficial aseguraban que cada día se entregan en Moscú de doscientas a trescientas viviendas. El rápido ritmo de construcción que esta cifra exige es posible gracias a la maestría que se ha logrado en la construcción de viviendas prefabricadas. En sus inicios este tipo de construcción adolecía de muchos defectos, pero hoy en día, están completamente superados. El visitar estas viviendas —que suelen tener diez o doce plantas— da ocasión a comprobar su solidez y aislamiento térmico, aspectos muy importantes en una ciudad en la que puede llegarse a los treinta y cinco grados bajo cero.

La estructura no ha variado mucho en los últimos lustros. Se mantiene la disposición de dos habitaciones, cocina y servicios, ya tradicional de la preguerra. Las dos habitaciones tienen, en conjunto, una superficie de unos treinta metros cuadrados. Generalmente la familia destina una de ellas a sala de estar-comedor-dormitorio y la otra a dormitorio de los niños. Se ve un claro progreso en la calidad y los más recientes, en los que se ha cuidado mucho más el detalle. La vivienda no supone una carga económica; se paga al mes un equivalente a setecientas pesetas, cantidad que vienen a costar la luz y el teléfono. El agua caliente está suministrada por centrales térmicas. Una de las razones que impulsaron a instalar estas centrales —que

funcionan a base de gas y no de carbón— fue combatir la polución. Con ellas se eliminó en Moscú más de cuatro mil calderas de calefacción que incidían de modo alarmante en la degradación del aire.

Los barrios han sido planificados a base de grandes espacios verdes entre las edificaciones, permitiendo la existencia

*En pleno centro de Moscú coexiste el pasado y el presente arquitectónico.*

de jardines de infancia o, simplemente, zonas para juegos. En la Unión Soviética si con algo no se especula es con el suelo. Dólares y alimento, ese es ya otro cantar.

El trabajador, como norma general, tiene un horario semanal de cuarenta y una horas, repartidas en cinco jornadas de ocho horas y cuarto. Es frecuente que





tanto el marido como la mujer trabajen y, además, en profesiones correspondientes, en nuestro mundo capitalista, a clases sociales distintas. Es el caso, por ejemplo, del obrero de una fábrica casado con una ingeniero de telecomunicaciones, lo que no significa que el sueldo de ella —y no por ser mujer— sea superior al de su marido obrero. El salario medio ronda hoy los ciento veinte rublos, unas catorce mil quinientas pesetas. Unido, en el caso de un matrimonio, al del otro cónyuge, aporta a la pareja unas treinta mil pesetas mensuales, suficientes para vivir en una sociedad que no ofrece ninguna invitación al consumo.

La vida de la familia moscovita se centra en la casa, con esporádicas escapadas al teatro, a las afueras de la capital y a las casas de los amigos. En invierno son habituales las largas tertulias y las reuniones con abundante vodka y productos de pastelería que las amas de casa son muy dadas a preparar. La televisión, como era de esperar, acapara también parte de la atención. Los programas deportivos y los teatrales son los de máxima audiencia. Son frecuentes las películas sobre temas bélicos referidos a la Gran Guerra Patria (II Guerra Mundial) que todavía permanece muy viva en la memoria colectiva de los rusos. Tuvimos ocasión de ver parte de una de ellas, en la que un valiente soldado ruso, cosido a balazos por una ametralladora alemana, lograba sin embargo lanzar su furgoneta llena de explosivos contra la posición del enemigo. Temas de este tipo son también habituales en las pantallas de cine, por lo que no es



Casas prefabricadas, una constante.

de extrañar que el personaje opte por dirigirse a alguno de los ochenta teatros de Moscú, que le ofrecen una gama más amplia de opciones. La censura moral —no hablemos de la ideológica— es notable y, como nos decía un moscovita, hay que tener en cuenta que los primeros

senos que se vieron al descubierto fueron los de Julieta en una versión italiana del drama shakespeariano hace seis años. O sea, que en ese aspecto de realismo socialista, nada... Aunque está clara —y ahora vamos en serio— la total vigencia del realismo socialista en todos los cánones culturales y artísticos.

JON RECALDE

BAR - RESTAURANTE  
TABERNA - JANTOKIA

**DOS  
HERMANOS**

POSTAS, 27  
TELÉFONO 258852

GASTEIZ

**glm** proyectos

Fueros, 26

GASTEIZ



# EL FUTURO DE LA ENSEÑANZA PRIVADA

«¿Se cierran los centros de enseñanza privada?», «los padres católicos por la libertad de enseñanza», «por la gratuidad y contra la discriminación de la enseñanza privada...».

Estos titulares y otros parecidos han aparecido en la prensa estos días.

Todos ellos hacen referencia a la campaña de apoyo a la enseñanza privada y de disconformidad con el Pacto de la Moncloa que han patrocinado la FERE (Federación Española de Religiosos de la Enseñanza) y la Federación Católica de Padres de Familia y Padres de Alumnos.

Se llegó a afirmar en alguna de las reuniones de esta campaña que el Pacto de la Moncloa suponía el fin de la enseñanza privada, que a partir de enero los centros tendrían que cerrar... Sin embargo, lo que el Pacto dice sobre la enseñanza es, en resumen: "...Democratización del sistema educativo... 2.º Gratuidad progresiva... b) en los centros no estatales, revisión profunda del sistema de financiación... estatuto de los centros subvencionados con participación de padres de alumnos y profesorado...". Ni una palabra más sobre subvenciones (que han sido concedidas, como todos los años).

Ante la dificultad de atacar este texto razonadamente, se explicaba a los padres que "entre líneas" se leía tal o cual cosa... cuando entre líneas, lo

único que se ve es que en este país empiezan a poder expresarse y hacerse viables las diferentes alternativas o modos de orientar la política educativa.

¿Cómo explicar esta reacción tan fuerte si las subvenciones siguen? La respuesta no es coyuntural (1).

## La enseñanza en el Régimen de Franco

El Estado Español ha heredado del anterior Régimen particularidades que lo singularizan en el conjunto europeo. Una de ellas, el poder de la Iglesia en materia de enseñanza.

La ley del 17 de Julio de 1945 aseguró el principio de subsidiariedad del Estado, por el que la iniciativa en enseñanza quedaba en gran parte

en manos de la Iglesia (circunstancia que aprovecharon también laicos). Así proliferaron colegios y academias privadas en las grandes ciudades, no invirtiendo en el campo por falta de rentabilidad. En Euskadi, y sobre todo en Alava y Navarra, fueron las congregaciones religiosas (jesuitas, maristas, marianistas...) agrupados hoy en la FERE, los que establecieron la casi totalidad de los centros privados.

Estos centros, levantados en condiciones ventajosas para los titulares y con toda clase de privilegios, tuvieron su época de las vacas gordas, gracias a las circunstancias con que se hicieron con los solares en algunos casos, la escasez de titulados que se suplía con religiosos sin titulación, el hacinamiento de alumnos, la inhibición del Estado (según fuentes oficiales, entre el curso 50-51 y el 60-61, se levantó en España un solo Instituto de Enseñanza Media).

Esta situación trajo consigo una deficiente calidad de la enseñanza que, a finales de la década de los 60, empezó a chocar con las necesidades desarrollistas. Así llegó la Ley General de Educación, que exigió titulación a los enseñantes (y que nunca llegó a afrontar la financiación de la reforma educativa), la crisis de vocaciones con la consiguiente contratación de profesorado seglar y la nueva coyuntura económica. La enseñanza empezaba a dejar de ser negocio; hasta el punto de que el Estado em-

pezó a subvencionar los centros privados (en 1973, las subvenciones supusieron el 1 % del presupuesto general del Ministerio de Educación y Ciencia y en 1976 el 12 %).

## La alternativa de la enseñanza privada

Ante las primeras dificultades económicas, algunos titulares de centros privados los han vendido (en muchos casos con pingües beneficios), abandonando la enseñanza. No obstante, los propietarios agrupados en la FERE y sectores de padres agrupados en la Federación Católica, deciden ofrecer una alternativa "acorde con la actual sociedad pluralista y democrática". La alternativa de estas dos organizaciones, prácticamente coincidente, se justifica fundamentalmente en el derecho de los padres a la libre elección del tipo de enseñanza para sus hijos, que asegura el artículo 26-3 de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

Tal alternativa plantea en resumen el pluralismo escolar, es decir: al pluralismo de la sociedad actual se responde con el de los centros escolares, lo que implica la libertad de construir centros, pagados por el Estado, a cualquier comunidad ideológica (existirían escuelas marxistas, católicas, mahometanas...). La escuela sería una Comunidad Educativa, regida por un Proyecto Educativo o Ideario, "que aportan los titulares del Centro" (no

JOYERIA - RELOJERIA - OPTICA

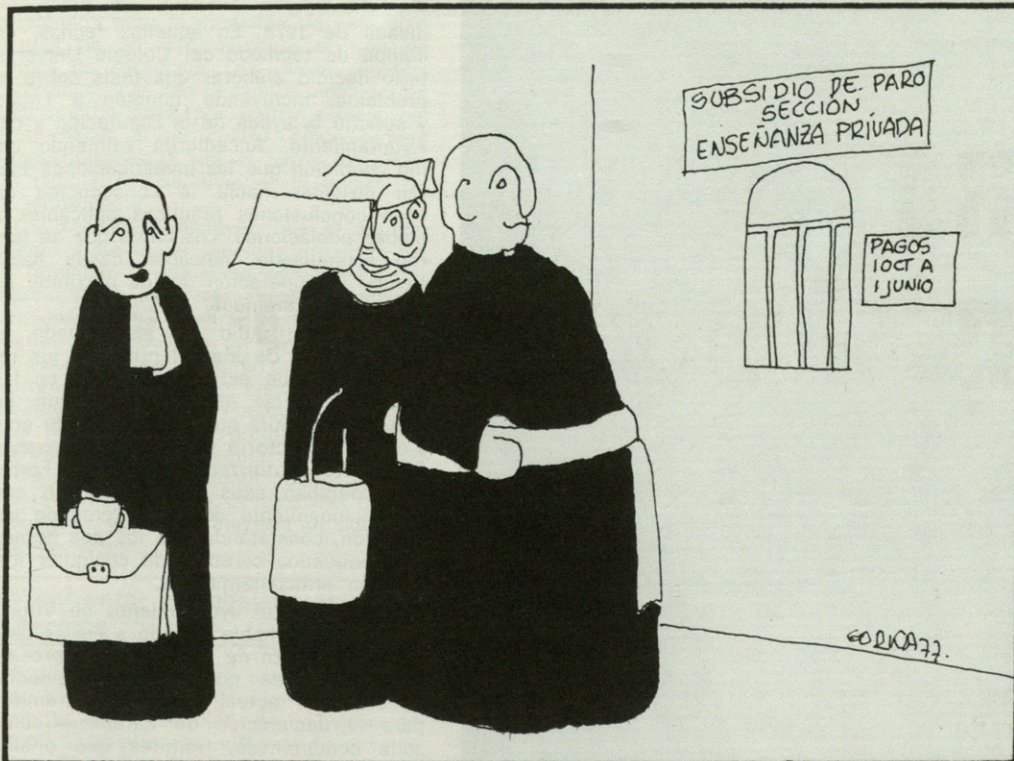
**Joaquín Alforja**

*Eguberri zoriontsuak opa dizkizue*

Zapatería, 28 - Mercaderes, 1

PAMPLONA





los padres, profesores ni alumnos).

Ahora bien, la mayor parte de los idearios que se conocen, lesionan los Derechos Humanos dentro del colegio, dando pie a la discriminación ideológica del profesorado, padres y alumnos (recientemente ha habido numerosos casos de despidos por motivos ideológicos en centros privados, no por proselitismo en el aula, sino por pertenencia del profesorado a determinados partidos de izquierda) e imposibilitan la participación decisoria del claustro de profesores o de los padres, pues los titulares del centro se reservan la última palabra.

Aunque esta alternativa, llevada a sus últimas consecuencias, es económica y socialmente inviable, es apoyada con matices por los partidos de derecha y de centro, con gran incidencia en los medios de comunicación. Además hay que tener en cuenta que existen indudablemente sectores sociales conformes con la idea de dejar la responsabilidad de la educación de sus hijos en manos de comunidades religiosas. El problema está en que, con frecuencia, los padres no mandan a los hijos al centro que quieren, sino al que pueden; el problema está, en la viabilidad de una escuela no pluralista en una sociedad que el niño sabe que es plural (a través de la televisión, la calle, la prensa...).

Ante los partidarios de la enseñanza privada, la izquierda ha hecho gala en ocasiones de un simplismo utópico que en nada la beneficia. No se puede ignorar que, en EGB, de los 6 millones de puestos escolares que existen en total, 2,5 millones están en la enseñanza privada. No es viable cualquier alternativa que suponga sin más la desaparición de la enseñanza privada. Como tampoco es razonable la pretensión de la FERE y de la Federación Católica, de que los centros privados sean financiados igual que los estatales ("para acabar con la discriminación que sufre la enseñanza privada"), pero conservando los titulares el control total del centro: sin claustro decisivo ni elección de cargos directivos a todos los niveles.

De lo que se trata ahora, no es de la libertad de enseñanza. Esa libertad apenas existe, porque no hay un nivel de escolarización aceptable y porque todos los centros han estado obligados a tener hasta hace poco la misma orientación ideológica: la del Régimen. De lo que se trata es de la utilización de los fondos públicos y su control. En una sociedad democrática, nadie puede oponerse a que un grupo establezca una escuela con arreglo a su ideología... pero no con los fondos públicos y de manera descontrolada.

La salida no es la desaparición de la enseñanza privada, sino su adecuación y transfor-

mación a la sociedad pluralista. Es duro e incómodo proclamar que la principal responsabilidad educadora está en los padres, pero no para que hagan dejación de ella, sino

el profesorado y alumnos en la medida de lo posible, en la orientación del centro (2). Pero es la única forma de que en el futuro, la escuela, la ikastola estatal o privada no sea lugar de proselitismo de ninguna ideología, sino lugar en el que se enseñe el respeto a los de otra ideología y la convivencia con ellos; lugar en el que nuestra lengua y nuestra cultura se extiendan democráticamente para todos.

**Eduardo Lacasta Zabalza**

(1) La FERE y la Federación Católica podrían haber lanzado la campaña en cualquier otro momento. En realidad se trata de una movilización de los padres en favor de una de las alternativas a la política educativa (expuesta no muy claramente). Su razón de ser obedece a razones que voy a intentar exponer.

(2) Bien es cierto que nuestras ikastolas no nacieron precisamente en situación de privilegio, sobre todo porque, a diferencia de otros centros privados, no estaban muy «de acuerdo con los principios innovadores del Movimiento» (ley 17 julio 1945). Pero no son ajenas a este contexto general. También se perfilan dos alternativas: la ikastola privada, que aspira a ser subvencionada por el Estado, pero que es para que participen, junto con «...manzano que sólo da manzanas» (en frase del director de una ikastola), es decir, centro no pluralista, y la que va hacia la ikastola pública.

## HISTORIA AUTENTICA

Un gran éxito Editorial

### EL INFORME DEL PRESIDENTE AGUIRRE AL GOBIERNO DE LA REPUBLICA

La más exhaustiva información sobre los hechos que determinaron el derrumbamiento del frente del norte.

**EDITORIAL LA GRAN ENCICLOPEDIA VASCA**

Pídalo en su Librería o diríjase a la Editorial en Calzadas de Mallona, número 8 - 2º - Teléfono: 416.96.11 - Bilbao.



# ZARAMAGA Contaminación alarmante



En Zaramaga los máximos legales de contaminación son diariamente triplicados o cuadruplicados por los vertidos de humos de las fundiciones. Una encuesta realizada recientemente por la asociación de vecinos del barrio así lo denuncia, a la vez que pone en evidencia la deficiente situación sanitaria del núcleo urbano más próximo a la zona industrial.

Cuando en los últimos días de agosto apareció en el Boletín Oficial de la Provincia el anuncio para la instalación de un horno eléctrico con capacidad para cincuenta toneladas en Forjas Alavesas, todo Zaramaga reaccionó contra el proyecto. Las fiestas del barrio se vieron inmersas en un humo más intenso que nunca, y también en rumores insistentes de que la construcción de ese nuevo horno estaba ya iniciada sin haberse cumplido el período de información pública.

De la noche a la mañana comenzaron a aparecer crespones negros en las ventanas. «No más humos, no más ruidos», era el slogan más generalizado. Al mismo tiempo se colocaron sábanas con dibujos alusivos a cadáveres, fábricas y chimeneas. Después se sucedieron las asambleas y las manifestaciones.

La contaminación industrial en Vitoria se está estudiando desde los primeros

*Esperando el nuevo sistema anticontaminación.*

meses de 1974. En aquellas fechas, un equipo de técnicos del Colegio Universitario decidió elaborar una tesis sobre el problema, incluyendo también a Llodio y solicitó la ayuda de la Diputación y del Ayuntamiento. Accedieron exigiendo como condición que las investigaciones fueran dirigidas hacia la consecución de unas conclusiones prácticas aplicables a ambas poblaciones. Los datos que se fueron acumulando indicaban desde hacía tiempo la superación de los máximos legales para Zaramaga.

También en julio del año pasado, el ayuntamiento de Madrid presentó los resultados de un estudio realizado en las empresas Forjas Alavesas y Arregui. En ellos se concluía que los valores de emisión en la factoría de Arregui rebasaban los límites autorizados y que en Forjas se superaban esos valores incluso con el funcionamiento de su sistema de depuración, constatando que los dos hornos más pequeños carecían de cualquier instalación anticontaminante.

Igualmente, el ayuntamiento de Vitoria que en enero había instado a Forjas para que en el plazo de cuatro meses presentara soluciones que pudieran remediar la situación actual, inició los trámites para la declaración de Zaramaga como zona contaminada, trámites que debían suponerse urgentes y de los que no se volvió a poseer noticias.

El problema venía de hacía mucho tiempo. La zona industrial de Gamarra, el primer polígono de expansión industrial que se creó en Vitoria en los años cincuenta, fue construido en la zona norte de la ciudad, viniendo también del norte los vientos dominantes. Luego, cuando Forjas Alavesas, la principal empresa de ese polígono, decidió su ampliación, negoció con el ayuntamiento su traslado a Nanclares o a Trespuentes, varios kilómetros al sur de la ciudad. Quizás faltó la voluntad para llegar a un acuerdo porque las posibilidades nunca habían sido mejores. Lejarreta, asesor jurídico y accionista de la empresa, era entonces alcalde de Vitoria.

Forjas llevó a cabo su ampliación y se convirtió en el gran foco contaminante de la zona. Sólo la carretera de circunvalación separa ahora su factoría de las primeras casas de Zaramaga.

## Una sorpresa desagradable

El barrio sufre fundamentalmente la contaminación de elementos sólidos, más los ruidos y vibraciones que el desplazamiento de la chatarra o la introducción del hierro mojado en los hornos de fundición ocasionan.

Son dos los tipos de contaminantes sólidos: Las partículas en suspensión y las sedimentables. Según los datos recogidos por el Colegio Universitario, Zaramaga supera en tres o cuatro veces los máximos autorizados por la ley —300 miligramos— para las materias sedimentables. Incluso en el mes de agosto, cuando Forjas Alavesas se encontraba de vacaciones, se alcanzaron niveles de 798 miligramos.

Pero la sorpresa de los vecinos la ha constituido el hecho de que, muy probablemente, el límite para las partículas



en suspensión está siendo también rebasado.

En un estudio encomendado a técnicos de Bilbao, se considera que los métodos empleados para la medición de esas partículas no se han ajustado al tipo de humos de Zaramaga. Los valores medios facilitados, que han llegado a alcanzar los cien microgramos por metro cúbico, podrían llegar a ser cuatro, cinco o seis veces mayores. Y así el barrio se situaría también a ese nivel en el umbral de la emergencia.

Los técnicos concluyen que el ayuntamiento debe tomar medidas urgentes para remediar la situación actual. Las primeras serán paralizar de inmediato el funcionamiento de los dos hornos pequeños y anticuados de Forjas que, por no tener ningún sistema de depuración, vierten a la atmósfera cantidades considerables de polvo y humo. (5,5 kilogramos por tonelada de producción).

Otro factor fundamental de inquietud lo ha constituido el conocimiento de que Forjas realiza coladas de acero al plomo, prohibidas ya en la mayoría de los países europeos.

## No enfrentar a trabajadores y vecinos

Forjas Alavesas está dispuesta a instalar los sistemas anticontaminantes que permitan la superación de la situación actual. Cuatrocientos millones de pesetas invertirá en un equipo sueco que habrá de recoger los humos de los tres hornos existentes más otro de cincuenta toneladas, de futura instalación.

Para Zaramaga no era esto suficiente.

Aparte de manifestar su desconfianza ante la nueva instalación, exigía la paralización inmediata de los dos hornos pequeños, mientras que la empresa subyugaba que no podía reducir ahora su producción y que esto además podría suponer una reducción en su plantilla.

El temor de enfrentar a los vecinos con los trabajadores de Forjas obligó a la Asociación de Vecinos a matizar su ac-

*La zona lindante con Forjas Alavesas vive una situación de emergencia sanitaria.*

tuación. Además, la comisión de contaminación en la que iban a participar en un principio representantes de Ajuria y de Arregui, sólo quedó constituida finalmente por miembros de la comisión de urbanismo de la Asociación y por delegados de las diferentes zonas del barrio ante el temor de que se pudiera representar a los trabajadores que se unieran al grupo. De todos modos, la Comisión Representativa de Forjas, UGT y CNT se han solidarizado con la lucha del barrio.

## VIVIR EN ZARAMAGA

La asociación de vecinos inició hace algún tiempo un tanteo en la zona del barrio más próxima a Forjas Alavesas. Ante los datos alarmantes que la investigación reflejaba, decidió la realización de una encuesta sistemática en esa misma zona. Los resultados conseguidos han sido nuevamente alarmantes y la asociación pretende urgir a Sanidad para que con mejores medios y una más rigurosa metodología investigue la situación sanitaria real.

Exponemos a continuación algunos datos provisionales de la encuesta.

### TIEMPO DE RESIDENCIA EN EL BARRIO

Hasta 5 años	28,6
Hasta 10 años	46,8
Más de 10 años	24,5

### AFECTADOS

14 % de la población de este índice

— se quejan de enfermedades respiratorias	85,5 %
— se quejan de conjuntivitis, dolores de cabeza, nervios, etc.	14,5 %
— se quejan de enfermedades crónicas	80,1 %
— se quejan de enfermedades leves	19,1 %
— estaban afectados antes de residir en Zaramaga	18,6 %
— guardan cama (algunos días al año)	35,0 %
— pierden horas de trabajo o colegio por enfermedad	54,2 %
— sufren alergias	31,5 %
— utilizan tranquilizantes para dormir	47,5 %
— opinan desfavorablemente sobre el ambulatorio	93,0 %

## Los que mandan

Los vecinos de Zaramaga, que agradecieron la prórroga por parte del ayuntamiento del período de información pública para la instalación del nuevo horno de Forjas y han agradecido también que se pusiera a su disposición la información disponible, critican, sin embargo, al ayuntamiento, que sólo informó de los proyectos de Forjas cuando el Ministerio había autorizado la instalación del nuevo horno y no lo hizo precisamente cuando la empresa había solicitado aquella autorización. Además piensan que el ayuntamiento debe asumir sus responsabilidades y pronunciarse ante el caso. «Nosotros nos vamos a hacer eco de todas las alegaciones de los vecinos para que se tengan en cuenta», había declarado Marco Tabar. Pero, además de hacerse eco, ¿no piensa el ayuntamiento llevar adelante ninguna actuación?

También, enjuiciando la actuación del gobernador, la asociación piensa que fue relegada en un momento que ella consideró fundamental. El señor Somoza había convocado una reunión a la que asistirían técnicos del ayuntamiento, el jefe provincial de Sanidad, el delegado de Trabajo y representantes de Forjas Alavesas y de Arregui. La asociación tuvo casualmente noticia de esta reunión y solicitó del gobernador poder participar en ella.



Este les contestó que aún hallándose abiertas las puertas del gobierno, se trataba únicamente de una reunión de técnicos y que si les interesaba podría mantener posteriormente una reunión con ellos. La Asociación criticó después en una nota a la Prensa este comportamiento «antidemocrático».

En esa misma nota fue enjuiciado el Director de Sanidad quien se negó a dar información sobre las repercusiones de la contaminación en Zaramaga «por haber sido enviados los informes al Gobierno Civil». El jefe provincial de Sanidad había ofrecido además las mejores solu-

limitaciones de esta sugerencia— llevarlos hacia las zonas más al norte de la ciudad cuando los humos invadieran el barrio...

Los dirigentes de Forjas habían afirmado severamente que la contaminación de Zaramaga era molesta y sucia, pero no tóxica. «Es polvo y no puede producir malformaciones. La gente se asusta sin razón».

Pero, desdiciendo esta aseveración, llegaron los primeros datos alarmantes: había niños en el barrio que sufrían bronquitis aguda y otros afectados por algunas enfermedades cutáneas. Posterior-

vesas. Mientras, la asociación de vecinos realizaría sus encuestas por las distintas casas del barrio.

El informe del Gabinete, realizado sobre una muestra de 32 trabajadores, comparando los que vivían cerca de la empresa y los que tenían su domicilio más alejado, no ha presentado ninguna situación anómala e incluso, constataba una mejor situación sanitaria entre los primeros. Tampoco la encuesta de Sanidad ha descubierto diferencias importantes entre los colegios de la zona y los más alejados. Pero los resultados de la encuesta realizada por los vecinos han sido muy diferentes (ver cuadro adjunto) y consideran la situación alarmante. Además han criticado la metodología de Sanidad en su estudio sobre los colegios. Al colegio de Gamarra, que se ha contrastado al de Reyes Católicos situados en el barrio, acuden doscientos cincuenta niños de Zaramaga.



*Zaramaga concluyó sus fiestas de septiembre con el luto de protesta en sus ventanas*

ciones a las inquietudes que los vecinos le manifestaron: Podrían encerrar a los niños en casa en los momentos de más aguda contaminación o —ante las obvias

mente se decidió en una reunión mantenida en el Gobierno Civil que Sanidad se encargaría de realizar una investigación en los colegios de Zaramaga comparando la situación sanitaria y el absentismo escolar con otros colegios situados fuera de la zona, y el Gabinete de Higiene y Seguridad en el Trabajo la realizaría entre los obreros de Forjas Ala-

### ¿Una ciudad contaminada?

Zaramaga dedicará su boletín próximamente a una monografía sobre el problema de la contaminación y prepara una asamblea en la que se debatirá la situación actual y las actuaciones a llevar a cabo.

Pero el problema quizás no sea exclusivamente suyo. Y si las críticas que han sido formuladas a los métodos empleados para la detección de partículas en suspensión en ese barrio son también aplicables al resto de la ciudad, Vitoria entera sería una ciudad contaminada. Los gráficos establecidos para esas partículas dan frecuentemente valores más altos en el centro de la ciudad que en el mismo Zaramaga y los técnicos del Colegio Universitario, conscientes del problema, han solicitado ya nuevos aparatos de medición.

Ante esta situación, en un escrito firmado conjuntamente por las Asociaciones de Vecinos y dirigido a la Dirección General de Medicina Preventiva y Sanidad Ambiental, los barrios de Vitoria han solicitado el establecimiento en la capital de una Red incorporada a la Nacional de Vigilancia y Prevención de la Contaminación Atmosférica.

Zaramaga vive una situación de emergencia. Pero la gente de la ciudad, desentendida aún del problema, quizás no pueda seguir respirando tranquilamente por demasiado tiempo.

# GURE EGUNKARIA.

# egin

Nº de inscripción 2936  
Apto. Correo 1357  
Redacción/Lluces:  
Administración y publicidad  
Pol. Euzko 10-B  
Tel. 943 55 48 00-08  
San Sebastián, Hernani

Nº1 SEPTIEMBRE 1977

Redacciones en  
Alava: General Alava, 30, Vitoria  
Navarra: Estrella, 57, Pamplona  
Vizcaya: Mazaredo, 6, Bilbao  
Madrid: Espronceda, 32  
(Edificio EFE)

Nº1 BAILLA 1977



# Gizon arraro bat

Mikel oso pertsona isila da. Uso bat bezain baketsua. Pixka bat arraroa, hori bai, baina benetan gizon zintzoa. Bi urtez geroztik ezagutzen dut Mikel. Pentsio etxera heldu nintzeanean, Mikel aurkitu nuen. Mikelek urte luzeak daramatza pentsio humil hontan. Horregatik, gaur, egun tristea dugu pentsiokoek. Zergatik egin ote du hori Mikelek?

Mikel pentsioko jaun eta jabe izan da. Urte asko etxe berean egoteak, pertsona baten eskubideak zabaltzen ditu. Mikelek ere pentsioko ugazabak baino eskubide gehiago eduki ditu azken urteotan. Eta ugazabak Mikelen «goratze» hau onhartu du. Ugazaba andre bulartsu bat da. Eta «bulartsu» esatean, bi zentzutan esaten dut, bai gorputz mailan eta bai izpiritu mailan.

Nekane berrogei ta hamar urtetako alarguna da, eta itxura onekoa oraindio. Mikel ere adin berberekoa da —izan da—, eta Nekane begi onez begiratzen zion Mikel zintzoari. Mihi gaiztoek diotenez, behin Nekane Mikel baketsuaren logelara sartu zen, isil isilik, gau erdian, bere bulartasuna ia ia osorik erakutsiz. Baina, sartu bezain laster, ihesi atera zen Mikelen logelatik. Gertaera honen interpretapenak oso desberdinak dira. Batzuk zera diote, Nekane logelara sartu bezain laster, Mikelek uxatu egin zuela. Beste batzuk, oster, zera esaten dute, Nekane beldurtu egin zela, Mikel «baketsuaren» onhartzere bero eta sutsua ezagutzean. Hauek, Mikelek «baketasuna» noizbehinka alde batetara botatzen ba zekiela diote.

«Mikel pixka bat arraroa da», esan dugu gorago. Eta egia da. Ia inork ere ez du ezagutzen gizon honen logela. Neu naiz, hain zuzen ere, haren gelara sartu den pertsona bakarra. Nekaneren «bixitatxo» gertzat hartzen dut. Erdi osagile bezala, orain dela urte bete, Mikelen gelara sartu behar izan nuen, gizona gau hartan

gaixo jarri zen eta. Mikelek haserre handiz ikusi ninduen bere ohe alboan. «Nork eman dizu nire gelara sartzeko baime-na?», oihukatu zidan gero eta urduiago. Baina oso ahul zegoen, eta azkenean nekatu egin zen eta lo gelditu. Osagilea etorri arte, han egon nintzen. Bai eta misteriozko logela hartako txoko guztiak arakatu

ka logelatik botatzen ninduen bitartean. Alferrikakoak izan ziren nire barka eskeak.

Egun hartatik aurrera, Mike-len betiko isiltasuna sakonagoa egin zen. Ez zion inori ezer esan, nahiz eta bazkal orduan mahai luzearen beste muturrean esertzen zen. Han, guztiokandik aparte, eguneroko salda eta arraultze frijituak jaten zituen;

ka agertu zitzaizkion aurpegian, zahartzaroaren lehen zimurrak nabarmenduz. Eta, hala ere, Nekane zen Mikelen isiltasuna apurtzeko pertsona egokiena. Eta zera esan genion Nekaneri, Mikel salbatzeko bide bakarra, logelara beste bisitatxo bat egitea zela. Nekane asko haserretu zen, oso andre zintzoa zela esanez. Baina azkenean gure ideia onhartu zuen. Mikelen egoerak gero eta larriagoa zirudien, eta aste oso batez bere logelatik irten barik egon zen. «Gaur gaueon egin behar diozu bisitatxo», esan genion Nekaneri.

Gaueko ordu bietan, Nekane bere logelatik irtenen ikusi genuen. Inoiz baino ederrago zegoen, atorra luze eta fin batez bere gorputza estalirik. Bera- ren begietan amodioaren diztira nabaritzen zen. Mikelen logelako ate aurrera heldu zen. Giltz nagusiaz zabaldu eta barrura sartu zen. Garrasi zorrotz bat egin zuen Nekane. Gu aterantz lasterka joan ginen. Eta harriturik gelditu ginen.

Mikelen ohea zetazko hariz egindako zorro batez estalirik zegoen. Ohea, hobeto esan, zorroaren barruan zegoen. Zetarrek (zeta harrek) egiten duten zetazko arraultze horiska baten antza zeukan. Mahai gainean, Mikelek idatzitako gutun bat aurkitu genuen. Zera zioen Mikelek:

«Agur guztioi! Utz nazazue baketan. Ez nago hilik. Zetar bat naiz. Baina bihar pinpilinpauza bihurtuko naiz, eta paradisiko zelaietara hegaz helduko naiz. Neure esker beroenak Nekaneri. Munduan ezagutu dudana pinpilinpauzarik ederrena da. Eskerrak beste guztioi ere. Orain hitx ate, eta utz nazazue baketan, leihoa erdizka zabaldu ondoren. Agur!»

Horrela egin dugu. Eta gaur berton, egunsentian, Mikelen leihora begira nengoela, pinpilinpauza bat ikusi dut irtenen. Zerurantz igon da arinak arin. Gaur heldu da Mikel arraroa, Mikel baketsu eta zintzoa bere ametsetakoa paradisura.



ere. Mahai gainean liburu bat ikusi nuen, baina ez dakit zer hizkuntzatan idatzirik zegoen. Ez nuen ezer ulertzen. Barruko horrialdeetan, marrazki batzu ikusi nituen, Mikelek berak eginak. Irudietan, lore, zuhaitz, txori eta errekek ikusten ziren, oso ederrak benetan. Nik liluraturik begiztatu nituen. Mikelek bere indar guztiaz kolpe bat eman zidan lepoan, haserre bizian ohea utzi ondoren. «Utz nire gauzak! Ez sar zeure mutur beltza nire munduan!», oihukatu zidan, kolpe-

eta, bazkaria amaitu bezain laster, bere logelara joaten zen. Ez zuten ezertarako balio Nekaneren berba maitakorrek. Mikelek, bere munduan leporaino murgildurik zegoela zirudien, kanpoko guztia arrotz eta etsai bezala ikusiz.

Honela pasatu ziren hilabe- teak. Pentsioko guztiok tristuraz ikusten genuen Mikelen egoera iluna, baina ez genekien zer egin. Nekane ere gero eta tristeago jarri zen. Nekaneri, bere edertasunean mugaturik bezala zeuzkan urteak, trumil-



# Entre bastidores

El próximo año la Orquesta Sta. Cecilia cumplirá su centenario. Nació gracias al maestro del violín don Pablo Sarasate y desde entonces han sido muchas las figuras que han desfilado por ella. Su principal característica es estar muy enraizada en la historia y en la vida cultural de Pamplona. Ahora, además de ser la más antigua de las cinco existentes en la Península, es la única del Norte, pues la de Bilbao atraviesa serias dificultades. Por esto, por ser tan nuestra, hemos querido verla un poco desde dentro, desde el terreno humano de sus componentes; un punto de vista semejante a estar entre bastidores escuchando a la orquesta que días pasados ofreció un concierto-homenaje al maestro Sorozábal al que han nombrado director de honor.



Durante cuatro días a la semana ensayan en el salón de actos de los PP. Escolapios de Pamplona. Son por desgracia pocos músicos, con el inconveniente además de que no pueden vivir exclusivamente de la música. Entre ellos hay administrativos, amas de casa, dependientes, mecánicos, militares, etc. Independientemente de que tengan que ir a trabajar a las 6 ó 7 de la mañana permanecen en el ensayo hasta las 10 de la noche. Y así todo el año porque su afición lo puede todo. Para las actuaciones vienen músicos de San Sebastián, Bilbao, que pertenecen a la Orquesta, pero por motivos de trabajo residen fuera de Pamplona.

Cada actuación supone 2 horas de ensayo más dos horas de montaje. En total

24 horas, si tenemos en cuenta que los sueldos (?) son de 5.000 ptas. es evidente que su trabajo está mucho peor pagado que el de cualquier peón.

El propio director, maestro Bello Portu, nos confiesa que en los 18 años que lleva como director ha percibido 20.000 pesetas. Las subvenciones se desglosan así: 2.400.000 de la Diputación, 600.000 —este año— de la Dirección General de Música del Ministerio de Cultura (400.000 para cinco conciertos en Navarra y 200.000 para los solistas), 600.000 ptas. del Ayuntamiento de Pamplona, 300.000 de la Caja de Ahorros de Navarra y la aportación de la Caja de Ahorros Municipal que hasta ahora era de 200.000 y que sin ninguna explicación lo ha reducido este año a 75.000.

*Fundada en 1878 por Sarasate. Bello Portu, dieciocho años en la dirección.*

## Los comienzos

La Orquesta nació en 1878 con don Pablo Sarasate, quien permaneció en la misma hasta 1908. Los días de ensayo con el maestro se dirigían a un caserón de la Plaza del Vínculo en cuyos bajos había una panadería.

En 1832, con motivo de un homenaje al violín concertino don Felipe Aramendía, don Julio Masset y don Cristiano Medina fueron los promotores de una reorganización de la Orquesta Sta. Cecilia. Para ello se trasladaron a Logroño



para entrevistarse con don Joaquín Gasca, director de la Banda militar y de la orquesta sinfónica de la ciudad.

La obra continuó hasta julio de 1936 en que algunos marcharon al frente. Sin embargo la orquesta continuó dando algunos conciertos benéficos, tanto en Pamplona como en las provincias limítrofes. Al no poder dirigir el maestro Gasca se nombró director interino al violinista pamplonés señor Muruzábal, quien a los 5 años, debido a sus ocupaciones, tuvo que dejar la dirección y se creó la Orquesta de Cámara de Educación y Descanso dirigida por don Luis Morondo. La experiencia sólo duró un mes y el maestro Morondo continuó con la Orquesta Sta. Cecilia durante 7 años hasta que por motivos de salud le relevó don Bruno Muñoz, oboe solista de la Orquesta de Bilbao.

y secretario de la Junta, lleva en su memoria todos los datos, fechas y anécdotas desde que comenzó en la Orquesta hasta hace 50 años, ensayando en la casa de don Alberto Huarte, a la que llamaban Colegio de los Hermanos Huarte, en la calle Mayor. También habla de aquella actuación en Elizondo, hacia los años 50. Entonces las nevadas eran cosa seria. Los músicos, con traje de etiqueta y zapatos de charol tuvieron que bajarse en el puerto para ayudar a dos camiones que se habían quedado cruzados. Después de la actuación seguía nevando; fue imposible cruzar el puerto y pasaron la noche en una venta, donde sólo encontraron unos trozos de tocino y cartones para encender fuego. Llegaron a Pamplona a las cinco de la tarde del día siguiente.

«En 1957 la orquesta tenía 65 músic-

nando sus estudios de cuerda en el conservatorio puedan incorporarse porque si no, difícilmente podrá desarrollarse este género sinfónico».

Está muy preocupado por la música, por la actitud de muchos padres que coartan la afición de sus hijos, porque la carrera musical no es «práctica». La música es la gran ausente, falta en las escuelas, en la Universidad, en las semanas culturales... Las casas comerciales no se preocupan de fomentar el interés, les basta con la música «comercial» de masas. «Se le achaca que es algo de minorías pero es que nadie hace nada para que deje de serlo». «Es un arte que sensibiliza, por esto tiene gran interés para la sociedad y por esto mismo tal vez haya quedado restringida».

Los profesionales —me dice— se encuentran con cantidad de obstáculos: lar-



A partir de 1959 y hasta la actualidad, la dirección está a cargo del maestro don Javier Bello Portu, quien realizó unos cursos de preparación como director de orquesta en Siena (Italia) bajo la dirección de Alceo Galliera y otros; otro curso con Franco Ferrara y dos años en Salzburgo con Leopoldo Hager y Herbert Von Karajan entre otros.

Hemos visto que la actividad de la orquesta ha sido más o menos continuada durante 100 años. Del 39 al 46 fueron las épocas más difíciles. Querían mantener el espíritu musical de Pamplona y al no poderse agrupar los componentes de la misma se dedicaron a la contratación de grandes solistas europeos, desfilando por escenarios del Teatro Gayarre y Coliseo Olimpia. Para ello los socios de Sta. Cecilia pagaban una cuota mensual de cuatro pesetas. Como anécdota real diremos que los componentes de la orquesta no cobraban desde 1932 ni un céntimo por ensayos y actuaciones y a su vez eran socios protectores de la misma con una cuota mensual de dos pesetas.

## Después de 100 años

«Parece que ahora la gente se inclina más a ganar dinero y esto no se renueva», opina el señor Andrés Matamoros, primer clarinete y miembro de la orquesta desde hace 23 años. Recuerda sus comienzos en la misma con 25 ptas. de sueldo.

Don Jesús Udobro, primer violinista

cos, todos navarros. Ahora ha habido algunos que han hecho oposiciones a las orquestas nacionales y se han ido. De los conservatorios no sale casi nada. Sobre todo en lo que se refiere a cuerda. Este problema se da en todas las orquestas, sobre todo si son pequeñas como la nuestra».

## De Padres a hijos

Un dato entrañable es la coincidencia de hermanos o miembros de diferentes generaciones dentro de la familia: hermanos Alvira, hermanos Cruz, etc. Abel Lumbreras, actualmente profesor del Conservatorio de Pamplona y primer violín de la orquesta es hijo y nieto de antiguos miembros de la misma. Su abuelo llegó a actuar con el propio Pablo Sarasate. Cualquier componente de la orquesta puede hablar de la historia de la misma, pues la media de edad oscila entre los 40 y 50 años. Su esperanza es que entren nuevos miembros recién terminados los estudios en el conservatorio.

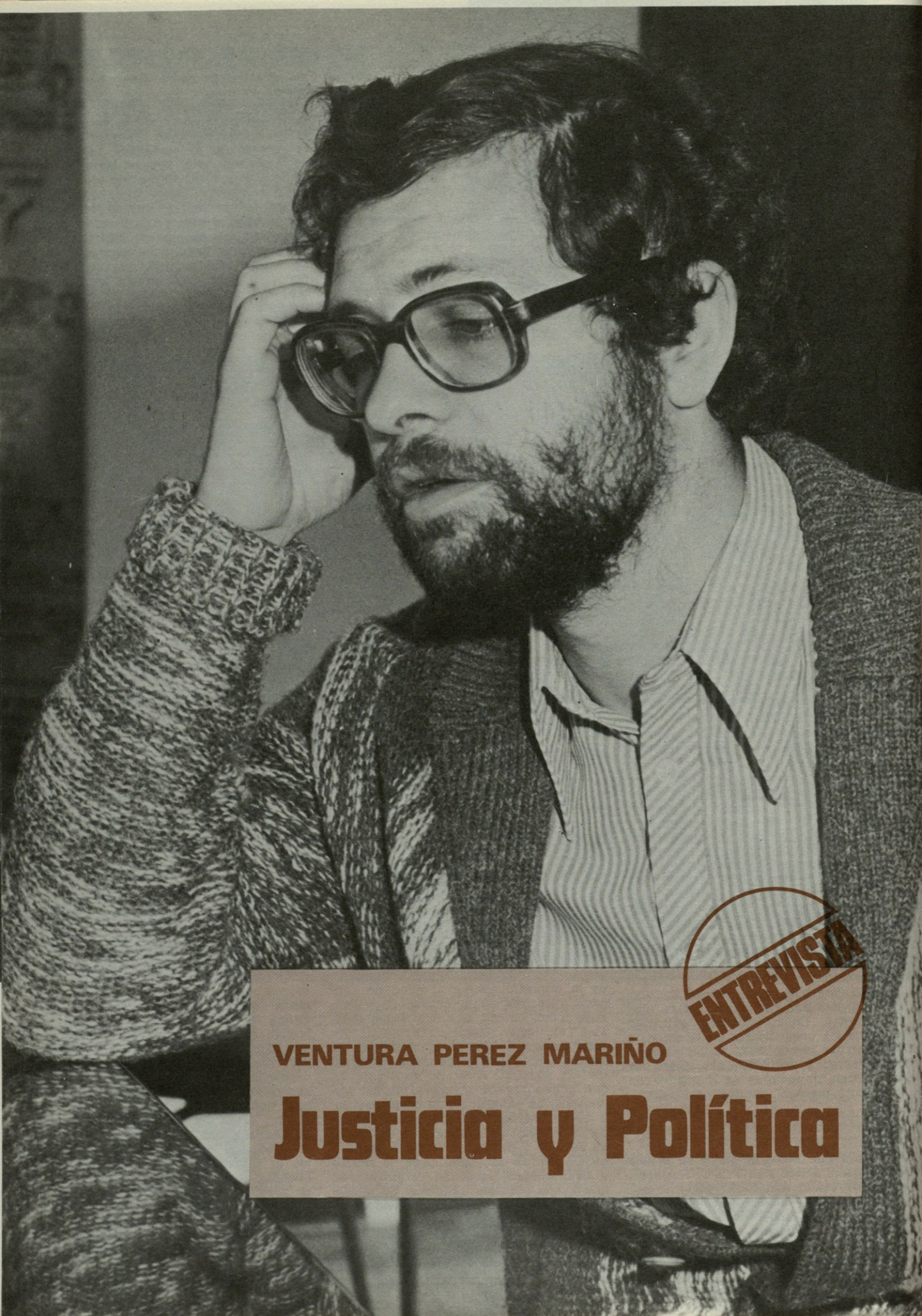
Abel Lumbreras entró a los 12 años y a sus 36 continúa, porque ya forma parte de su vida y de la vida musical de Pamplona. «No se le puede pedir lo mismo a una orquesta modesta, de provincias, que a una orquesta sinfónica. Su misión es ahora no interrumpir una actividad que data del siglo pasado. En ella puedo además, hacer música sinfónica sin tener que marcharme de mi tierra. Hay que esperar que los chicos que estén termi-

*Siguen adelante, a pesar del escaso apoyo.*

gos años de estudio, instrumentos caros, ensayos y aprendizaje continuos y además, mal pagados. «Hay pocos profesores y si éstos no pueden mantenerse en un nivel de vida aceptable, tendrán que marcharse a Madrid. En la situación actual están «pluriempleados», no se les puede pedir que se trasladen a otras localidades para dar un concierto en una escuela porque tienen que trabajar en una fábrica o de profesor».

Dentro del presupuesto de cultura, sólo se destina a la música un 10 % y tampoco encuentran apoyo en la prensa, en las críticas musicales. «A un concierto asisten 700 personas, pero una crítica la leen miles. La gente que lee la crítica, si es negativa, se quedará con una idea negativa o por lo menos mala del concierto. Aunque haya asistido al mismo le influirá mucho lo que lea, pues desgraciadamente no hay una gran cultura musical». En la música como en todas las artes «el esquema es piramidal. Se necesita una gran base para que el nivel musical del país sea alto. Así como la industria y todos los organismos oficiales apoyan al deporte, ¿por qué no se ayuda a la música?». La orquesta es algo muy enraizado en Pamplona, como lo es en el deporte Osasuna, pero «si nosotros vendiéramos participaciones, las tendríamos que comprar nosotros mismos».





ENTREVISTA

VENTURA PEREZ MARIÑO

# Justicia y Política



Ventura Pérez Mariño es un joven abogado gallego. Laboralista y profesor de Derecho Político en la Universidad Complutense.

Para su «curriculum» podría considerarse la invitación del gobierno de los EE.UU. a un viaje por aquel país, dentro de su programa de atención a los políticos del futuro («un modo de mostrar las bondades del sistema político americano»), y su selección para la comisión internacional de abogados que luchó contra la extradición de Croissant.

Ventura Pérez Mariño está desde hace mucho tiempo ligado a las inquietudes y a las esperanzas de Euskadi: Se ha ocupado de los sumarios de Carrero Blanco y del atentado de la calle Correo, defendió hasta la expulsión de los abogados por la justicia militar, a los militantes de ETA que fueron juzgados en El Goloso, se ha ocupado también de otras muchas causas contra miembros de esta organización y asumió la defensa de los obreros detenidos tras los acontecimientos de Vitoria.

Conversamos con él aprovechando su corta visita a Vitoria para el estudio de la defensa de un caso imposible: El verano pasado, dos personas —emigrantes en Euskadi— mataron a un taxista y a su acompañante sin ninguna motivación aparente. «Esto sí me gustaría que lo dijerais. Se trata de luchar contra la pena de muerte».

P. y H. —¿Cómo concibes el derecho?

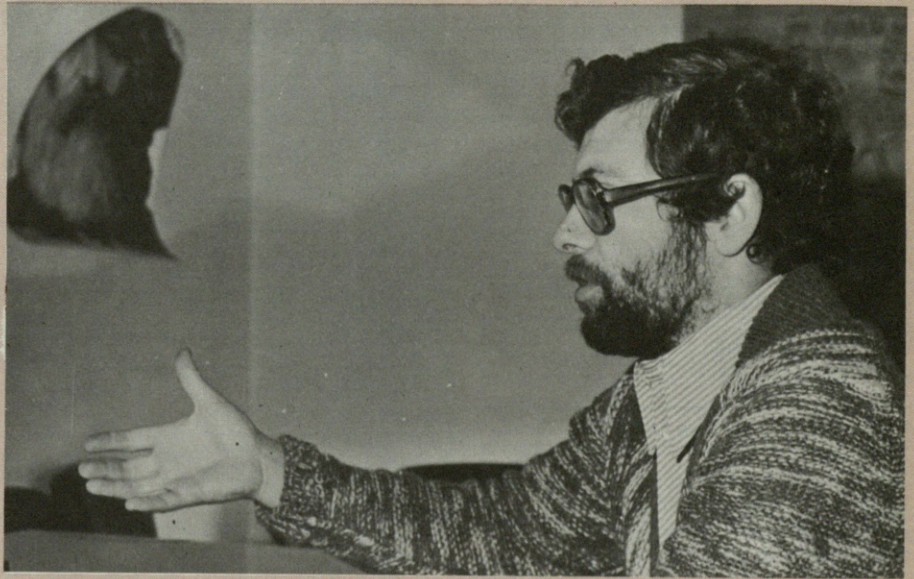
—El derecho no es sino la expresión de los intereses de la clase dominante. Cuando García Entrerría declaraba en su nombramiento de doctor «honoris causa» por la Sorbona que el derecho administrativo ha servido en España para parar los pies a la administración, caía desde mi punto de vista en un gran error. El derecho va siempre detrás de las conquistas sociales. Independientemente de la clase que sea protagonista de esos cambios. Es en el derecho donde cristalizan esas conquistas, pero eso es todo.

P. y H. —¿Cuál es entonces la función del abogado?

—La función del abogado no es sino pedir que se respeten las leyes sin entrar en su valoración. Son las fuerzas políticas las que deben luchar por lograr la superación de la legislación vigente. En nuestras sociedades no se puede plantear de ningún modo la supresión del derecho porque es ésta una conquista de la civilización y es hoy indispensable para vivir.

P. y H. —¿No crees entonces que pueda existir una militancia específica del abogado en la lucha por la transformación de la sociedad?

—Existen grupos de abogados, como existen grupos de jueces —y Justicia Democrática es una expresión de ello— que pretenden mantener una actitud crítica frente a la sociedad. Ahora bien, en estos momentos, el Gobierno realiza un gran esfuerzo para impedir que al margen de las nuevas instituciones, como puede ser el parlamento, surja ningún otro tipo de organización. Los partidos políticos han encontrado hoy unos cauces que ellos consideran, al parecer, suficientes y no necesitan para nada tampoco los cauces corporativos. La asociación Democrática de Abogados que se había creado en Madrid no ha vuelto, por ejemplo, a reunirse desde 1976.



*Hemos sido más asistentes sociales que abogados.*

Los partidos quieren, al contrario, de acuerdo con el Gobierno, encuadrar perfectamente todos los movimientos sociales. Un movimiento asambleario es un movimiento imprevisible porque escapa a cualquier planificación.

—De todos modos, en Francia, donde la democracia está asentada desde hace muchos años ha podido surgir un movimiento de jueces y de abogados que ha cuestionado de algún modo el sistema. ¿No crees que exista hoy en España un campo para la militancia, digamos profesional del abogado?

—En Francia el sistema democrático está impuesto desde la liberación. Los partidos están con tranquilidad en el poder. No tienen miedo a desaparecer, a perder el control de los acontecimientos. Los militantes de los partidos en España están haciendo cosas importantes. En Justicia Democrática hay evidentemente miembros de esos partidos. Cuando dentro de poco vuelvan las cosas a la normalidad, los abogados empezarán a plantear sus propios puntos de vista y, desde su profesión podrán realizar todo tipo de movilizaciones. Pero yo creo que no es todavía el momento.

P. y H. —Además de tu actividad específica en la abogacía, enseñas Derecho político en la Complutense. ¿Cómo vives la relación entre abogacía y docencia?

—Yo la vivo mal. La abogacía es mu-

cho más viva, está mucho más encardinada en la realidad. En el fondo, explicó en la universidad vida política a través de la asignatura. Invariablemente. Igual que supongo hacen Fueyo, o Sánchez Agesta. Cuando explican el derecho político explican su derecho político, que nada tiene que ver con el que enseñamos los demás.

P. y H. —Pero sin embargo estás abandonando el ejercicio de la abogacía.

—Cuando ganas un juicio te sientes satisfecho e incluso crees momentáneamente en la ley, porque la has podido utilizar para ayudar a un trabajador, por ejemplo. Pero a la larga, si trazamos un balance, los saldos son muy negativos, y esto es doloroso. No quiero ser únicamente un aplicador de estas leyes. Quiero también cambiarlas.

## Las cárceles españolas tienen vida

P. y H. —Tú no te has limitado al ejercicio técnico de la abogacía sino que te has interesado también por la situación de tus presos en las cárceles. ¿Cómo son las cárceles españolas?

—Nosotros hemos trabajado casi fundamentalmente como asistentes sociales, porque nuestra actividad como abogados fue mínima. Hemos sido los mensajeros entre la sociedad y los presos. Porque estábamos de acuerdo con ellos. Nosotros también podíamos serlo. Juan Mari Bandrés es mucho más culpable que Croissant, si Croissant es culpable.

La cárcel es un mundo imposible de narrar, es un sistema absurdo de auto-defensa de la sociedad.

P. y H. —Pero esa aproximación teórica vale también para las cárceles americanas o para las europeas.

—Yo no creo que las cárceles europeas sean mejores que las españolas. Los presos aquí están más cerca de la sociedad que en cualquier país europeo. Las cárceles españolas tienen vida, en ellas se lucha y se preparan motines. Cuando ETA imponía su dinamismo en las cárceles, allí había desde luego una vida muy importante. Las noticias salían al exterior con toda velocidad, los fun-



cionarios tenían miedo, la sociedad empezó a preocuparse de lo que sucedía en las cárceles.

ETA ha realizado una gran labor dentro de las cárceles. Primero porque sus militantes son muy de base, muy del pueblo. No llegaban con presupuestos ideológicos o políticos que les distanciaran de los presos comunes. Y desde luego, en el nacimiento de la COPEL, ETA jugó un papel fundamental. Una gran parte de lo que hoy es la COPEL se lo debe a ETA. Sin duda ninguna. Ansuategui, concretamente, un chico que estaba implicado en el sumario de Carrero, tuvo una gran influencia en su nacimiento. Y miembros de esta organización, hablando hace unos días en la Facultad de Políticas, declararon cómo eran los presos de ETA quienes más les ayudaron.

**P. y H. —Para los políticos llegó la amnistía. ¿Cómo valoras la influencia que en su consecución ha tenido Euskadi?**

—Aquella primera amnistía-indulto, en cuanto sacó presos de las cárceles, me pareció positiva. También esta última, desde luego, pero ha sido en cierta medida lamentable. Un gobierno debe tender siempre a la generalidad. No pueden elaborarse leyes individuales. Y aquí se elaboró una ley para los vascos. Eso es injusto. En la comisión de amnistía se discutía: «le coge a Apala o no le coge a Apala?». Y los delegados de gobierno decían textualmente: «Bueno, Apala no es problema, porque si es preciso, nosotros retiramos la petición de extradición». Todo esto es injusto, aunque el resultado haya sido positivo.

## ETA debilitó al franquismo

**P. y H. —Tú has vivido de muy cerca la problemática de ETA a través de la defensa de muchos de sus militantes. ¿Cómo valoras hoy su lucha?**

—ETA ha supuesto uno de los elementos fundamentales de concienciación del País Vasco. A través de ETA y de la lucha nacional, el pueblo vasco votó en junio de manera muy diferente al resto del estado. Esto es un hecho. ETA ha sido el caldo de cultivo de un gran número de movimientos sociales en Euskadi. En la espiral violencia-represión que se creó entre ETA y el gobierno, este último cayó siempre en la trampa y una represión indiscriminada desarrolló la conciencia nacional de Euskadi, que es hoy la más profunda de todo el estado español.

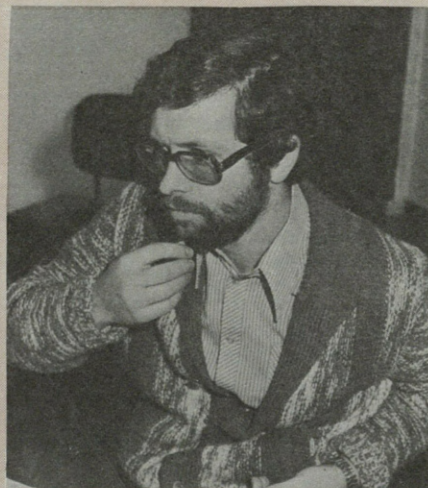
**P. y H. —¿Y la influencia de esta organización a nivel del estado?**

—A nivel del estado yo creo que las implicaciones son mucho menores. Hay una cosa importante y es que Carrero Blanco no vive. Eso ha supuesto un importante paso político. Carrero representaba unos intereses que luego ninguna institución ni ninguna persona pudieron canalizar. Pero a ETA no se la comprendió en el resto del estado. Por lo menos a nivel de masas.

**P. y H. —¿No crees sin embargo que —a parte el caso Carrero— su constante tener en jaque a los distintos gobiernos, no ha ayudado a la evolución política del estado?**

—Desde luego que sí. Creó dificultades y ha debilitado a los gobiernos. El proceso de Burgos es el peor momento para el régimen franquista desde 1953. Y luego, los juicios de El Goloso volvieron a situar al gobierno en un momento de ab-

soluta debilidad. Han sido dos juicios de ETA —ya que las movilizaciones que podía conseguir el FRAP eran muy inferiores— dos de los mayores golpes al franquismo. El pueblo se movilizó, pero lo hizo sólo en los momentos cumbre. ETA no fue comprendida por el pueblo.



*El proceso Carrero habría hecho temblar el sistema político.*

## El nacionalismo no es un bien en sí mismo

**P. y H. —Dada tu proximidad a ETA, tu condición de gallego, tu tesis precisamente sobre el nacionalismo de ese pueblo, ¿cuál es tu valoración de las nacionalidades?**

—A mí me parece que el pueblo de las nacionalidades es muy complejo. Los propios marxistas han dividido sus opiniones sobre su significación. En Euskadi el movimiento nacional se sitúa hoy en la izquierda, pero puede presentar en otros momentos y en otros lugares connotaciones derechistas. No podemos olvidar que el nacionalismo es una de las técnicas que los movimientos más ultraderechistas han aplicado para conseguir sus objetivos políticos. En Euskadi, sin duda ninguna, ha sido positivo, pero hay que tener mucho cuidado con aplicar a los movimientos nacionalistas un calificativo de bueno o malo.

Si partimos de este principio, hay que admitir que el nacionalismo en sí es un concepto valorativo. No creo en las nacionalidades en sí mismas. El nacionalismo a secas no me parece suficiente. El que un pueblo tome conciencia de su jerarquía de valores y de su cultura diferentes, es siempre positivo porque supone el acercamiento a la propia realidad de cada uno. Desde este planteamiento, el nacionalismo es casi obligatorio. Ahora bien, ¿cómo se utiliza ese nacionalismo? Aquí interviene un problema político importante.

**P. y H. —¿Cómo se está utilizando en España hoy ese nacionalismo?**

—Se está utilizando desde la derecha. El gobierno quiere crear todas las autonomías posibles porque así las diluye. El gobierno quiere realizar una descentralización que cualquier estado capitalista avanzado ha conseguido ya. Porque el centralismo es un sistema más propio de las autarquías. Pero hay que dotar a las autonomías de otro tipo de valoraciones diferentes. Absolutamente diferen-

tes de las que se le quieren dar hoy.

**P. y H. —¿Cuáles serían?**

—Depende de los presupuestos políticos de los que se parte. Yo creo que en Galicia, en concreto, debemos conseguir nuestro propio autogobierno. Es la única forma de salir del marasmo económico que existe allí. Con una descentralización dirigida desde Madrid sólo conseguiremos el afianzamiento de la UCD.

## Un juicio imposible

**P. y H. —Has sido tú la única persona que tuvo acceso al sumario de Carrero Blanco.**

—Fuimos Iñaki Esnaola y yo quienes lo leímos porque éramos los que estábamos en Madrid. No llegamos a conocerlo en su totalidad porque eran dieciséis tomos, pero es un documento de un gran valor histórico. Fue una labor policial exhaustiva. Lo investigaron todo. Para llegar, por otra parte, a unos resultados pobres, porque al final no se conocía con certeza quiénes formaron parte del comando, quiénes no estuvieron en él...

**P. y H. —¿Por qué el juicio nunca llegó a celebrarse?**

—El proceso de Burgos les había mostrado los peligros de los juicios políticos. El proceso Carrero habría hecho temblar el sistema político español. ¿A quién interesaba su celebración? ¿A las propias personas que gracias a la muerte de Carrero Blanco estaban en el poder? Evidentemente, a ellas no. Quizás los únicos interesados eran los franquistas pero no tenían el poder suficiente. Nosotros sí queríamos que se celebrara el juicio. Políticamente hubiera sido lo más interesante. Porque ya no se iba a matar a nadie. Después del 75 no había ninguna posibilidad de que se matara a nadie. El juicio habría puesto en entredicho al gobierno y al sistema. Por eso no se atrevieron.

**P. y H. —Se ha comentado muchas veces que pudieron existir complicidades en el atentado.**

—A cualquier acontecimiento político se le buscan unas complicidades. Todo el mundo las busca. Desde la mujer de Carrero Blanco que sigue convencida de que fueron los masones, absolutamente convencida, hasta sectores más intelectuales que descubren a la CIA en el atentado. Si a los chicos de ETA los llegan a encontrar aquellos días en Madrid, se los cargan. A mí me parece que no hay nadie absolutamente, detrás. Ni hay ningún político español que hubiera tenido la sangre fría ni la habilidad política de ser capaz de planear absolutamente nada contra Carrero.

## Una triste historia

**P. y H. —También actuaste como defensor en el sumarísimo de El Goloso.**

—El caso de El Goloso es muy importante. Allí se aplicó retroactivamente el Decreto Ley antiterrorista del 27 de agosto de 1975 a la muerte del teniente Pose que había ocurrido el 16 de agosto de ese mismo año. Esto, desde el punto de vista jurídico es una locura. Todas las personas que hayan visto «Sección Especial», entienden perfectamente lo que es la retroactividad. Ante aquello, nosotros no sabíamos lo que debíamos hacer. Algunos de los abogados vimos que no podíamos entrar en el juego. La jus-



ticia nos necesitaba para dar la impresión de legalidad. Nosotros éramos allí, unos instrumentos necesarios para dar esa impresión formal. Como lo fueron los abogados de Vichy, como lo han sido los abogados de la extradición de Croissant: era necesario montar el gran tribunal.

**P. y H.—Pero luego os expulsaron.**

—Nosotros no estábamos dispuestos a llegar hasta el final. Pretendíamos únicamente ser un instrumento para poder divulgar las posturas de los enjuiciados. Pero nuestro enfrentamiento aumentaba y la Justicia Militar cometió el error de expulsarnos antes de que nosotros nos fuéramos, con lo cual pusieron en evidencia su montaje. Aquello no fue un juicio. No se aplicó ni el decreto-ley antiterrorista ni el código de justicia militar.

tenía en sí misma y todas las personas que aparecieron en los periódicos como cón, de Mari Paz Ballesteros. Sáinz cayó a consecuencia de esto —han hecho un montaje malo, no les ha servido— y cayó también el jefe superior de policía. Incluso parece ser que abandonó el cuerpo y pasó a ser director de los servicios de seguridad de un banco nacional.

**P. y H.—La prisión y la lucha de Eva Forest adquirió una gran trascendencia en el estado y en muchos países europeos.**

—Eva es una mujer dinámica y terrible. En la cárcel no dejaba de trabajar, era un torbellino. Tenía la habilidad de hacer salir sus escritos por los más extraños medios que la propia dirección nunca llegó a conocer. Su persona sim-

Pero, pasado el momento más sentimental, las visitas a familiares y a heridos, había que buscar responsables y había que individualizarlos. No se podía acusar al pueblo de Vitoria y de nuevo la justicia es justicia política al servicio del gobierno.

**P. y H.—¿Cuál es tu valoración de aquellos meses de lucha?**

—Para los que creen que la democracia consiste en la delegación de las propias responsabilidades por medio del voto, el movimiento asambleario es un movimiento alocado. Todo deviene imprevisible. Del mismo modo que antes decíamos cómo los partidos tratan de estabilizar sus posiciones, hoy en día, para las centrales sindicales, por esa misma razón, el movimiento asambleario pone en causa su misma razón de ser. En estos dos modelos subyacen dos concepciones absolutamente diferentes de lo que pretendemos que sea la sociedad. En Vitoria se dio un movimiento de participación ciudadana. Y así como la actuación de ETA no ha tenido muchas veces una repercusión a nivel de Estado, lo de Vitoria tuvo una trascendencia fundamental.



*La extradición de Croissant ha sido un acontecimiento gravísimo.*

Llegó un momento en que su propia legalidad no les era ya suficiente.

¿Quién hizo el decreto-ley antiterrorista o, por lo menos, quién lo defendió en televisión? El actual fiscal del Reino, Zapatero. La ley la hacen cuando y como quieren y la aplican como quieren.

**P. y H.—Después vinieron las ejecuciones.**

—Después, todo fue triste. Tuvieron que defenderlos unos comandantes del ejército que no eran abogados ni conocían la causa. Asumieron la defensa por su sentido del deber, si bien firmaron horas antes un documento en el que declaraban que no habían podido leer el sumario y que por lo tanto no estaban instruidos de la causa. Este documento lo difundimos antes de las ejecuciones a todos los altos cargos militares de la nación, en un intento de que fuera anulado el juicio. Después se les ejecutó de mala manera. Nadie pudo estar con ellos. Es muy triste toda la historia.

## Un mal montaje

—Cuando estalló la bomba en la calle Correo, se buscaron culpables inmediatamente. En cuatro días, Sáinz, que era en aquel momento jefe de la policía de Madrid, elaboró una historia que no se con los autores del atentado, fueron siendo puestos en libertad sobreseídos. Este fue el caso de Alfonso Sastre, de Lidia Fal-

bolizó la lucha y la problemática de todos los presos. Eva Forest ha sido un factor importante en la elaboración de la conciencia de amnistía que se creó en Euskadi, en todo el estado español e incluso en el extranjero.

**P. y H.—Por primera vez, en el atentado de la calle Correo aparecen conexiones entre ETA y medios exteriores a Euskadi. ¿Fue esto sólo un hecho anecdótico?**

—Yo creo que se trata de algo individualizado. Cuando ETA decide sacar su lucha de Euskadi en un momento determinado, necesita crear infraestructuras y toma contacto con diferentes personas. Pero no se trata de grupos políticos ni de sectores importantes de opinión. Hubo un intento de conectar con la UPG, pero es muy tardío, en el año 1976. Inmediatamente se vio desbaratado con la muerte del militante gallego Ramón Reboiras.

## Buscar responsables

**P. y H.—Tu condición de abogado de Jesús Fernández Naves y de Imanol Olavarria tras los acontecimientos de Vitoria, supuso para ti un nuevo acercamiento a la vida política de Euskadi.**

—Los acontecimientos del 3 de marzo fueron una equivocación gubernamental. Al principio, Fraga, con su desfachatez propia declaró que él también respondía.

## La muerte del poder judicial

**P. y H.—La extradición de Croissant ha supuesto un grave atentado a la independencia de la justicia en Europa. Tú habías sido seleccionado en principio para la comisión internacional de abogados que asumirían su defensa.**

—La extradición de Croissant ha sido un acontecimiento gravísimo: que evidencia la politización de la justicia en las democracias europeas. Es algo trágico y una muestra de a lo que podemos llegar si seguimos el modelo de desarrollo capitalista de esas democracias. En España, en este momento, la justicia es más independiente que la francesa. En el juicio contra los implicados en el secuestro del director de la Fiat en Francia, la extradición ha sido denegada con toda tranquilidad.

Hace varios años, Francia negó la extradición de los presuntos implicados en el caso Carrero, pero ahora son Giscard y Schmidt quienes quieren imponer la ampliación de la zona territorial jurídica a todos los países de la comunidad europea. Además, los dos proyectos de ley del ministerio interior alemán, son absolutamente terribles. Peores que nuestros estados de excepción. Uno se refiere a la posibilidad de mantener en la cárcel, una vez cumplida la pena, al condenado por razones de seguridad de estado, o en razón de su propia seguridad, con lo cual se introduce una discrecionalidad absoluta en los aspectos judiciales. El otro establece la violabilidad de los lugares públicos.

**P. y H.—¿Es el fin de la independencia del poder judicial?**

—Es un esquema muy clásico en derecho político el de los tres poderes independientes. Es el modelo de Montesquieu y Locke. El poder judicial, el legislativo y el ejecutivo. El problema es que el poder judicial ha dejado de existir. El poder judicial no es ya en Europa en absoluto independiente. Se les elaboran las leyes, se le imponen tipificaciones legales, a los cargos importantes los nombran los propios aparatos gubernamentales. No existe el poder judicial.

**Eduardo Jiménez**



## REIVINDICACIONES AUTONOMICAS EN 1917-1919

# CENTRA

¿Cómo reaccionó Navarra ante el resultado de la asamblea, donde, a cuenta de liebre —recuperación inmediata del Fuero— se dio gato en una fórmula dilatoria que, partiendo de la situación jurídica creada en 1841, posponía la reintegración foral a una serie de prolijos trámites?

Tuvo cumplida realidad el aviso de Aranzadi: A los navarros nos han engañado siempre con vaguedades y confusiones.

Casi todos los delegados estaban convencidos de haber aprobado la moción municipalista, incluso mejorada. No se dieron cuenta de que las condiciones puestas impedirían el logro de la autonomía para Navarra. Los «Jauntxos» habían conseguido un triunfo rotundo. Era preciso consolidarlo en todo el País Vasco, acusando de «separatismo» a los defensores de la autonomía.

Inició el ataque Juan Víctor Pradera. Le siguieron la gran oligarquía en Vizcaya y la Junta Suprema Carlista desde Madrid.

El movimiento foralista quedó frenado.

## La ratonera (5)

### SATISFACCION EN LA PRENSA

En un primer momento, la prensa de Iruña se mostró satisfecha por el resultado. La asamblea **«pide a la Diputación que haga presente al Gobierno nuestras aspiraciones»**, decía «EL PUEBLO NAVARRRO» al día siguiente, alabando la unanimidad de criterios de los asistentes y en voto de confianza o **«prueba de afecto especialísimo que Navarra dio ayer a la Diputación foral, al encomendarle la designación de una comisión que estudie las bases del nuevo régimen, dejando a su elección libérrima el nombramiento de aquellos comisionados»**.

Un editorial de «LA TRADICION NAVARRA» lamenta la unión de socialistas liberales, nacionalistas, carlistas, republicanos y demócratas para solicitar la descentralización, y, olvidando la participación integrista en la «Comisión gestora pro autonomía», apostilla un comentario netamente integrista: **«Sólo nosotros permanecemos ecuanímenes, sosteniendo lo que siempre defendimos, y dando ejem-**

**plo de constancia y de amor a la Religión y a la Patria»**. También alaba el encargo hecho a la Diputación. En parecidos términos lo hizo el diario donostiarra «LA CONSTANCIA».

Mientras no se conocieron detalles de lo sucedido en la reunión, «EL PENSAMIENTO NAVARRRO» estaba gozoso. Los oradores carlistas **«salvaron la situación que para muchos parecía comprometida, y convirtieron en un día glorioso para Navarra el que pudo haber sido un comienzo de disgustos y de desprestigio para este antiguo Reino»**. Pronto iniciará las denuncias de la realidad.

Lógicamente, «DIARIO DE NAVARRA» exultó por el resultado. **«Ahora vamos a hablar nosotros»**, titulaba el primer editorial de 1919, diciendo que no dedica grandes titulares **«anunciando el triunfo del criterio sustentado por nosotros en este asunto de la reintegración foral»**, al haber prevalecido la opinión verdadera y consciente de Navarra, que aprobó solemne y unánimemente la conducta del periódico. El entusiasmo por la victoria quedó reflejado en la publicación inte-





# ISMO CONTRA FORALIDAD



gra del acta oficial, bajo el título «Documento histórico», en las primeras planas de los números del 7 al 12 de enero, reeditado además el texto en forma de folleto.

## SATISFACCION EN LOS AYUNTAMIENTOS

Los representantes municipales regresaron a sus casas. Muchos informaron a sus corporaciones del resultado de la asamblea. De sus declaraciones parece desprenderse la convicción de haber triunfado la propuesta suscrita por los Ayuntamientos. El Ayuntamiento de IRUÑA celebró sesión el 2 de enero. El alcalde Arraiza informó: «Explicando el alcance de los acuerdos, dice que, discutido el principio de la reintegración foral que encarnaba la proposición del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona, fue aprobado por unanimidad. La proposición votada en la asamblea era un contenido total y exacto (!) de lo que acordó este Ayuntamiento, en unión de los demás de Navarra, como es que estimaba el momento actual oportuno para solicitar la reintegración foral; que esta reintegración tenía su fórmula concreta en la derogación de la ley de 25 de octubre de 1839, y la asamblea acordó con más amplitud pedir la derogación de todas las leyes que se oponen a la reintegración foral; y, por último, coincidió también la asamblea en general en solicitar la reintegra-

opongan y que la Diputación designe una comisión, bajo las bases que allí se señalaron, que estudie y proponga concretamente las bases del nuevo régimen, las cuales serán enviadas a los Ayuntamientos para que hagan las observaciones que crean procedentes». Los concejales de VILLAFRANCA estaban enterados el día 7 de haberse concedido «un voto de confianza a la Excmo. Diputación foral para que estudie y proponga las bases para la reintegración foral». El alcalde de CASCANTE notificó a los corporativos haberse acordado en Pamplona «por unanimidad y aclamación solicitar del Poder Central la reintegración foral y la derogación de cuantas leyes se hayan dictado contrarias a los derechos privativos de Navarra, de lo cual quedaron enterados los señores concejales».

Los representantes municipales parecen convencidos de haberse acordado pedir la reintegración de fueros como medida principal, cuando del contexto preparatorio de la asamblea y del texto de los discursos, sobre todo de Pradera, se desprende que la intención era demorar aquel objetivo, prioritario para los Ayuntamientos, poniendo en manos de la Diputación unos trámites tan complejos que hicieran ineficaz la demanda.

## DESCONTENTO

Pasado el primer momento de euforia, «EL PENSAMIENTO NAVARRO» advirtió

— La encerrona dio resultado y los representantes municipales volvieron a sus casas en la convicción de que había triunfado la propuesta de los ayuntamientos.

ción foral, permaneciendo Navarra bajo la soberanía de España». Lamentó algunos incidentes callejeros. El concejal Fulgencio Aldaz «dice que ha escuchado con agrado todas las manifestaciones que ha hecho el alcalde y pide que consten en acta todas ellas y la satisfacción con que las ha escuchado el Excmo. Ayuntamiento de Pamplona».

Los comisionados de OLITE dieron cuenta de la resolución adoptada, consistente en «aprobar una moción que se presentó, suscrita por representantes de la mayoría de fracciones políticas de la provincia, en la que se pide que la Diputación reitere al Gobierno su propósito de restaurar la integridad de sus facultades forales, sin quebrantos de la unidad de España, con derogación de todas las leyes y disposiciones que a ello se

que sus colegas «El Pueblo» y «Diario» ensalzaban al amplio voto de confianza otorgado a la Diputación, en cuyas manos dejaron el nombramiento de la comisión encargada de confeccionar el estatuto autonómico navarro. La primera reacción no es contra los acuerdos adoptados, todavía vagamente conocidos, ni contra su desarrollo. Reacciona contra la mayoría liberal de la Diputación. Los navarros no confían en ella. Perduran en las calles de Iruña los ecos de las ruidosas protestas populares ante la presencia de los diputados y de sus inspiradores; por primera vez en la historia, los manifestantes desaprobaron en la plaza del Ayuntamiento la conducta de la Corporación, demostrando desconfianza en ella; se comentó con desagrado el hecho insólito y lamentable de que la



fuerza armada custodiara la casa de los navarros. Cuatro jóvenes terminaron el año en la cárcel, a disposición de la autoridad militar, acusados de insultar a la fuerza pública en la Plaza de la Constitución.

Luego denunció el atropello cometido contra los secretarios municipales, consejeros natos de los Ayuntamientos. La comisión de secretarios designada en Lesaca, encabezada por Eladio Esparza, cursó a los municipios montañeses el borrador de las bases para la autonomía municipal. El proyecto, corregido y aprobado, sería presentado a los diputados el día 30 de diciembre. La prensa publicó avisos a los representantes de la zona para que se reunieran en Iruña con este fin. La Diputación no les recibió, ni admitió las bases, ni consintió el acceso de secretarios a la asamblea, pese a que llevaban representación y credenciales de sus Ayuntamientos.

La Corporación municipal de Olite protestó ante la Diputación. El acta oficial no recoge el hecho. El vicepresidente llamó a los estrados de honor a los alcaldes de cabezas de partidos judiciales, «sin tener en cuenta a los de las merindades, institución eminentemente foral». Concluido el acto, los diputados erriberritarras expusieron sus quejas a Baztán. En sesión municipal del día 4, la corporación «acordó que se dirija una comunicación al señor Alcalde de Sangüesa, como cabeza de merindad, invitándole a protestar de tal postergación, en unión de este municipio, y que, si no accediese, se haga solamente por esta Corporación, para que en lo sucesivo no ocurra lo propio». La reclamación fue atendida. Los alcaldes de Sangüesa y Olite formarán parte de la Comisión foral.

## SILENCIO IMPUESTO

Bajo el título «Alerta, Navarros» denunció un asistente a la asamblea las anomalías observadas en la reunión. Las protestas fueron multiplicándose a medida que se iban conociendo detalles. Merecen ser destacadas las de dos intrépidos jaimistas: Ignacio Baleztena Azcárate y Gabino Martínez.

El anónimo asambleista recogió en la calle, poco antes de la reunión, un rumor público: Iban a someter a la aprobación de los reunidos una propuesta que aunase todas las voluntades, presentándonos ante el Poder Central con la fuerza irre-

— El Ayuntamiento de Iruña, impulsor y promotor del movimiento municipalista en pro de la plena reintegración foral, cae también en el engaño, y hace constar en acta su contento porque se han escuchado sus peticiones.

sistible de una petición unánime. Por desgracia, el rumor fue realidad. Comenzó la sesión. El secretario leyó la fórmula «salvadora», confeccionada por quienes se proclamaban redentores del País. A continuación hablaron solemne y elocuentísimamente parte de los firmantes de la nueva propuesta. «Los asambleistas no pudimos salir de nuestro asombro y perplejidad. Eramos representantes de los Ayuntamientos de Navarra y estábamos firmemente persuadidos de que se nos

había convocado para ratificarnos en nuestra adhesión a lo propuesto por el Excmo. Ayuntamiento de Pamplona. No teníamos otras atribuciones ni otros deberes. Sospechábamos que quizás se entablase controversia sobre la conveniencia de pedir en los actuales momentos la derogación de la Ley de 25 de octubre de 1839, en cuya discusión hubiéramos tomado parte activa y directa. Esto

creíamos y para oír nuestro parecer se nos llamaba». Pero la presidencia no otorgó el favor de hacer uso de la palabra a los comisionados que la pidieron. Debimos haber protestado enérgicamente ante la Diputación, «enemiga de todas luces de la deferencia que se deba guardar con los demás, y a todas luces también interesada en que nos volviéramos al pueblo ayunos y contristados ante una coacción de tal naturaleza». Si no protestamos fue «por un mal entendido res-

peto». Como nunca es tarde, presenta la protesta.

Para Ignacio Baleztena y otros, la asamblea fue un «mitin»; «no se permitió hablar a varios alcaldes de nobles villas navarras» que pidieron la palabra, «se prohibió la entrada a cultos e ilustrados secretarios comisionados por sus respectivos Ayuntamientos para que los representaran en la asamblea, y se amenazó con expulsar de la sala a un asambleista que pidió un voto de gracia para el Ayuntamiento de Pamplona, por haber sido el promotor del movimiento foral». No hubo votaciones que permitieran conocer el pensamiento y el deseo de la mayoría del pueblo navarro. En la fórmula «que se dijo acordada», se habla de reintegración foral, pero no se recoge la exigencia del País, reflejada en los mandatos imperativos dados a los representantes municipales, de pedir la derogación urgente de la ley del 39. Los diputados no respetaron la voluntad mayoritaria de los navarros. Como el lector puede suponer, nada insistió en que el problema de Navarra quedaba sintetizado en cuatro puntos: El fuero es inmutable. Necesitamos saber qué es lo esencial. Para ello debemos crear ambiente foral. Las regiones son personalmente iguales e independientes



La corporación municipal de Olite protestó ante la Diputación. El acta oficial no recoge el hecho.



— Pronto aparecen artículos en la prensa como el de «Alerta, Navarros» en el que un asistente a la Asamblea denuncia las anomalías de la reunión.

de esto consta en el acta publicada por la Diputación.

### VASCOS, NO; ARAGONESES, SI

Un hecho vino a colmar de indignación a los autonomistas navarros a primeros de año. Desde el verano de 1917, los diputados liberales se habían venido negando a colaborar con las corporaciones de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya en la tarea de pedir al Gobierno la reintegración foral para cada región del País. Habían acudido a la inauguración del Congreso de Estudios Vascos de Oñate, porque iba el Rey, pero no a su clausura. Rechazaron la invitación del alcalde donostiarra para la asamblea de Tolosa. No disimularon sus prevenciones contra las Vascongadas a lo largo de año y medio, llegando incluso a fomentar rivalidades a raíz del conflicto sobre impuestos. «Los navarros no tenemos ni queremos saber nada con los vascos», parecían querer decir.

El 6 de enero de 1919 celebró Zaragoza el Octavo Centenario de la conquista de la ciudad por Alfonso el Batallador. La Diputación foral acordó asistir en mayoría, representando a los navarros en los actos conmemorativos. El domingo, víspera de la fiesta, salieron hacia la capital aragonesa de los diputados Baztán, Javier Sanz, Guelbenzu y Badarán.

La prensa informó que las otras Diputaciones de Aragón se habían mantenido casi al margen de la celebración, enviando la de Teruel un solo representante, y solamente su adhesión por escrito la de Huesca. Es decir, los diputados navarros, que ponían proa a los «vascos», mostraban más predilección por Zaragoza que los aragoneses de Huesca y Teruel. Cierta prensa navarra comentó el incidente, rayano en el ridículo, y su significación; nuestros diputados «demostraron su desamor a las provincias Vascongadas, sin otro objeto que el de adular a los prohombres de Madrid».

### HOMENAJE A PRADERA

Por decreto de 18 de diciembre de 1918 había sido creada la Comisión extraparlamentaria, encargada de redactar los proyectos de estatutos autonómicos para las regiones. Quedó constituida e inició sus tareas en Madrid el 2 de enero. Para entonces habían aceptado el cargo de vocales en dicha comisión Pedro Chabaud, senador nacionalista por Vizcaya, y el diputado a Cortes por Pamplona Víctor Pradera, quien excusó su asistencia a la sesión inaugural «por encontrarse enfermo en San Sebastián».

La enfermedad fue un pretexto. Al día siguiente de la asamblea pamplonesa don Víctor marchó a su casa de Donosti, después de leer las crónicas y comentarios aparecidos en «El Pensamiento Navarro». Nuestro centralista era un volcán de indignación. Su boca vomitó amenazas. Estaba dispuesto a renunciar al acta de diputado si el periódico carlista no rectificaba ciertos conceptos. Sus iras alcanzaban igualmente a la Juventud Jaimista

de Iruña, por las actividades desarrolladas en favor de la reintegración foral.

Los amigos del ídolo intentaron calmarle, organizando precipitadamente un acto de homenaje y desagravio para el día 3 en la capital guipuzcoana. La velada se retrasó al domingo, al parecer por un viaje urgente del protagonista. Sin embargo, el viernes llegaron a su domicilio varios despachos de la Junta Regional Carlista de Navarra, del Círculo, Junta de Veteranos y Juventud, ponién-

**AFIRMACION ANTINACIONALISTA».** No solamente fue eso, sino un forzar el chaqueto de los jaimistas pamploneses, hasta desdeirse de la campaña foral mantenida durante los dos últimos meses de 1918. Acudieron correligionarios de las cuatro provincias vascas. Pamplona envió una representación, lo suficientemente nutrida como para desagraviar al susceptible Pradera.

La comedia empezó en el teatro con clamorosas ovaciones recibiendo al diputado. Del saludo a la despedida, su intervención fue un ataque feroz contra el nacionalismo vasco. Empezó agradeciendo los aplausos, que «**tienen el significado que les da la unidad de nuestro pensamiento contra el bazokismo, que actúa valiéndose de la maledicencia y**



La corporación de Sangüesa también protesta ante la negativa a no ser recibidos por la Diputación.

dose a los pies de su diputado y «**felicitándole por su magnífica campaña fuerista**».

El programa tuvo dos partes: Conferencia de Pradera en el Teatro Bellas Artes, y banquete en su honor. Dispuesto «El Pensamiento» a reparar los ultrajes cometidos contra el sagrado corazón del diputado pamplonés, tituló su crónica muy al gusto de Pradera y reflejando fielmente el espíritu de la reunión: «**ACTO DE**

**del lenguaje de la aguja, en contra de mi actuación antinacionalista**». Sentenció luego con tonos dogmatizantes que su doctrina era la verdadera del carlismo, hasta el punto de que «quien no sustente tales doctrinas no es carlista». Recordó algunas actividades forales de Carlos VII y continuó atacando al enemigo, aludiendo al diputado Aranzadi despectivamente, llamándole «un indocumentado». Alardeó de ser más vasco que los nacionalistas.

— Las protestas se van multiplicando. El jaimista Ignacio Baleztana escribe: «La Asamblea fue un 'mitin'. No se permitió hablar a varios alcaldes de nobles villas navarras».



— En Zaragoza se organiza un homenaje a Víctor Pradera, al que se le califica de «insigne fuerista» con el lema de ACTO DE AFIRMACIÓN ANTINACIONALISTA.

entre sí, pero no independientes de España. Y preguntó a los reunidos: «¡Decidme! ¿Vizcaya, Alava y Guipúzcoa han ido alguna vez juntas?». Voces anónimas alagadoras del divo respondieron: «¡No! ¡Nunca!». Pero alguien replicó sensatamente: «¡La unión es la fuerza!». Se organizó un primer altercado, y continuó el orador diciendo que únicamente se habían unido para tratar el concierto económico, es decir, para un acto antiforal. «La unión es la fuerza, ¡pero no en Vasconia, sino en España!». Una ovación enorme rubricó la frase.

Todas las regiones tienen algo en común, continuó diciendo, y debemos defenderlo permaneciendo unidas. La única diferencia es el poder y la hegemonía que proporciona la riqueza. En nuestro caso, Vizcaya ejercerá esa hegemonía. Y como en Vizcaya predominan los nacionalistas, tendremos que someternos a ellos. «Dentro de la finca está el rapsodo, y es natural que se coma a las gallinas».

«Las gallinas» aplaudieron a rabiar. Un grupito de nacionalistas promovió nuevo alboroto. Prosiguió Pradera. Como en Pamplona, interpelló el auditorio preguntándole si había alguien que supiera distinguir lo esencial y lo accidental del fuero. Una voz pronunció un «Sí» rotundo. Con sus habituales tácticas, sentenció el dictador: «El señor que ha dicho eso, o no sabe nada o no ha entendido bien. Yo llevo quince años estudiando el fuero y aún no he pedido saber éso».

## EL JAIMISMO ENTRE DOS FUEGOS

La farsa llegó a su punto culminante cuando Pradera, tras afirmar que jamás comulgaría con el nacionalismo, aludió a la peligrosa desorientación observada en el carlismo navarro, influido por el nacionalismo. «Estoy dispuesto a renunciar al acta. Hoy había quedado redactada mi renuncia. No la he enviado al Congreso porque ha quedado despejada una duda que tenía. La ha desvanecido la brillante representación de la Juventud Jaimista de Pamplona aquí presente».

Habló de la asamblea del día 30. Su odio contra el nacionalismo interpretó falazmente lo sucedido. Leyó la conclusión «de los diputados nacionalistas, en la que pedían la derogación de la ley de 1839». Cualquier lector sabe que la propuesta fue hecha por el diputado carlista Martínez, recogiendo textualmente la del Ayuntamiento pamplonés. Mencionó luego a Epalza y estalló la tormenta. «¡Gora Euskadi!», gritaron unos. Y respondieron los carlistas: «¡Viva España!». Intervinieron los agentes del orden y pudo terminar su perorata, defendiendo la tesis preferida: Unidad de España y reintegración foral para cuando el pueblo esté preparado.

A la salida se reprodujeron los incidentes. A los gritos de «algunos cobardes nacionalistas», los jaimistas contestaron «dignamente». Así lo contaba «El Pensamiento».

La fobia de don Víctor contra los de-

rechos autonómicos del País Vasco producen consecuencias inmediatas. Las peticiones de reintegración foral son «separatismo». La táctica del «nahastekari» producen estragos en las filas del carlismo. Coincidiendo con el mitin, un diario donostiarra calificó de «labor separatista y antipatriótica» la campaña realizada por los carlistas navarros y su diario. Este respondió el 7 de enero con un editorial: «Navarra, sí; Independiente, no», donde, tras confesarse «adoradores de España», niega que sea separatismo el derecho de los navarros a recuperar el estado político anterior a 1839. De lo contrario serían separatistas los monarcas Carlos I, Felipe II y sus sucesores, que juraron respetar y conservar la in-



En Zaragoza, los centristas ofrecen un homenaje a Víctor Pradera.

dependencia del reino, sus instituciones y fueros.

Por otra parte, no se trataba de un grupúsculo «de tendencia nacionalista» que secundaba una labor antipatriótica por intrigas de los nacionalistas, como declaró el intrigante Pradera a un redactor de «La Tradición». La campaña foralista, reiniciada en noviembre por la mayoría jaimista del Ayuntamiento de Iruña y secundada por el resto de fuerzas políticas y municipios, fue aprobada por la Junta Regional Carlista del Reino el 29 de diciembre, según manifestó Ignacio Baleztena. No tardará en plantearse un profundo drama interno en el partido. Las actitudes se clarificarán. Los más centralistas seguirán a Mella y Pradera. El carlismo popular, leal a don Jaime,

mantendrá en alto la antorcha de los Fueros.

## LOS JAIMISTAS VIZCAINOS

La defensa de los fueros vascos no era exclusiva del jaimismo navarro, sino esencia del partido. A principios de enero, los diputados vizcainos Bilbao y Garay entregaron al presidente de la Diputación una nota para Chalbaud, miembro de la subcomisión vasca redactora del proyecto autonómico. Coincide fundamentalmente con las exigencias de los Ayuntamientos de Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra.

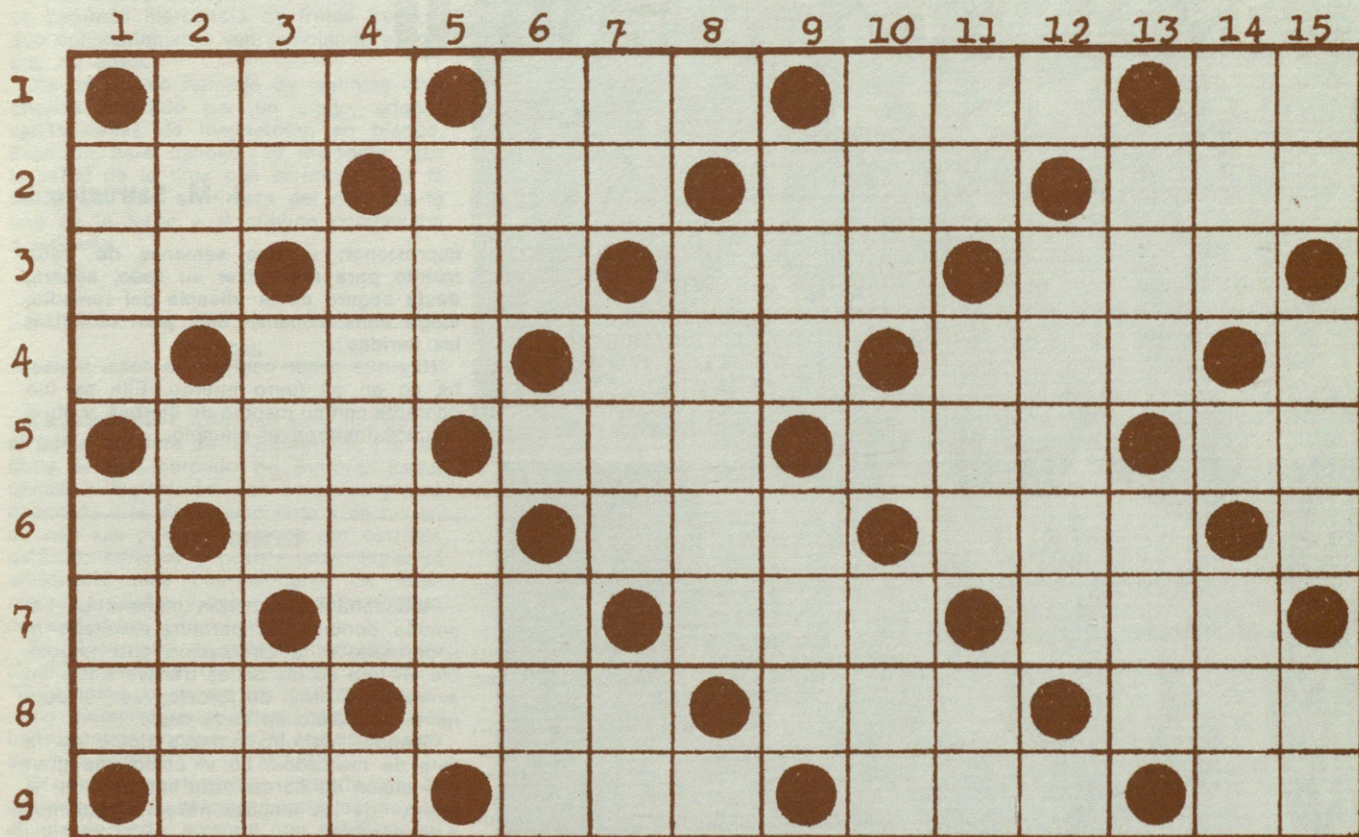
«La misión que debe cumplir la Diputación en los actuales momentos —dicen los dos corporativos jaimistas— es la de recabar la anulación, por parte del Gobierno, de todas las disposiciones atentatorias a los fueros, libertades, buenos usos y costumbres del País Vasco, sin ninguna mutilación, porque no existe

ningún poder que pueda modificarlos, salvo las Juntas Generales, a las que únicamente corresponde esta facultad. En consecuencia, entendemos que es de imperiosa necesidad el restablecimiento de todos los organismos forales, reclamando del Gobierno la abolición de todo lo que impide su libre funcionamiento». Lo grado ese objetivo, serán restablecidas las Juntas Generales como única forma de Gobierno en el País que interprete su voluntad. Proponen la formación de una comisión provincial, formada por cinco diputados de cada provincia, elegidos por los Ayuntamientos, que tengan facultades soberanas en su respectiva demarcación y estudien conjuntamente los problemas comunes.

J. M. J. J.



## CRUCIGRAMA SILABICO N.º 7



**HORIZONTALES.**—1.—Apellido vasco cuyo significado en castellano es «en medio de cuestras». Tributa homenaje de sumisión y respeto. Monta a caballo. Señalamiento de día, hora y lugar, para verse dos o más personas. 2.—Sujeto con ligaduras. Cada una de las dos piezas de lienzo, lana o algodón, de tamaño suficiente para cubrir la cama y colocar el cuerpo entre ambas. Acción de pasar de una parte a otra. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «huerto elevado entre zarzas». 3.—Línea formada de estacas hincadas en el suelo, para cerrar algún sitio o señalarlo. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «cuervo pequeño». Establecimiento benéfico en que se recogen menesterosos. Cojo fuertemente con la mano. 4.—Letra griega. Persona que ha perdido el juicio. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «extensión húmeda». Carruaje de dos ruedas con la caja abierta por delante, con dos o cuatro asientos. Símbolo del berilio. 5.—Obediente, subordinada. Pongo fin a una cosa. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «ribera fría». Todavía. 6.—Nota musical. Vasiija que se usa para hacer y servir el té. Caseta toscana. Planta de las solanáceas cuya hoja sirve para fumar. Voz que se usa en algunos lugares para ahuyentar a los perros. 7.—Fig. contingencia o azar a que se fía el resultado de alguna empresa. Prepararé los manjares sometiéndolos a la acción del fuego. Antig. resarcí, subsané. Descendiente de Sem. 8.—Total privación de

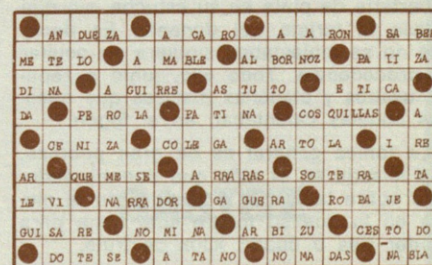
la vista. Que tiene el vicio de la lascivia. Costado derecho del navío mirando de popa a proa. Digno o capaz de ser temido. 9.—Máquina para tejer, en pl. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «intermedio, mediación». Me mantendré sin hundirme en el agua. Transfiero a otro una cosa, acción o derecho.

**VERTICALES.**—1.—Que tiene avaricia. Fig. estimación, grandeza sobresaliente. 2.—Combate o pelea de un ejército con otro. Adjetivo posesivo de tercera persona. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «aguajes del bajo». 3.—Fig. tarde y torpe para comprender una cosa. Deja de hacer una cosa. Dicese de las cosas cuyas partes están separadas más de lo regular en su clase, en fem. 4.—Habla. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «parajes de la parte baja». Cabeza de ganado. 5.—Sazonaste con sal. Igualalas con el rasero. 6.—Toda tabla o cuadro que sirve para el cómputo. Preposición. Tomé lo que me enviaban. 7.—Pelo blanco. Hacia diligencias para encontrar alguna persona o cosa. Dar uno su voto en una elección. 8.—Símbolo del tántalo. Llenaré alguna cosa de borra. Infusión. 9. Pieza de paso, larga y angosta, de cualquier edificio. Esperes con firmeza y seguridad. 10.—Unelo en matrimonio. Símbolo del barrio. Fig. melancólica y adusta. 11.—Apellido vasco cuyo significado en castellano es «cuesta». Pintor italiano del siglo XVI. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «redil de ganado». 12.

Símbolo del gallo. Ponfíase más lejos. Nota musical. 13.—Apellido vasco cuyo significado en castellano es «aparejos para pescar». Comisión de personas encargadas para un asunto. 14.—Rollo de hojas de tabaco, que se enciende por un extremo y se fuma por el otro. Preposición. Pasé una cosa por el tamiz. 15.—Peso del continente de una mercancía o género. Apellido vasco cuyo significado en castellano es «bajo la hiedra». Fig. cosa insignificante o de poco valor.

La solución en el próximo n.º

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA SILABICO N.º 6





impresionar: —“Dos semanas de tratamiento para normalizar su caso, señora, decía seguro de la eficacia del remedio; luego unas semanas más para cicatrizar las heridas”.

Hay que echar coraje a la cosa, pensaba yo en mi fuero interno. Ella se fue contenta con su manajo de hierbas, y otros muchos imitaron el ejemplo.

## Estampas

Abandonamos a media mañana La Lagunilla, donde la temperatura resultaba insoportable, y la circulación casi imposible en una de las calles transversales. Se avanzaba a ritmo de forcejeo con el oponente inmediato en cada caso.

"Tepito" es otro nombre típico en la lista de mercados. Lo vi como una gran exposición de flores. Aquí entramos en el interior de las amplias naves. Circulamos a la sombra.

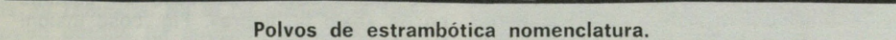
Un muchacho de modales afeminados, a la puerta del acceso principal, peinaba su larga melena rubia, en actitud narcisista, a la vista de un pequeño espejo de bolsillo. Cuidaba un curioso muestrario de estampas sueltas, meticulosamente ordenadas sobre papel de embalaje. Las había de todos los tintes y matices, usadas y menos viejas, del modelo de recordatorio e infantiles de Primera Comunión. Todo tenía cabida allí.

Vi colores indefinidos, con sol de muchos días, casi como su mirada desvalda de drogadicto. De pena. Varios transeúntes nos cruzamos las miradas, sin proponernos, ante la indiferencia del interesado.

Dentro del recinto, había puestos de novenas en cuadernillos de tres o cuatro hojas. Anuncios de "Agua Santa" y hierbas de virtudes generosas.

Entre los polvos de signo religioso vi el sobre de San Miguel Arcángel, otro que decía "legítimo polvo Detente Enemigo que el Corazón de Jesús está conmigo". Había sobres de legítimo polvo de la Santa Cruz de Caravaca, de San Román, y otros santos del devocionario popular.

En cuanto a la literatura de estas recetas, es curioso resaltar el tono de la plegaria. La "Reliquia de la Virgen de la Caridad del Cobre", reproduce una imagen mariana sobre un disco y salva del naufragio una lancha con varios remeros. La oración que pide fuerza y defensa contra todos los enemigos, empieza así: "Por tu nombre Caridad del Cobre y por tu Sagrada Imagen grabada en esta reli-



Polvos de estrambótica nomenclatura.

Como espectáculo, resulta abigarrado y complejo; más bien molesto por la falta de higiene y por el calor. Viene a ser el rastro, pero con objetos de ínfima calidad en muchos casos. Otras veces, se encuentran aparatos de importación a precios interesantes. Hay quien dice que no pagan impuestos de aduana. No se excluye la posibilidad de que puedan ser robados. Alguien me dijo haber constatado por sí mismo un precioso juego de cubertería de plata en su estuche, sin que faltase la tarjeta del donante. Es decir, que no se molestaban siquiera en ocultar su procedencia. Todo ello, junto a zapatos usados y planchas macizas que nuestras abuelas calentaban en el fogón.

La tónica general es de gran pobreza. Hay miseria en el niño que duerme sudoroso sobre tablas, a la sombra de la mesita en la que su madre sólo tiene para vender tres o cuatro kilos de fruta.

Yo he visto un niño de corta edad, seis

años quizá, al frente de un puesto de juguetes. Su mercancía se reducía a una docena de coches de plástico en miniatura, del tamaño aproximado de nuestras cajas de cerillas. Evolucionaba sobre una manta marrón tendida en la acera, como si estuviera jugando con ellos. De vez en cuando vendía uno.

El mercado de La Lagunilla es, sobre todo, de recuerdos turísticos. Fabulosas caretas de madera, piedras, figurillas de tierra cocida y pinturas en papel vegetal. Hay puestos de ropa y calzado, libros y objetos usados.

Un vendedor con notable audiencia, al borde de la calzada, presentaba manojos de hierbas para remedio de los trastornos circulatorios. La mujer mexicana suele ser obesa, pero aquélla que mostraba sus piernas ulcerosas de mucho tiempo al fabricante, resultaba monstruosa. Una pobre anciana de treinta años.

El hombre de las hierbas no se deja



En un pesto humilde de distintas chucherías atendido por un ciego, adquirí varias cintas de magnetofón en blanco. Eran de baja calidad. El invidente hizo la señal de la cruz con el importe de la venta, por ser la primera del día. Era la una de la tarde y el público comenzaba a retirarse.

Reliquia de la Virgen  
de la Caridad del Cobre

POLVO SAGRADO  
Poderes Monicaco

POLVO TRONANTE

POLVO MAGICO  
DE  
NO ME DESIEN  
A  
DETENER  
SIEMPRE  
Toda  
manifestacion  
al cuerpo  
humano  
del alma

Dragon Rojo

Para quitar del cuerpo de  
una persona cualquier ma-  
licia cuando por ella su-  
siste la vida

NO ME DESIEN  
A  
DETENER  
SIEMPRE  
Toda  
manifestacion  
al cuerpo  
humano  
del alma

Dragon Rojo

J.M.S.



# GASTEIZ



# GAINZA

Arnao AMENABAR

La villa de Gainza se levanta en el centro del Goierri de Guipúzcoa. Aldea conocida ya en el siglo XIV, sin carretera hasta hace muy pocos años, se encontraba al paso de la ruta que llevaba desde la sierra de Aralar al valle del Oria. Era un viejo camino que seguía los cordales de Urzubimendi y Bostaizeta, y que, tras alcanzar el santuario de Alzagárate, descendía al vado existente a la altura de la ermita de Santa Marina.

En la actualidad el pueblo lo forman doce casas, me da la impresión que en su casco nunca habrán sido más. Doce casas rodeadas de matas de helecho, rodeadas de fresnos, de prados, y tierras de labor. Doce casas de muros de mampostería y pajares de madera gris, amplios, dispuestos a recoger la hierba seca para el invierno.

La iglesia parroquial tiene la entrada por el frontón, y su portada gótica, abierta en una esquina del juego de pelota, nos recuerda un poco a la portada cegada de la parroquia de San Vicente, de San Sebastián. En el ábside destaca un interesante medallón de San Miguel, tallado en piedra.

En la actualidad el pueblo posee una estrecha pero buena carretera que la une al valle de Zaldívar. La pena es que esta carreterita termina junto a la iglesia, aunque luego, más estrecha todavía, se alarga un kilómetro escaso, entre maizales y prados, hasta la ermita de San Martín, situada en las proximidades del caserío Elormendi, y final del «Vía Crucis» de cruces de hierro. Cuando yo visité este lugar, el sol inundaba su rústico e insignificante pórtico de piedra y madera, y el campanil se escondía en la sombra de un curioso entramado de madera.

La ermita tiene a la entrada un aguabenditera que lleva grabada la fecha de 1693. En el lado opuesto, una larga cruz de hierro, como una lanza, parece evocar los conjuros contra las tormentas, y las rogativas contra la sequía, y las tempestades que asolan los campos y los sembrados.

El interior no puede ser más sencillo; un altarcito barroco pintado en verde y amarillo, que guarda en su nicho una imagen de San Martín de Tours; una silla antigua, y un barandado, este último pintado también de verde, y que amenaza caerse de un momento a otro si no le ponen pronto remedio. En el suelo, restos de cera, de «argizaya» amarillenta, restos que nos hablan de ofrendas y de promesas cumplidas.

La tradición dice que la ermita es muy antigua, y que en un principio fue la primitiva parroquia de Gainza. La verdad es que, si así fue, las reformas y gustos de cada época no han dejado el menor rastro que pudiera demostrar la razón de esta creencia tan generalizada entre los habitantes de la aldea. Sin embargo, lo que sí parece cierto, es la posibilidad de que esta ermita fuera uno de los jalones del camino que se internaba en Guipúzcoa, viniendo de la ermita de San Martín de Amézqueta; pasando luego a la ermita de Nuestra Señora de los Remedios, de Larraitz; San Martín, de Gainza, Nuestra Señora de Alzagárate, y así, hasta el vado

mas, los puntos y los seguros. Las mujeres, por lo general, no quieren casarse en el pueblo. Dicen que la vida es más dura. Los caseríos van quedando solos. Los viejos están perdiendo la ilusión de arreglarlos, en ponerlos bien. ¿Para qué —dicen— si los hijos se van?

Para defenderse, para no marchar, los campesinos han empezado a dejar a un lado un poco de su individualismo. Los caseríos se unen. Si esta experiencia diera resultado, los muchachos no bajarían al valle.

Pero independientemente de subsistir, Gainza podría ser el centro de un circuito turístico de gran interés, con solo unir la carretera de Larraitz, con la de Alzaga y Alzagárate. El esfuerzo sería mínimo, comparado con otros, y el resultado sorprendente. Desde el punto de vista monumental, el circuito ofrecería la historia y los recuerdos del «gigante de Alzo», en Alzo de Abajo; la portada gótica de Alzo de Arriba; la portada



Tierras y caseríos de Gainza.

del río Oria, en las proximidades de Isasondo. Todo esto sin contar con la ruta que, por San Saturnino de Urtzuerreka, descendería hasta la villa de Zaldívar, patria de Iztueta.

Actualmente esta ermita de Gainza, rodeada de nogales y cuidada por los habitantes del caserío Eizmendi, ha ido perdiendo su primitiva importancia, habiendo dejado de celebrarse incluso la romería que allí tenía lugar en la festividad del Santo titular. Ahora, en esa fecha, sólo hay una misa, y por lo general no vuelve a ser visitada hasta el Viernes Santo, fecha en la que los vecinos de Gainza acuden rezando el «Vía Crucis».

## PAISAJE DE MONTAÑAS

Si bien Gainza no ofrece al visitante nada de particular como monumento religioso o civil, sin embargo, su posición geográfica, se puede calificar de excepcional al estar situada en el centro de un gigantesco circo de montañas formado por las sierras y macizos de Aitzkorri, Aralar, Aratz y Aloña, por un lado; e Izaspi, Murumendi y sierra de Ernio, por el otro. Hacia el mar, el valle del Oria, y los collados de Uzturre y San Lorenzo Larre. Hacia Navarra, siempre próxima, en el camino del valle de Araiz, los largos y profundos cuchillares de Otxabie.

Pero en este paisaje bello que Gainza nos ofrece hay una pena, y es que los jóvenes, chicos y chicas, se marchan. Es una realidad que el campo se va abandonando. Es difícil competir con la calle, con el baile, con el cine, pero resulta todavía mucho más difícil luchar con el sueldo fijo, con las horas de trabajo, con las horas extraordinarias, las pri-

románica, y la Virgen del mismo estilo, en la iglesia parroquial de Santa María de Ugarte; la parroquia de Amézqueta, con su puerta tallada, y su interior de gran sabor popular; Orendain, con su iglesia y casa consistorial, y la ermita de San Sebastián; Abalcisqueta, guardiana de una portada románica entre las más bellas de la provincia; Larraitz, con su belleza natural, y su actual ermita, donde se venera una de las Vírgenes góticas más interesantes de Guipúzcoa; Zaldívar, villa natal de Iztueta; Alzagárate, mostrando la deliciosa talla de «Andra Mari», obra del siglo XIV, de gran arcaísmo; Alzaga, presentando su gigantesca encina en la plaza, frente a la parroquia... Como puede verse, es difícil reunir en tan pocos kilómetros cosas tan interesantes y variadas. Pero lo cierto es que, para saber que existen, hay que salir a buscarlo. Aquí lo arreglamos todo, o casi todo, diciendo que en Guipúzcoa no hay que ver más que Loyola, Aránzazu, Oñate, Régil, Fuenterrabía, Zarauz y alguna cosilla más, y el resto lo desconocemos por completo.

La ruta, además daría vida a pueblos como Orendain, Abalcisqueta, Gainza, Alzaga y Arana. Y es que hoy esas villas y aldeas se ven solas, y la soledad muere.

Todas estas ilusiones y problemas, oídos entre voces de niños que jugaban en el columpio, en la chirrieta; oídos mientras los jóvenes jugaban a pelota en el frontón, en el atrio de la iglesia. Oídos en el otoño, en estos días en que las ráfagas del ogo-aizia mueven suavemente la enramada, me traían un poco la nostalgia del tiempo que pasa, un poco de sabor agríndice del tiempo que nos ha tocado vivir, de nuestro presente inmediato y de nuestro futuro. Pronto habrá alocado, pensé, hay que regresar.



# Unibertsitatea sartzen ari gara

Euskal Herrirako Unibertsital Barriti bakarra oraindik eduki ez ere, zenbait gauzatan aurreratuz goaz, dudarik gabe. Berri on bat eman behar dizuet: Unibertsitate estatal hontako Errektoregoak lau pertsona kontratatu ditu, Bilboko Fakultate eta Eskola Unibertsitarietako euskal irakaskuntzak koordinatzeko.

Arazoak merezi du aipamena, eta beraren inguruan zenbait gogoeta egitea ere.

Euskal irakaskuntzen koordinatzaile hauen lana oso interesgarri eta mesedegarri izango da, noski. Pauso on bat eman da, Unibertsitatean euskara ongi finkatzeko, honela euskarazko klaseei nolabaiteko ofizialtasuna ematen zaielarik. Pertsona hauk gauza askotara saiatuko dira: klaseak koordinatzera, irakasle berriak prestatzera, metodogi aldetik irakasleak hobeki prestatzera, metodogi aldetik irakasleak hobeki prestatzera, euskal mintegiak antolatzen... Modu hontan, Euskal Kultur Taldeetako ikasleei laguntza emango zaie, eta beraien amateur lana profesionaldu egingo da.

Bestalde, Magistergo Eskolan Euskal Filologiari buruzko espezialitate martxan jartzeko asmoa ere ba dago. Hain zuzen ere, koordinatzaileetarako bat hortan arituko da. Zer esanik ez, hau oso garrantzizkoa da, herrietako Eskoletara irakasle euskaldunak bidaltzeko, eta denetan euskara eta euskaraz irakasteko.

Beraz, oraingo pauso hau oso positibotzat hartu behar dugula uste dut.

Koordinatzaileak, oraingoz, Bilboko kontratatu dira. Baina Unibertsital Barrutia ez da horrekin bukatzen. Donostian eta Gasteizen ere (Iruinean, noski) irakasle-irakasle euskaldunak mugitzen hasi beharko dira, antzerako gauza bat —edo

oraindik hobea— lortzeko. Irakasle-irakasleen lan hau azpimarkatu egin gura dut. Hain zuzen ere, hoi bultzada eta presioari esker lortu da dena. Bereziki —eta hau argi aitortu behar da— irakasle presioari esker. Eta, zergatik ez esan, irakasle batzuren laguntzari esker ere bai.

Bistan dago! Orain, berbaz behintzat, denak euskara bultzatzeko prest agertzen dira. Baina guk —euskaldun euskaltzaleok— behartzen ez baditugu, inork ere ez du aurrerapauso konkretu eta errealik ematen. Hitzetan eta deklarazioetan geratzen dira. Bultzatuz, behartuz, lan eginez eta alhamena emanez, oster, azkenean zerbait lortzen da. Eta lortu dugu, eta lortuko dugu.

Hori guztiori ez diot Unibertsitateari buruz soilik. Errez generalizatu ahal dugu, oker handirik gabe, bizitzako beste arlo gehienetara: Eskoletara (Pribatu eta Publikoetara), Alderdi Politikoetara, Kultur Taldeetara, Lizeoetara... Euskararen aldeko teoria praktikara eramateko, edonon dago gure lan eta bultzadaren premia.

Dena dela, ongi finkatu behar dugu oraingoan lorturikoa; baina ez gara hortan geratu behar. Pauso hau, ondo finkatu ondoren, gaintu egin behar dugu. Azaldu egingo dut zerbait, honekin esan nahi dudana. Hara! Arriskua daukagu —eta ez txikia, gainera— efikaziaren (?) izenean euskara ghetto batetan uzteko, edo, bestela esateko, gauza sekundarietarako eta arlo sinboliko batzutarako soilik gordetzeko. Eta arriskua benetakoa da, batzuk horixe egin gura digute eta. Honen frogak ugariak dira maila askotan.

Pertsona eta talde (politiko, kultural eta beste) batzuren eritziz, euskarak kultur maila batetaraino balioko luke soilik. Zientzia egiteko eta sortzeko, ordea, nahikoa du-

gu erdara. Hori diote. Eta, hauxe harrigarri, mila argumentu (?) erabiliz, Euskal Kultura erdaraz egin ahal dela (??) frogatu nahi digute. Horrekin komentitzen ez bagaituzte, gu desprestigiatzen eta gugatik gaitz esaka hasiko dira. Ez gure aurrean, noski. Euskaragatik baino ez garelako arduratzen, eta zientzia eta kultura bost biper porta zaigula esango dute. Edo eta, euskarari garrantzia ematean, bigarren mailako profesionari eta zientzialariak prestatuko ditugula. Edo beste.

Eta hori ez da horrela. Guk ez dugu euskararentzat ez geuretzat ghetto nahi. Jakin dakigu, euskarak, edozertarako balio ez badu, ezertarako ere balioko ez duela. Ofizialkidetasunak hizkuntza bien ofizialtasuna esan nahi du, MAILA GUZTIETAN. Horregatik, denok entzuteko moduan, gauza hauk oihukatzen ditugu: Euskara tresua bezala erabilirik, maila gorenean landu nahi ditugu zientzia eta kultura; eta hori posible da; eta euskara erreza da; eta euskara dominatuz gero, edozer gauza landu ahal dugu geure hizkuntzaz; eta horixe gura dugu; eta paktikan frogatuko dugu; eta...

Idar batzuk, ordea, Euskal Kultur Taldeak euskara irakasle-irakasle espezializatu nahi dituzte, han aparte eta bazterturik edukitzeko. Guk, oster, euskararekin eta euskaraz abia erazi nahi ditugu kultur mugimendu guztiak. Hori nahi dugu eta eskatzen —zer eskatzen eta zer demontre— hori exigitzen dugu. Eta, hori lor arte, ez gara geldituko. Hortarako eskubidea daukagu. Zor zaigu. Eta ematen ez zaigun bitartean, zapalduzik gaudela, zapaldu egiten gaituztela esan beharko diegu. Eta esan egingo diegu. Eta agoratu egin beharko dute «zapaltzaile» izena.

J. R. E.



# "EL ESCANDALO DE TIERRA SANTA" (1)

JESUS LEZAUN

**El libro de Jesús María Gironella es sin duda sugestivo y a veces estremecedor.**

**En él habla el autor, por supuesto; y toda clase de personajes. Pero sobre todo habla el lugar, Tierra Santa.**

**Hemos escogido algunos párrafos de unos y otros. Es un muestrario mínimo, como es natural, y casi con seguridad distorsionante. Pero aún así puede aleccionar.**

— «En Tierra Santa, en Israel, todo desemboca sin remedio en algo que está más allá. Se agacha uno para recoger una piedra y la piedra se hace trigo. En Jericó partí por la mitad una naranja y dentro me encontré con la Biblia.»

— «En Milán, un franciscano rebelde me confesó que estaba cansado de someter su vida a la ortodoxia, por la sencilla razón de que Cristo no dijo 'yo soy la ortodoxia', sino que dijo: 'yo soy la verdad'.»

— «Los franciscanos han de ser, por definición, un tipo distinto de criatura humana. ¿Por qué su silueta se ha hecho cordialmente popular? Tal vez porque entronca con la silueta de los juglares y de los mendigos... En efecto, uno se los imagina con un bastón y unas sandalias recorriendo caminos lejanos, zonas donde la espiga no florece de ligero, como un don natural. Cierito que los franciscanos, en tanto que agrupación, parecen emparentados con la locura. Ahora bien, ¿a qué género de locura los adscribe la historia? A la locura de su fundador, que fue ininteligible y sencillo, amigo de las hormigas y también de los sultanes de Egipto, que ha sido definido como «el único demócrata del mundo completamente sincero.»

— «Si por milagro se entiende 'aquello que no tiene explicación natural', a mi juicio mi propio ser y el ser de todo lo existente es rotundamente sobre o antinatural. Que duerman en paz, pues, el centurió Cornelio y sus parientes y amigos circuncisos y bautizados.»

— «Plinio... quiso observar tan de cerca la erupción del Vesubio, en Pompeya, que el pobre murió... ¡Cristo, visto de cerca, es mucho más peligroso que una erupción del Vesubio!»

— «Según el padre Emilio el detalle es significativo: la iglesia, en cada instante, quiere saber qué hora es. Yo le contesté que la jugada era a discutir, que la Iglesia, con harta frecuencia, realiza la operación a la inversa y reacciona ante los hechos con un retraso suicida.»

— «¿Dónde está Aquel que dijo: 'No quedará piedra sobre piedra'? Claro, claro, se ha escondido una vez más. Son sus piedras las que se han derrumbado. Los fieles de Mahoma han construido otras, al igual que los seguidores de Yahvé; pero los cristianos han volcado todo su poderío al otro confín, en una lejana ciudad llamada Roma, con una basilica en la que llorar es difícil por culpa del mármol y en la que pontífices misteriosamente elegidos organizan ceremonias opuestas por completo a aquel ágape humilde en que fue bebido el primer vino y fue comido el primer pan.»

— «A decir verdad, huelga el recordarlo, los cristianos, desde que salimos de las catacumbas, no hemos dejado de sortearnos, no ya la túnica del Señor, sino su propia identidad.»

— «En ciertas ciudades de Mongolia a los ginecólogos, y a las comadronas los llaman precisamente diablos, dado que ayudan a traer al mundo seres que llevan en sí el germen del mal.»

— «Los burgueses se lo comen todo, incluso a Dios.»

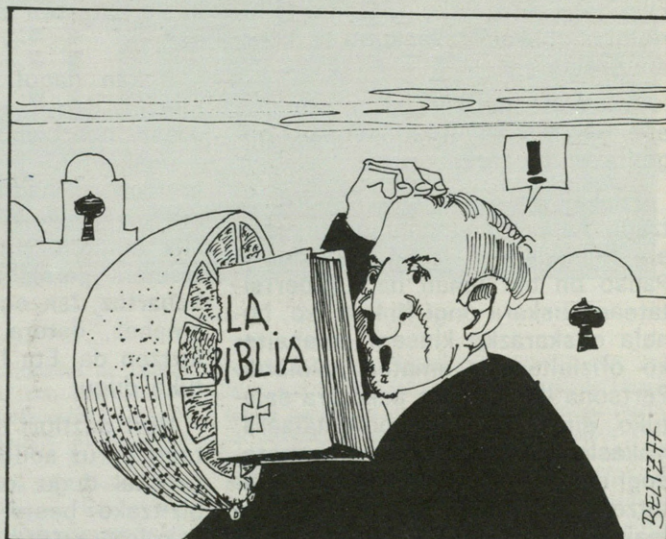
— «Bazar VIII Estación.»

— «Ojalá el ser humano fuera como el cohombro de mar, que llegado el caso es capaz de expulsar todo su aparato digestivo y confeccionarse otro nuevo.»

— «'Debería prohibirse a los notarios que vinieran a Tierra Santa', nos dijo jocosamente, en Tantur, el padre Romualdo. Tenía razón, como muchas personas que ven con un solo ojo. Los notarios están condenados a escuchar siempre con cierto desdén palabras como hálito, infinito piedad...»

— «Me resulta incomprensible que, para encenderle una vela a Cristo en el lugar de su muerte, los hombres tengan que depositar billetes en una bandeja, ante la mirada ambigua de un barbudo sirviente del Señor.»

— «Una vez más, el problema más arduo es el de la división de las «confecciones» cristianas —ese altar para mí, esa covachuela para ti, etc.—, reparto y escándalo que por lo visto no sólo es privativo de Belén y del Santo Sepulcro, sino que afecta por igual a toda Palestina.»



— «Las palabras de Cristo que desde siempre me han conmovido mayormente han sido las que resonaron aquí, o muy cerca de aquí: 'Padre, si es posible, pase de mí este cáliz'. Tal vez ello se deba a que son las más comprensibles, las más afines a mi condición. Son las palabras de la impotencia.»

— «No veo la menor relación entre la riqueza de los ábsides y 'triste está mi alma hasta la muerte'.»

— «Por supuesto, el anhelo de acercarse a lo Absoluto es natural e irreprimible; pero no lo es celebrar concilios y escribir libros para discutir si el incienso es varón o hembra, o si es o no pecado mirar la cópula de los animales, o para evaluar los poderes reales de la 'hija de Satán', en cuya existencia y belleza los primeros eremitas creían firmemente. Y todo esto, y mucho más, se ha hecho en el seno y en el decurso de la Iglesia a que pertenezco.»

— «Conozco la cara de 'mi' Iglesia, pero no la cruz; porque, y este es el drama, la más terrible cruz de mi Iglesia no es la del Gólgota, sino, como tantas veces me he repetido, la que ella misma ha ido construyéndose a base de riquezas, de errores sin cuento y de increíbles desviaciones.»

— «La pregunta clave se me daba hoy en bandeja, a través de Tiberiades: ¿qué hay actualmente en el Vaticano —en el Estado del Vaticano— que recuerde el momento y las circunstancias en que Jesús dijo: 'Venid en pos de mí...'? Ni Roma es un lago azul, ni los más próximos servidores y asesores del Papa son sencillos galileos, ni Pedro se sentiría a gusto entre las columnas de mármol de la basilica vaticana que lleva su nombre y que pretende poseer, en concepto de reliquia, sus huesos de mártir.»





EUSKAL JAI BERRI

# LA SATISFACCION Y EL «AVISO»

El Euskal Jai Berri es la última gran realización del mundo de la pelota..., aunque algunos tengan todavía más presente la nostalgia por la desaparición del auténtico Euskal. El «viejo caserón» dio campeones, dio grandes momentos a la pelota y especialmente al remonte, dio grandes jornadas. Pero se quedó viejo, superado por la marcha de los tiempos.

Era necesaria su sustitución y ahí apareció el primer problema. Nuevamente fallaron las entidades oficiales y, a nivel municipal, el proyecto no tuvo vía libre. Los impuestos «flagelaban» la idea de construcción y a pesar de los promotores, el nuevo Euskal, el Euskal Jai Berri, debía salir de la vieja Iruña para irse; no muy lejos, pero irse.

En Huarte se levantaba el nuevo frontón, espléndido, con perfección en el aspecto técnico y con las comodidades que actualmente piden (y hasta exigen) los aficionados. Todo bien llevado a cabo, con la experiencia de antes... y con el apoyo que da el respaldo económico. Si se permite la expresión, un frontón hecho «en serio».

## Las malas experiencias

Otras veces, las construcciones destinadas a la pelota han sido «en serie». Nadie va a poner en duda el esfuerzo de las distintas federaciones para dotar a la pelota de sus respectivas provincias con instalaciones adecuadas y, desde luego, necesarias. Pero no había posibilidades importantes y por eso todo se reducía a repetir lo anterior y, poniendo por delante el nombre de «polideportivo», construir instalaciones que no favorecían y no favorecen el juego de la pelota.

Sólo un ejemplo, aunque se pueden dar unos cuantos más. El frontón-Polideportivo «Jostaldi», de Fuenterrabía; apenas dio tiempo a estrenarlo y una tormenta se llevó la techumbre. Hace apenas un mes, tras un paréntesis demasiado largo, ha vuelto a funcionar. Demasiado tiempo «en paro» y por algo tan simple como la falta de medios para buscar una solución.

Y conste una cosa: lo que le ocurre a la pelota, sucede de la misma forma en otras especialidades deportivas.

Por otra parte, ese tipo de instalaciones polideportivas se explotan para casi todo

excepto para el deporte; más aún, la pelota es de las especialidades con menor cabida en las programaciones. Otro tipo de actividades encajan mejor en instalaciones como éstas y hablar de frontones en casos así es elevar a cotas demasiado altas el optimismo.

## El problema económico

Decisivo y enorme. No se puede hacer frontones, no se puede fomentar de forma suficiente el deporte de la pelota si sus representantes, las federaciones, no tienen dinero para hacerlo. Y la verdad es que esas posibilidades económicas, como norma general, no existen. No hay apoyo para el deporte más autóctono que pueda existir; no hay ilusión por fomentarlo en los organismos oficiales que deberían incluirlo en sus planes de actuación.

Claro que no todo queda aquí. Triste es decirlo, pero tampoco los aficionados aportan su «granito de arena» al respecto. No falta público en los frontones importantes, pero con profesionales por medio. Sin embargo, es a veces desolador (afortunadamente hay excepciones) el panorama que ofrecen los frontones en competiciones de aficionados; incluso cuando se trata de torneos tan importantes como el de Federaciones.

Por eso las nuevas instalaciones, las auténticas destinadas al juego de la pelota y preparadas para acogerlo, tienen que partir en su construcción de entidades particulares, de entidades que tienen como objetivo el lucro que puede reportarles la pelota profesional. Un negocio tan respetable como otro cualquiera y que, además, dan la posibilidad de que existan nuevos recintos para un deporte VASCO. Las apuestas dan posibilidad de que esto ocurra y, afortunadamente, sobran empresarios con iniciativa y espíritu para dedicar sus esfuerzos a «construir».

Hay otros casos, algunos de casi perpetua actualidad. No merece la pena revolver y por eso los dejamos aparte. Los aficionados los conocen.

## Necesidad de una solución

Sin embargo, en los aficionados está la base. Si vale la expresión, en los aficionados está la cantera. Antes no había frontones y por eso se hicieron famosos los «consejupes». Ahora son otros tiempos y los pelotaris, los destinados a realzar y mantener el juego de la pelota, deben tener mayores opciones.

Ese problema económico al que nos referíamos se está acrecentando poco a poco. Por ejemplo, la Federación Guipuzcoana de Pelota se ha planteado muy en serio la posibilidad de que no tengan representantes en las diversas competiciones en que se enfrenten a pelotaris de otras provincias. No hay dinero para los viajes, no hay dinero para pagar el alquiler de los frontones...

Es bien reciente todavía la creación de la Confederación GRAVN con atención muy especial a las provincias de nuestro



En los aficionados está la cantera.

contorno; entrañada en la Española, pero teniendo a una cierta autonomía... por la que deberán trabajar «Chus» Fernández Iriondo y sus colaboradores. No tienen una tarea fácil ante ellos, pero en alguna forma se debe encontrar la solución. Nada que objetar a la pelota en el campo profesional (aunque hay «cosas» y muchos las conocen); el problema se centra en niveles inferiores, en los aficionados... y ahí es donde primero se deben solucionar.

Alegra saber que la pelota tiene un nuevo frontón y el Euskal Jai Berri se merece la mejor de las bienvenidas. Pero era inevitable aprovechar el motivo para dar un nuevo toque de atención. No es tarde y no debe llegar a serlo.



# AGENDA



## Historias de Guipúzcoa

José Berrueto

Ediciones de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa  
Prólogo de Miguel Pelay Orozco  
Colección Documento.  
202 páginas.  
San Sebastián, 1977.

Historias sobre diversos lugares de Guipúzcoa, o de sucesos ocurridos en la provincia: Guetaria, Irún, Hernani, Los franceses en San Sebastián, Iztueta y la Danza Vasca..., narradas por un archivero —es decir, aportando datos históricos—, que también es periodista. Eso significa que ha cuidado el estilo, y los distintos capítulos de estas historias se pueden leer con facilidad, y que no van dirigidos a un grupo de especialistas.



## Sima Jinámar

José Luis Morales

Novela. Ediciones de la Torre.  
Libro Círculo/Literatura  
2.ª edición. 277 páginas  
Presentación de Agustín García Calvo  
Prólogo de Santiago Aguilar  
Madrid 1977. 250 ptas.

José Luis Morales, periodista, sociólogo y escritor canario, ha publicado su primera novela, también muy canaria,

que ya hace años era conocida entre grupos de las islas y de exiliados.

El título es más simbólico que indicativo, y puede resultar confuso para los lectores que siguieron las recientemente publicadas historias de asesinatos en la sima canaria durante la guerra. La Sima Jinámar es el símbolo de un pueblo que fue represaliado de forma terrible tras una guerra que muchos no llegaron a entender, y de cuyos problemas los peninsulares, los «godos», han permanecido ajenos.

Aparecen en la novela la pobreza de las islas, su invasión progresiva por grupos extranjeros que las controlan económicamente, el paso de un pasado histórico, la influencia de la iglesia en la sociedad española, la apatía de un pueblo que acepta, hundido por la realidad de cada día, todo lo que le sucede sin moverse para luchar contra ello. Es la segunda generación tras la guerra, en esta novela Ignacio, el personaje que más aparece —no hay ningún protagonista—, la que toma conciencia de sus problemas y empieza a rebelarse contra ellos.

Con cierta influencia de estilo de escritores latinoamericanos, la referencia a «Cien años de soledad» como historia de una comunidad cerrada es clara. «Sima Jinámar» es una novela de fácil lectura, que baja en cuanto a ritmo narrativo desde la mitad de la obra, pero que resulta de interés y sirve para empezar a conocer al pueblo canario a través de uno de sus escritores.

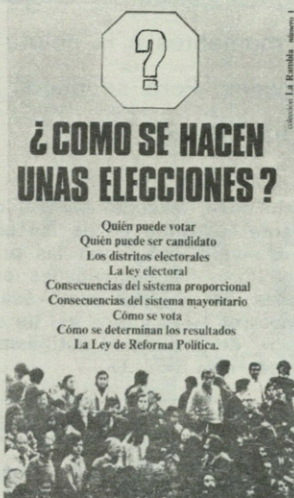
## ¿Cómo se hacen unas elecciones?

Equipo de Sociología Electoral de la Universidad Autónoma de Barcelona

Ediciones Península  
Barcelona, 1977. 95 páginas  
125 ptas. Colección  
La Rambla, 1

Primer título de una colección, hasta ahora han aparecido cinco, de libros informativos que publica Serveis de Cultura Popular. La redacción de «¿Cómo se hacen unas elecciones?» corresponde a Oleguer Sarsanedas, y ade-

más de su aspecto informativo, hay que destacar en el libro el diseño y las ilustraciones. Una lección de cómo se puede informar y enseñar sin necesidad de aburrir: «La intención de La Rambla es describir y explicar estos problemas cotidianos de un modo claro, inteligible y, al mismo tiempo, profundo y serio». En este libro intentan hacerlo a través de la historia de las elecciones, la ley electoral, los distintos sistemas y a quién beneficiaban, hasta llegar a la Ley de Reforma Política.



## Novedades

**Clases sociales en Euskadi.**  
Luis C. Núñez. Continuación de «Opresión y defensa del euskera». 215 págs. Editorial Txertoa. San Sebastián, 1977. N.º 28.

**El marxismo y la cuestión nacional.** Textos que recogen las ideas fundamentales de Marx, Engels, Kautsky, Bauer, Renner, Luxemburg, Lenin y Stalin. 2.ª edición. Editorial Avance, serie Teoría n.º 3. 295 páginas. Barcelona, 1977. 450 ptas.

**Espioitza.** Xabier Gereño. Kriselu, L. Haramburu editora. Donostia, 1977.

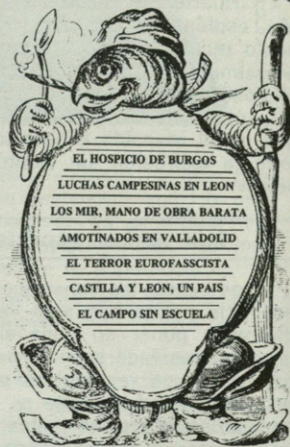


## El Pendón

Quincenal de Castilla y León  
Año I, número 8  
Soria 15-31 diciembre 1977

Precio: 25 ptas.

Ya salió hace ocho números, y aunque parezca mentira, está escrita con tinta morada, como el Pendón de Castilla. No es de «actualidad», pero trata temas que lo son —algunos desde hace cuarenta años—. Y denuncia —«Malos tratos en el hospicio de Burgos», publica cartas, artículos sobre diversos aspectos de la cultura, informes muy documentados —en este número sobre «Los colegios familiares rurales» y «Los médicos internos y residentes»— y hasta una sección «de pendoneo». Con correspondientes en Avila, Burgos, León, Logroño, Palencia, Salamanca, Santander, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora y Guadalajara. También cuenta con periodistas y con la colaboración de los colectivos «El Pendón» y «Juventud comuna de Castilla». Una revista diferente, abierta, y que marca un camino nuevo dentro de la prensa de las nacionalidades. Escrita con tinta morada.



## lokin eta losu

Nire Herria Bezala

IZ, stereo. 1977.

Poemas de Etxepare, Gandiaga, Arze, Enbeita, Izagirre, Orixe, Amuriza y Lasa cantados por el dúo guipuzcoano en su primera aportación discográfica. lokin eta losu comenzaron el 73 y se han ro-



# AGENDA

dado en festivales y recitales antes de emprender la aventura del estudio de grabación, en el que han contado con la ayuda de Carlos Montero. Lo que ahora se presenta en este álbum es producto de ese esfuerzo realizado a lo largo de esos cuatro años en los que se han puesto al servicio de la música vasca su trabajo y talento.

## Novedades

**Love you live. The Rolling Stones.** Doble álbum, grabado en directo en un recital en París el año pasado. Un disco estupendo, en la última línea de los Stones. Hixpavox, 1977.

**Reunión. Country Joe and the Fish. Rock «de California».** con unos textos importantes. Fantasy-Hixpavox.



**M. Dupérier:** «Biarritz et ses falaises», dentro de la Quincena para la ecología, organizada por «Atelier Ecologique». El día 9 de enero, a las 21 horas. En Salle des Ambassadeurs, Biarritz.

**M. Boucher:** «Seule une pédagogie écologique», también en la «Quinzaine pour l'écologie». 11 de enero, a las 18 horas. Biarritz.

**M. Penad y M. Lefort:** conferencia debate sobre «Nature et Santé». 15 de enero, Salle des Ambassadeurs, a las 18 horas. Biarritz.



**Gorka Knörr y Maite Idirin**

Actuación el día 7, en el frontón de Lequeitio, a las 9,30.

## Errobi, Haizea, Urko y Gorka Knörr

En el Palacio de Deportes de Bilbao. El día 13 de enero, a las 8 de la tarde.

## Haizea y Errobi

En el Polideportivo Anoeta de San Sebastián. El día 14, a las 8 de la tarde.

## Xeberri, Yon Bergaretxe y Gontzal Mendibil

Día 14, a las 10,30, en el frontón de Vergara.



## Ecología

Dentro de la Quincena ecologista de Biarritz: «Parcs Nationaux», Casino Municipal; «Parcs Régionaux», Salle des Ambassadeurs; y sobre las nucleares, en Complexe Sportif de Breguet. Del 9 al 20 de enero.

## Pamplona-Casco Viejo

Exposición sobre el Plan General de Ordenación Urbana, para el Casco Viejo pamplonés. Hasta el 8 de enero, en los bajos de las Escuelas de San Francisco (plaza de San Francisco).

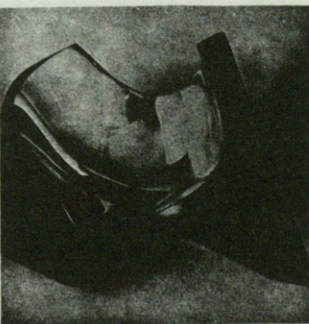
## Euskadi Margolaritza 1978

Más de sesenta cuadros que forman la exposición de artistas vascos que se colgará próximamente en Praga. Pinturas de artistas muy diversos: Amezttoy, Azketa, Blanco, Bonifacio, Chillida, Ibarrola, Manterola, Royo, Ruiz Balardi, Salaberri, Zumeita... En la Galería Arteta (Iparaguirre, 15. Bilbao).

## Múltiples

Muestra de múltiples de

Alemán, Ayllón, Cruz Novillo, Miranda D'Amico, Frechilla, García Muela, Labra, Larrea, Laverón, Moya, Pilar Ortega, José Luis Sánchez y Pablo Serrano. Obras de arte, a pesar de haber sido hechas en serie: «Con el múltiple tampoco se trata de standarizar el arte, sino de una conveniente reducción de la edición en cuanto a su número y multiplicación, para lograr su máxima difusión dentro de los límites de su reproducción». Galería Recalde (Alda. de Recalde, 35. Bilbao).



## Asociación Artística de Guipúzcoa

Exposición antológica de una Asociación que lleva muchos años trabajando, y que cuenta con la colaboración de artistas muy diversos. De Yon Zabaleta a Mensu; de Sistia a Basterretxea, Chillida o Ugarte. En total más de cien cuadros y esculturas que muestran la evolución del arte en los últimos años, y qué situación se encuentra actual-



mente en Guipúzcoa. «La Asociación permanece siempre abierta para todos aquellos que quieran pintar. Existe la

posibilidad de recibir unas directrices y existe la del autodidactismo, y, en este sentido, es más posibilidad de confrontación que academia». Museo de San Telmo (plaza Zuloaga), Sala de Cultura de la CAM (Hnos. Iturrino, 12), de San Sebastián. Hasta el 15 de enero.

## Fotografía

Fotos presentadas al VI Trofeo Guipúzcoa. Expuestas en la Asociación, Paseo Nuevo de San Sebastián, hasta el día 7.



## I Concurso de Canta-autores navarros

Se celebrará en la discoteca Gure Biotza de Falces, el seis de enero a las 6,30 de la tarde. Destinado para cantantes no profesionales que componen e interpretan sus propias canciones.

## Poesía

Organizado por la Editorial Comunicación Literaria de Autores se ha convocado el premio «Rosa de oro» para libros de poemas. Enviar antes del 30 de enero a la Editorial, Pablo Zamarripa, 14, Bilbao. Se mandarán los ejemplares por triplicado, ejemplares que estén inéditos, con plica. La extensión no puede sobrepasar los mil versos, ni tampoco tener menos de setecientos. Los premios consisten en «Rosa de oro» y doscientos ejemplares de la primera edición del libro ganador. Y diplomas para el segundo y tercer premio.

## Fotografía

Concurso «Plaza de Guipúzcoa» para conmemorar los cien años de la plaza, y organizado por el «Diario Vasco» y la Sociedad Fotográfica. Tema: la Plaza de Guipúzcoa y todo lo relacionado con ella. Obras: en blanco y negro o color. Tamaño mínimo, 13 por 18. Al dorso, título y datos



# AGENDA

del autor. Los que concursen en la sección infantil deberán reseñarlo. Enviar a «Diario Vasco», Santa Catalina, 1, San Sebastián, reseñando en el sobre que es para el concurso. El plazo se cierra el 17 de enero. Habrá tres premios y uno especial para niños de catorce años o menores. Las fotos premiadas quedarán en propiedad de la organización.

## Premios «Navarra» y «Xalbador»

La Caja de Ahorros Municipal de Pamplona ha entregado sus premios «Navarra» de novela corta y «Xalbador» de poesía en euskara. El primero fue para Pablo de Antóna con «Relato cruento». El de poesía se distribuyó, señalando un orden de prioridad, entre José Angel Irigaray e Iñaki Zabaleta.



## Danzas

Festival con diversos grupos de las provincias vascas en Puente la Reina (Navarra), el día 6.

## Casco Viejo Pamplona

Mesa redonda sobre el Plan General de ordenación urbana en lo referente al Casco Viejo, con la participación de comerciantes, representantes del Ayuntamiento, vecinos, Asociación de Vecinos y Colegio de Arquitectos. El 7, a las siete de la tarde, en las escuelas de San Francisco.

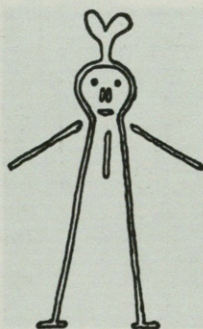
## Rey de la Faba

Coronación en el pueblo navarro de Lumbier del Rey de la Faba. El seis de enero.

## Albaina

Nace una nueva promotora cultural, «con la intención de promocionar el arte y la cul-

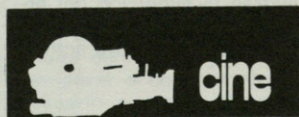
tura de nuestro pueblo Euskal Herria». Eligen este terreno porque la cultura y el arte constituyen una parte importante de la personalidad de un pueblo. Quieren que sea accesible a todos, y no privilegio de una minoría; potenciar aquellas expresiones culturales que parten de la problemática cotidiana y que son instrumentos de su liberación. «Somos conscientes de la magnitud de estos objetivos pero tampoco pretendemos la exclusividad de conseguirlos».



## albaina

### Gau-Txori

Actuación de este grupo en Puente la Reina, con la puesta en escena de «Los escalvos» y «Las hermanas de Búfalo Bill». El día 7 de enero.



### El bosque petrificado

Director: Archie Mayo (1936). La película más floja del ciclo dedicado a Humphrey Bogart, por lo pretencioso del tema —el film está basado en una obra teatral de Sherwood— y porque el director nunca consiguió ser más que un artesano mediocre. Lo mejor, Leslie Howard y Bette Davies (Bilbao).

### New York, New York

Director: Martin Scorsese (1977). Completamente alejada de las otras películas de

su director, «Malas calles», «Taxi Driver»..., es también la menos personal y la de menor calidad. Quizá porque Nueva York, a pesar del título, no es el centro, sino un soporte para nostalgias, viejas canciones y, sobre todo, para Liza Minelli. Sin embargo, ofrece atractivos para los amantes del cine musical americano (San Sebastián).

### Para ver

El afiche rojo, de F. Casenti. A mitad de camino entre el reportaje, la denuncia y el simbolismo (Bilbao).



La batalla de Chile, estu-  
penda película-reportaje de  
Patricio Guzmán (Bilbao).

Sacco e Vanzetti, de G. Montaldo. No tan buena como hubiera podido ser con ese tema, pero de gran calidad. Sobre el asesinato de dos anarquistas italianos en Boston (Pamplona).



La guerra de las galaxias, de Georges Lucas. Divertida y perfectamente construida. Argumento sencillo (Pamplona, Bilbao, San Sebastián).

Le soufflé au coeur, de L. Malle. Historia de un incesto,

dirigida por uno de los mejores directores franceses (Pamplona).

## Filmoteca

Comienza en Vitoria un nuevo ciclo de cine cubano. Los días 7 y 8: «Cumbite», de Tomás Gutiérrez Alea (1964), y «La quinta frontera», de Pastor Vega (1974). Aula de Cultura de la Caja de Ahorros Provincial de Alava.



## Más dura será la caída

Director: Mark Robson (1956). Película interpretada por Humphrey Bogart, Rod Steiger y Jan Sterling. Sin ser una gran obra, la calidad de la pieza teatral en que está basada y el trabajo de los actores la convierten en una película interesante. Dentro de «La clave». El coloquio girará en torno a los críticos. Sábado 7 de enero, a las 19 horas en UHF.

## Capitanes y Reyes

Misteriosamente, Televisión Española incluye esta serie dentro de «Sábado Cine», cuando no es cine, sino programas hechos en y para la televisión. Basada en una novela de Taylor Caldwell, esta serie es una más de las creadas tras el éxito de «Hombre rico, hombre pobre» y pretende ser una historia sin citar nombres y eludiendo las referencias exactas, del éxito, ascensión y poder de la familia Kennedy. Son nueve episodios. Día 7, primer programa.

## Pop-Grama

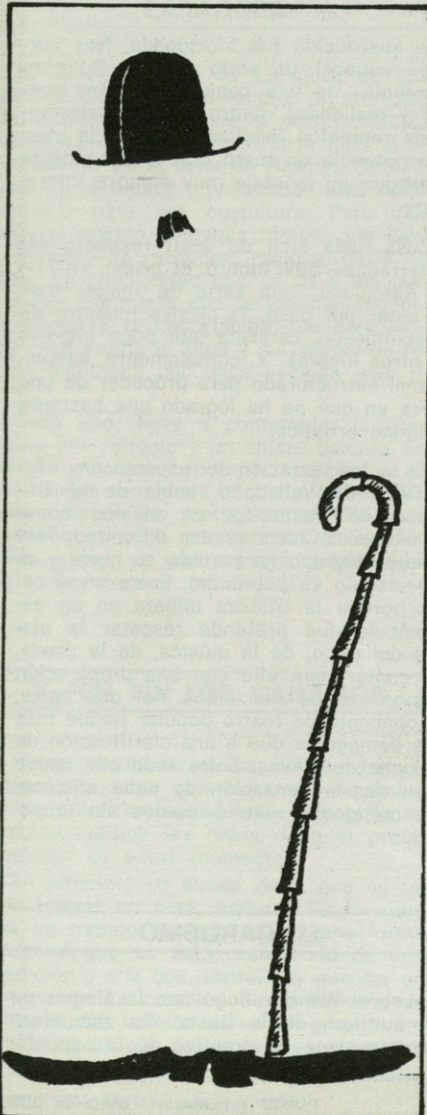
Sobre música, cultura y diversos movimientos juveniles. Y programa hecho por personas que entienden del tema: Moncho Alpuente, Angel Casas, Diego Manrique, Paco de la Fuente, Carlos Tena y Montse Domenech. Viernes, a las 19,30, en el segundo canal.



# Adiós a Charlot y a Hawks

El año de desapariciones cinematográficas ha terminado muy mal. Charles Chaplin y Howard Hawks se nos han muerto con todas sus películas a las espaldas y con toda la historia de un arte que nació también con ellos. **Charlot**

Charles Chaplin, el Charlot de los franceses y de los españoles, el director de ochenta y cinco películas, de las que también escribía el guión, era el protagonista reconocible del bigotillo, el bastón y el bombín, y hasta componía su música. Para millones de espectadores, sin embargo, no era más que el pequeño hombre que andaba a saltos mientras movía un bastón también divertido.



«No he comenzado todavía ninguna revolución, ni estoy planeando comenzarla, ni creo que lo haga jamás» decía Chaplin. Ni la llegó a hacer nunca, ni dentro del cine, ni dentro del humor. Se limitó a seguir su propio camino, con influencias de más de uno, y con golpes más conseguidos que otros.

Sin embargo, algo tenía su figura, quizá los sentimientos de ternura que le gustaba provocar, que la hizo única. Cuando ya sólo los aficionados se acuerdan de Keaton, o cuando han sido olvidados tantos, de «Jaimito» a Linder, Charlot ha seguido siendo Charlot hasta que se murió, reconocible por los niños pequeños, ganador de premios internacionales de paz, de nombres de calles y de estatuas en el centro de Londres. Recibido por Chou-En-Lai y destino de los honores de la reina de Inglaterra.

Chaplin consigue su humor a base de sumar el ridículo —no deja de serlo, haga lo que haga, un vagabundo que siempre va con sombrero y bastón de adorno—, el sentimentalismo que se compadece y provoca compasión, las situaciones límites —que van de la carcajada del hambre con visiones al suspense en «La quimera del oro», la despreocupación aparente que muestra su personaje ante los grandes peligros —un boxeador gigante o una montaña de nieve—, y el apoyo constante en la mímica. Estas constantes, sin embargo, cambian en los últimos años. En «El gran dictador», el tema, la fuerza que Charlot le dio en plena guerra y en pleno auge del fascismo ya le hizo cambiar. Y con esta película él alcanza una cumbre en su humor. A partir de entonces ya es otro. Incluidas «Monsieur Verdoux» o «Un rey en Nueva York».

También la vida de Chaplin estuvo llena de contradicciones y cambios. El niño londinense que se moría de hambre acabó viviendo en el superlujo, después de haber sido acusado de comunista y revolucionario. Acusado por el mismo pueblo que años más tarde le concedería un Oscar de Hollywood especial. Como decía un diario de Barcelona, el que se ha muerto ahora es sólo Chaplin. A Charlot podemos encontrarle cualquier día en cualquier esquina.

## Director para todo

En el plazo de la misma semana ha muerto también Howard Hawks, uno de los grandes directores del mundo y de la historia del cine. Un cineasta al que le gustaba la aviación y se entretenía haciendo mediocres películas con aviones como protagonistas. Mientras que sus obras de arte para la historia eran films del oeste —«Río Bravo»—, musicales intrascendentes, como «Los caballeros las prefieren rubias», comedias locas —«La fiera de mi niña»—, o películas de detectives, policías y asesinatos, como «El sueño eterno».

**euzkadi'ko agintaritzaren egunerokoa**

**diario oficial del País Vasco**

El Gobierno de Euzkadi constituido en Guernica el 7 de Octubre de 1936, inició ese mismo día la publicación del Diario Oficial del País Vasco, en el que se recogían todas las disposiciones emanadas de dicho Gobierno y de los organismos oficiales de él dependientes, así como los anuncios cuya publicidad era exigida por la reglamentación entonces vigente.

La publicación era totalmente bilingüe (euskera y castellano) y se realizó diariamente hasta el 17 de Junio de 1937 e incluía unos completos índices que facilitaban la localización de los documentos.

La importancia de esta publicación se refleja en tres aspectos:

- a) Jurídico. — Recoge toda la tarea legislativa generada por la constitución de un estado autónomo.
- b) Histórico. — Reúne datos fundamentales para el estudio de la vida oficial y pública en los cruciales momentos de la guerra civil y es reflejo inmediato de esta situación.
- c) Lingüístico. — El carácter bilingüe de todos los documentos es de primordial importancia como experiencia de cooficialidad lingüística y de unificación euskérica.

Esta edición cuenta con una introducción redactada expresamente para la misma por don Jesús María de Leizaola, Presidente del Gobierno de Euzkadi.

Características de la edición: 3 tomos de un total de 1.900 páginas, de 22 x 31 centímetros, cosidos con hilo vegetal y encuadrados en guaflex, con bellas sobrecubiertas en color.

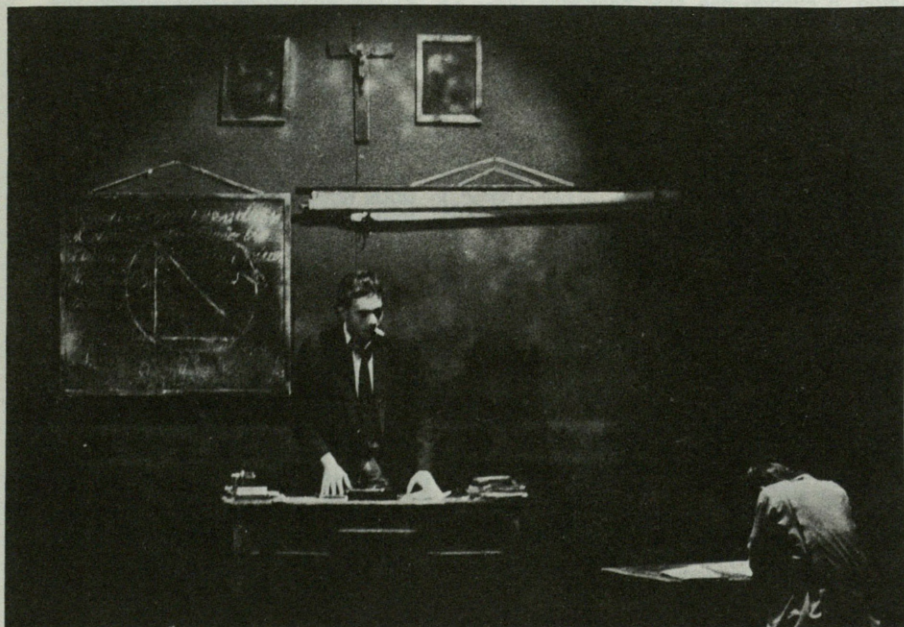


**LEOPOLDO ZUGAZA, EDITOR  
DURANGO  
Avda. Montevideo, 11**



# ocho días de confrontación teatral

El balance de la tercera edición del III Festival de Teatro de Vitoria no ha sido excesivamente optimista. A lo largo de ocho sesiones grupos de las nacionalidades del Estado Español mostraron su labor, sus vicios y sus virtudes, como índice de un panorama escasamente halagador.



Fotos: Luis Mari

Dagoll-Dagom, «No hablaré en clase». Cuarenta años de mitos pobres y de desgracias.

## UN FINAL TENSO

La detención de Albert Boadella, director del grupo catalán «Els Joglars», por su último espectáculo «La torna», acusado de injurias al Ejército, tensó los ánimos de los participantes, tanto cuanto suponía una doble cuestión: el atentado a la libertad de expresión y la prosecución de los tribunales especiales, por cuanto es el Ejército el que detiene a un civil aun antes de un juicio en el que se haya probado su culpabilidad.

Asamblea de profesionales de teatro y público, deciden que el Festival cumpla todo su ciclo como el mejor medio de comunicar las noticias que se vayan produciendo, y considerando era la única oportunidad de que grupos como el representante canario mostrasen su trabajo y la problemática que en estos momentos sacude aquella nacionalidad. Grupo que, al finalizar sus representaciones, dio información de la muerte de un estudiante compañero de los mismos y de

la angustiosa situación económica y colonizadora por la que atraviesa el archipiélago.

## Y VA DE ESPECTACULOS...

Con un público entusiasta que acudió con largueza, se desarrollaron las representaciones. Desiguales en su calidad y sin alcanzar el techo de calidad logrado en otros Festivales anteriores.

«Dagoll-Dagom» y su «No hablaré en clase» marcó una parte interesante. Toda una educación fascista es mostrada en una actuación de gran calidad. El dominio marcado por el centralismo sobre una cultura y personalidad tan fuerte como la catalana; los tabúes y complejos inculcados y machacados por profesores y religiosos. Puede que sea un tema ya a olvidar, pero es claramente necesario que antes de hacerlo lo mostremos para estudiar y clasificar muchas reacciones y mu-

chas posturas de los ciudadanos que hoy son los que forman el bloque adulto del país.

El grupo catalán consigue escenas plenas de creación teatral, aunque en ciertos momentos decaigan, siendo la última escena el repaso definitivo de 40 años de mitos pobres y de desgracia en toda la conformación mental.

Más amplio es el mundo tocado por «Adefesio Teatro Estudio», de Logroño. Amplio en cuanto que la problemática humana que se toca es más universal, menos localizada en un sitio y lugar concreto.

Un ejercicio espléndido de mímica y un trabajo de actor que compensa un flojo texto y una pobreza de medios que habla a las claras de la subsistencia angustiosa de los grupos, fuera de los grandes núcleos urbanos. Al menos mientras los entes ciudadanos no se responsabilicen de la cultura en una forma amplia.

## LA SUSTITUCION

Estaba anunciado un grupo de renombre y fama bien ganados: Esperpento, de Sevilla. Un gran quebranto en el aparato escénico en su presentación en Granada lo impidió. En su lugar se programa un grupo casi desconocido por estos pagos: «Aula-6» de Granada.

La sustitución fue afortunada. Nos permitió conocer un serio trabajo. Su obra «Parábola» es una conjunción entre sueños y realidades dentro de una estructura de represión familiar. El ejercicio plástico potencia un texto con lagunas hasta conseguir un montaje muy digno e interesante.

Cosa nada fácil de decir respecto del «Pitarradas» que montó el grupo «A-71», de Barcelona. Una serie de «gags» muy de estar por casa; la clásica muestra de la «cultureta» catalana que poco importa en otros lugares. Y, curiosamente, bastante mal estructurado para proceder de una tierra en que se ha logrado una bastante facilidad artística.

En su presentación del espectáculo, «Teloncillo» de Valladolid, habla de la dificultad de montar a un clásico como Maiakowski. Cierta es esa dificultad. Tanto que el grupo ha perdido su norte y el espectáculo es pobrísimo. Entre otras cosas porque la tristeza impera en un espectáculo que pretende rescatar la alegría del circo, de la música, de la danza, sin contar para ello con una preparación y unos medios adecuados. Por otra parte, su concepto de teatro popular tiende más a la demagogia que a una clarificación de la lucha de clases. Entre todo ello consiguen dar la sensación de unos aficionados metidos a revolucionarios sin preparación.

## EL CARLISMO

«Lebrel Blanco» llegó con la alegría de la multitud, de la fiesta. Su zarzuelero montaje tiene el atractivo de la espontaneidad.



neidad; las ganas enormes de 55 actores que no son profesionales pero que luchan por dejar alto el pabellón de su sala.

A pesar de su largura el trabajo se sigue con ganas. No es, cierto, un trabajo teatral que se enclave dentro de lo que se ha dado en llamar teatro independiente, aunque sí lo es, y muy digno, de una agrupación teatral estable en mayor o menor medida, y que no se plantea la profesionalidad para todos sus miembros.

Quizá el trabajo tan extenso y con tantos ingredientes deje un tanto oscuro el proceso que se quería montar para la clarificación del carlismo, pero en todo caso da unas claves que incitan a profundizar en el tema.

Por la noche, la misma agrupación presentó «La puñeta», de Jorge Díaz, aunque ya en un tono más recogido más en la clave del Festival. Es difícil que el escritor chileno pueda ya sorprender. O al menos debe de plantearse seriamente un cambio en sus obras. Tiene una forma en que al ver una de sus obras da la sensación de que se han visto todas las demás. Es un teatro un tanto militante, con unas constantes fijas, apto y necesario para ciertas situaciones y ciertos medios en los que se plantea una toma de conciencia política, pero ya un poco pasado en un momento como el nuestro en que la política domina el panorama.

## ZARAGOZA

El Teatro Estable de Zaragoza es una agrupación que se ha limitado en sus años de existencia —largos y con bastantes montajes—, a trabajar en su ciudad y, últimamente en la zona de Aragón. Su «Fábula de la fuente y la raposa» está pues, pensada para esa coyuntura. Pero más para el pueblo aragonés tópico, que para —pienso— la verdadera realidad de la región. La simplicidad que se da a los personajes contrasta con la complejidad del problema y la importancia que para Aragón representa el agua y su calidad de región explotada por unos vecinos más ricos.

Todo ello, lleva a contemplar la obra como una reliquia y un chiste baturro. En ningún momento el espectador entra en las causas profundas por la excesiva ridiculización de los protagonistas. Ello, y la excesiva retórica y repetición en los hechos, causa ya una pesadez y hace que deje de interesar totalmente.

## Y POR FIN LOS CANARIOS

Había interés en verlos. Por las dos razones expuestas anteriormente. Su trabajo es prácticamente desconocido, y la situación política les había dado el protagonismo en estos momentos.

En principio se puede decir que su labor teatral no está madura. Su montaje era un trabajo aún sin cuajar; una forma artística que se está recogiendo de una tradición y a la que, ahora, hay que dar un contenido. La creación de la Escuela de Actores de la que parte el grupo «Zorrocloco» es aún reciente, y esto se nota

en los actores que ejecutan un ejercicio académico. Como tal apreciable, pero habrá que esperar a que cuaje para ver hasta dónde llega su teatro.

Basado en la tradición carnavalesca, la luz, la imagen, y la alegría son sus ingredientes principales, aunque el tema sea tan triste como el de la colonización de un pueblo y una cultura.

Con un comunicado suyo y una asamblea para tratar el tema de Albert Boadella, terminó la parte de representaciones de este Festival.

## LAS CONVERSACIONES

El Festival no es sólo una muestra de unos espectáculos, sino también unas actividades paralelas que aprovechan la presencia en el mismo de una serie de trabajadores del teatro para tratar los temas

terísticas: A.—Producción de espectáculos con el número de equipos o compañías que las necesidades concretas de cada zona lo determinen. B.—Realización de cursillos, seminarios, talleres, etc., tendentes a la formación de una escuela teatral. C.—Contar con un órgano de información-difusión de lo relacionado con su trabajo. D.—Fomentar la creación de una sociedad de espectadores fuera de las áreas elitistas. E.—El acceso a locales que posibiliten la realización de lo anteriormente expuesto, con realización general de espectáculos tanto del propio como de otros del Estado. F.—Animación teatral en la zona que corresponde. G.—Confrontación popular continua como proceso dialéctico con los movimientos ciudadanos y rurales.

Por otra parte, la gestión de estos complejos se consideraría que debería estar controlada por comités culturales constituidos en la nacionalidad o región de su



A-71. «Pitarrades». Una serie de «gags» muy de estar por casa.

que en ese momento tienen importancia para la profesión. Este año el tema versaba sobre un punto que va a cobrar trascendencia dentro de pocos años: «Teatro estable-Teatro Itinerante: dos opciones complementarias».

El tema de Teatro Estable está ya en cuestión en otras naciones. Su sola dedicación a la producción propia deja fuera del hecho teatral a amplias capas de la población, tanto rural como provinciana. Las alternativas están poco a poco surgiendo, cuando aún en el Estado español no se ha llegado a la primera opción. El hecho del cambio de estructuras y una mayor potenciación del hecho teatral, conlleva unos cambios en el Teatro Independiente y aún también en el teatro comercial. Por ello, se considera necesario un amplio estudio de las posibilidades a ofrecer tanto a la Administración como a los trabajadores del medio. Las conclusiones que ahora se estudiarán por las asambleas nacionales y regionales para una mayor precisión contienen los siguientes puntos:

1.—Se considera que los Centros Estables podrían reunir las siguientes caracte-

enclave y formados por personas con una probada labor cultural —ampliamente representativas de todos los sectores implicados— de los movimientos ciudadanos. No obstante, ante la situación actual que imposibilitaría en la mayoría de los casos este trámite, se considera que las Asambleas de Teatro nacionales o regionales podrían ser las encargadas de valorar esta gestión general, hasta tanto la más general sea posible.

El régimen interno deberá ser de carácter autogestionario en sus formas de administración, dirección artística, remuneraciones y demás apartados de orden interno.

Se pide para la gestión económica, la aportación de los entes culturales y de gestión pública general para toda la creación artística.

También se considera que la existencia de equipos teatrales de base en la zona de irradiación de estos centros, presupone una vinculación estrecha cuyas condiciones deberán pactar grupos y centros.

## COLECTIVO TEATRAL



# por una comunidad económica vasca

Jesús Bueno Asín

Euskal Herria atraviesa actualmente por una crisis aguda y compleja a la vez, ya que en ella se entremezclan y superponen una serie de factores, tanto económicos como políticos. En el fondo se trata de una crisis de identidad como tal pueblo vasco. No nos sentimos identificados con unas instituciones propias (ni siquiera los navarros), ni con nuestro territorio vasco. Tras la pérdida de su soberanía y sus fueros, el País Vasco no acaba de encontrarse a sí mismo ni ha podido ser, vivir y desarrollarse socioeconómicamente como tal pueblo.

Padecemos hoy las consecuencias de un pasado centralista y uniformista impuesto por el Estado español. Así, en la España oficial, el País Vasco no constituye ni tan siquiera una región sino simplemente cuatro provincias aisladas entre sí y dependientes a título individual de la administración central.

## Navarra ya está integrada

Frente a esta realidad oficial, defensora de intereses político-económicos centralistas, que han roto internamente los Países Vascos, constatamos que la realidad sociológica y económica vasca no reivindica el reconocimiento de una región, sino el de una nación, que sirvió como otras para crear la gran nación-estado (o supranación) de España, aspirando no a una mera descentralización administrativa, sino lisa y llanamente a la **autonomía**.

Un análisis de la economía vasca muestra que la dinámica del crecimiento económico ha operado de hecho (a pesar de los presupuestos oficiales) a nivel «regional», haciendo de los Países Vascos un **espacio económico integrado**, en el que se desarrolla un conjunto de flujos e interrelaciones socio-económico-financieros que configuran el espacio vasco como una estructura económica **diferenciada** respecto de la española y de la de otras nacionalidades del Estado.

De modo especial, en estos últimos años, la propia dinámica de la economía de mercado ha contribuido, sin preten-

derlo, a reforzar la integración económica del País Vasco. Así, la industrialización y modernización de la economía, tanto navarra como alavesa, han ido de la mano de un proceso de integración que estrechaba cada vez más las interrelaciones económicas de las provincias vascas, generando incluso nuevos flujos que, finalmente se traducen en una interdependencia (cada vez mayor) y en una solidaridad de intereses comunes.

Constatamos, pues, un hecho: **Navarra, desde el punto de vista económico** (sin entrar a analizar argumentos histórico-culturales, etc.), **YA está integrada en el País Vasco**. La economía navarra es un elemento importante de la estructura económica vasca. Intentar separar, desintegrar Navarra de dicha estructura significa atentar contra los intereses de la economía del pueblo navarro y vasco en general, lo cual no se entiende a no ser que lo que se pretenda sea defender los intereses de determinados grupos económicos que operan básicamente en territorio navarro.

La integración real de Navarra en la economía vasca es un hecho que aporta el análisis económico a los políticos. En consecuencia, éstos, a la hora de optar y decidir una solución política, tienen que responder a esta realidad del país, no seccionada sino considerada como un conjunto tal cual es. Es hora ya de que Euskal Herria supere esta especie de dualidad entre la realidad sociológica y económica y la versión oficial que de ella nos presentan los estamentos de la administración central.

## Un proyecto para 1978

Al empezar un año nuevo, 1978, y pensando en el futuro, yo definiría dos objetivos:

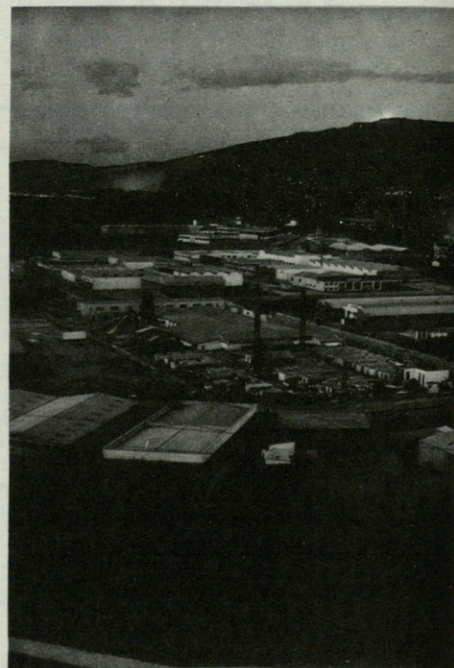
1.º Que el País Vasco se encuentre a sí mismo mediante el logro de unas instituciones propias y autónomas que, de alguna manera (allá la imaginación de los políticos), representen a todos los vascos. Puesto que pienso que la economía vasca necesita urgentemente un sector

público, común y unificado, que aborde los problemas específicos y promueva un proceso de integración y de autonomía económicas.

2.º Que se inicie la construcción de la Comunidad Económica de Euskal Herria.

Hay que tener en cuenta que la integración o Comunidad Económica Vasca no se realiza por el mero hecho de obtener un Estatuto de autonomía. Se trata más bien de un proyecto, como lo fue en su día el de la Comunidad Económica Europea con la firma del Tratado de Roma, que hay que realizar día a día. La integración y autonomía económicas es algo que no se improvisa, máxime después de un período centralista en el que las provincias vascas han tenido que funcionar políticamente aisladas entre sí.

En este sentido, la tarea es enorme y en cierto modo constituye un reto para los vascos. Por citar algunos objeti-

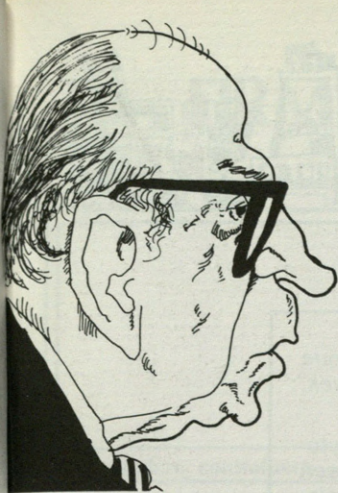


vos: habrá que potenciar el mercado interior, dando prioridad a la oferta de productos de empresas del País Vasco y, en particular, a nuestros productos agro-pesquero-alimenticios; habrá que promover acuerdos sectoriales entre empresas relacionadas por motivos comerciales o de autoabastecimiento; coordinar los distintos regímenes fiscales entre Alava y Navarra de una parte y Guipúzcoa y Vizcaya de otra; iniciar una política económica conjunta de cara a problemas comunes y urgentes como la Universidad Vasca, investigación, infraestructuras (carreteras, ferrocarril...), sanidad y seguridad social, relaciones jurídico-laborales, etcétera.

En resumen, se constata una estructura económica vasca que geográficamente coincide con el territorio de las cuatro provincias. Con todo, la Comunidad Económica Vasca es un proyecto a realizar, ya que las circunstancias político-económicas establecidas por el Estado español han provocado una crisis de identidad del pueblo vasco.

J. B. A.





**Pablo Sorozábal**

# con las cartas boca arriba (2)

En la primera entrega Sorozábal daba cuenta de su dimisión como director de la Orquesta Filarmónica de Madrid ante la prohibición de un programa en base a la Séptima Sinfonía de Shostakovich. Nadie explicó el motivo de la censura a pesar de que la carta llegó hasta la más alta instancia del poder: El Pardo.

El secretario particular de Franco acusó aviso de recibo, anunciando que el tema sería estudiado con el debido interés. Sin embargo nadie pudo explicar a Sorozábal los motivos de tal intromisión.

## MARGINADO OFICIALMENTE

*El Caudillo estudió el asunto con el DEBIDO INTERES durante 24 años, pero se murió sin poderlo resolver. Por lo visto no se le ocurrió llamar a la COMISARIA DE LA MUSICA, donde le podrian haber informado. ¡Todavía no sé quién prohibió tan COBARDEMENTE mi concierto! El caso es que llevo 24 años MARGINADO OFICIALMENTE DE LA VIDA SINFONICA MADRILEÑA. Y yo era director titular de las dos orquestas sinfónicas de Madrid. Primero de la SINFONICA y luego de la FILARMONICA, y fueron los directores de dichas orquestas, los maestros ARBOS y PEREZ CASAS, quienes de acuerdo con las Juntas Directivas me nombraron, y no por méritos políticos sino musicales.*

*Me consta que parte del público de conciertos en distintas ocasiones se dirigió a la COMISARIA DE LA MUSICA pidiendo me contratasen para dirigir algunos conciertos con las orquestas estatales, pero no fueron atendidos.*

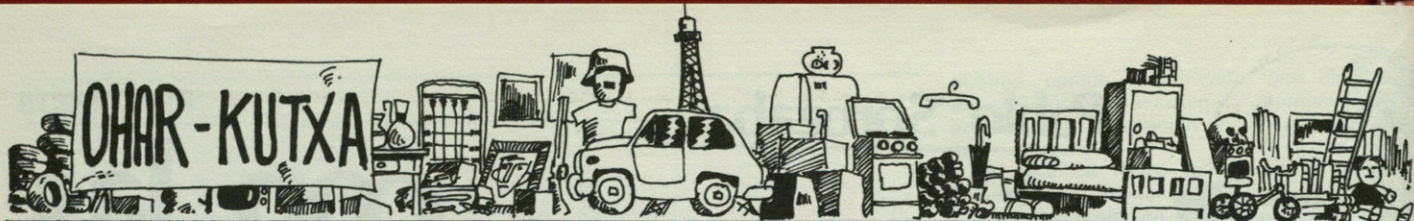
*Hace ya unos ocho años que tengo terminada la que yo considero mi mejor partitura teatral; un «drama lírico popular» basado en la famosa comedia titulada JUAN JOSE, de Dicenta. ¡No puedo darla a conocer POR FALTA DE AYUDA OFICIAL! Mi buen amigo el empresario lírico don José de Luna, el 19 de agosto de 1975 presentó en ese ministerio un escrito solicitando el Teatro de la Zarzuela y una subvención para hacer una temporada en la que, entre otros títulos, ofrecía el estreno de mi JUAN JOSE, dirigido por mi personalmente... Pues biens TODAVIA NOLE HAN CONTESTADO.*

*En la España actual en la que tanto se habla de democracia, libertad de expresión, etc., A MI SE ME HA PROHIBIDO CUATRO VECES OPINAR SOBRE MUSICA. Una en Televisión, dos, en Radio, y otra en un diario. Fueron esas entidades las que espontáneamente me formularon las preguntas, yo me limité a contestarlas. ¿Por qué no se dan a conocer los dos reportajes que me hizo Televisión en los que hablo de la situación musical? ¿Ante quién debo protestar?*

*Mientras mi buen amigo José de Luna aguarda pacientemente contestación a la solicitud que presentó HACE MAS DE DOS AÑOS, en el Teatro de la Zarzuela ha comenzado una «NUEVA» temporada lírica oficial mangoneada POR LOS MISMOS PRIVILEGIADOS DE SIEMPRE. (El mismo equipo que estaba con los TAMAYO sigue ahora con DEUS). ¿Qué fuerza oculta está detrás de esos privilegiados?... ¿PUSE YO TAL VEZ EL DEDO EN LA LLAGA CUANDO DIJE EN TELEVISION (precisamente en el último reportaje prohibido) QUE SE RUMOREA ENTRE LA GENTE DE TEATRO QUE EXISTE UNA GRAN CORRUPCION ECONOMICA ENTRE QUIENES ORGANIZAN LAS CAMPAÑAS TEATRALES OFICIALES?*

*El tiempo, que todo lo aclara, nos contará todo con pelos y señales. Yo por mi parte si en un plazo prudencial no he recibido contestación del señor Ministro, procuraré dar publicidad a todo este asunto y solicitaré de S. M. el Rey audiencia para exponerle mis quejas.*





*Esta es una nueva sección. Toda una página abierta al lector en la que se publicarán anuncios y llamamientos completamente gratis. Eta ohar hauek, gainera, euskaraz eta erderaz idatziak izan daitezke.*

*Pero ¡jojo! No se trata de «cartas al director», «correo de nuestros lectores» o algo de ese tipo. Pretendemos la comunicación entre todos los que leen «Punto y Hora de Euskalherria» y os ofrecemos un espacio en blanco sin ningún tipo de cortapisas.*

*En este número, como ejemplo, insertamos anuncios puramente orientativos de lo que podría ser Ohar-Kutxa. Si no os convence, empezad a escribir —ahora mismo; ya— cuál es vuestra idea de cómo debería ser una página abierta a vuestras necesidades más extrañas o más apremiantes.*

*Allá vamos. Pero después, ¡seréis vosotros los que tengáis que ir! Esperamos vuestras cartas. Basta con escribir a PUNTO Y HORA DE EUSKALHERRIA, Cortes de Navarra, 1-3.º, Pamplona, remarcando en el sobre que es para Ohar-Kutxa.*

- REGALO un perro lobo de diez meses al primero que venga a casa a por él. De paso, puede llevarse un triciclo para un crío.

- ¿QUIEN VA A BARCELONA desde Euskadi el próximo 17 de enero? Le puedo llevar en coche. Salgo desde Bilbao. Teléfono...

- CAMBIO enciclopedia de quince tomos por moto de segunda o tercera mano.

- ME ABURREN LAS VACACIONES en solitario. Acepto cualquier compañía femenina para viajar desde Vitoria a Portugal entre los días 15 y 30 de marzo. Toco la guitarra. Pago la alimentación. Nada a cambio.

- CAMBIO COLECCION de llaveros por otra de llaves antiguas. Kilo de llaveros por kilo de llaves.

- VENDO equipo de hockey sobre patines, casi por nada. O lo cambio por patines de hielo.

- ESTUDIANTE de Pamplona

invita a compartir buhardilla no controlada por el Opus a estudiante solitaria de cualquier procedencia y casta social. Abstenerse las de hábitos tradicionalistas.

- MARIZIKIN bat behar dut, eta aguro. Iruineen bizi naiz eta lehertzeko zorian nago. Bire sekau beharrak ezin bete ditut. Zatozke arin.

- COMPRARIA discos de música árabe-andaluza y de los primeros años del rock. Vendería colecciones de cromos de futbolistas desde la liga 55-56.

- ¿QUIEN va hacia la India el próximo verano? Dispongo de «600» a toda prueba. Se compartirán gastos de viaje.

- POR EVOLUCION IDEOLOGICA cambio colección de «Fuerza Nueva» por otra de «Zer egin» o «Iraultzen».

- NO AGUANTO MAS. Necesito contactar con gente

que quiera marginarse del todo con esta sociedad y que esté dispuesta a montar una comuna naturista en el Pirineo.

- ¿QUIEN me cambia un tiragomas perfeccionado —sin la debida licencia de armas— por una colección de sellos del Vaticano?



## MENDIA OPTIKARIAK

Hiru balaunaldiz Geroztik Optikaren alde

Virgen Blanca Enparantza  
Olagibel, 33

**GASTEIZ**



# el verdadero contrafuero

## El verdadero contrafuero

¿En qué país del mundo las leyes propias, con consenso popular, servirían para hacer perder en 140 años el idioma propio y con ello la conciencia de pertenencia a un pueblo capaz de regirse por sí mismo y de desarrollar su patrimonio cultural y espiritual? En ninguno, si no es por la fuerza o el engaño. Pues bien, eso es lo que ha pasado en Euskal Herria desde la «confirmación de los Fueros sin perjuicio de la unidad constitucional de la Monarquía» (1839) de la que la Ley Paccionada de 1841 —a la que se agarran los Del Burgo, AFN y todos los que hace 40 años se laurearon vertiendo sangre inocente de hermanos— no es sino el Acta del despojo, la condena a la asfixia y, en definitiva, al genocidio lingüístico, como lo demuestran las cifras siguientes:

de Vascoparlantes («lingua navarrorum») S total de la población del año		
País Vasco Sur		
	(4 regiones)	Navarra Sur
1839	82	45
1876	70	35
1900	60,8	28,6
1920	51	27,5
1940	48,4	23
1950	45,7	20,9
1960	37,2	18,6
1970	28,1	14
1975	26	13

El que piense que estas cifras pueden reflejar quizás una cierta incapacidad de la «lingua Navarrorum» para servir de instrumento de comunicación y de unión en la vida social moderna, o es un ingenuo o forma parte de la cohorte de perpetuadores de la injusticia que suele estar cerca de los que dominan o controlan el poder. Lo único que demuestra es la culpable política de sistemática asfixia conscientemente practicada por la administración central y sus lacayos en los órganos de poder provinciales y locales desde que nuestro sistema foral fue cortocircuitado.

Estas cifras son la prueba del mayor contrafuero hecho a la identidad de un pueblo, y es la perpetuación de ese contrafuero del engaño y el juego subterráneo, el que ha permitido a la casta de mixtificadores el convertir algo que el pueblo vasco o navarro en su conjunto se dio a sí mismo para defensa permanente de su libertad individual y colectiva como son los Fueros, en trinchera tras la cual perpetuar su dominación y acabar su obra de genocidio, apareciendo ahora además como fieles defensores e intérpretes de la democracia.

## Euskadi o Napardi, tanto monta, monta tanto

Euskadi no es sino Napardi, lo mismo que Napal-Herria equivaldría a Euskal-Herria. No se trata de aumentar la confusión nominalista sino de relativizarla y darle un fundamento concienciador. Es cierto que Euskadi —con z— es un término creado por Arana-Goiri hace 85 años pero que encierra un profundo significado integrador y de ahí su aceptación general.

Si un país debe llevar algún nombre es el que le pongan o acepten sus habitantes. Es absurdo que nos tengamos que denominar según quieran los poderes administrativos o televisi-

vos exteriores a nosotros mismos, porque no son neutrales sino que nos «interpretan» según sus intereses, y sus intereses actuales exigen nuestra división, porque una buena parte del pueblo vasco no ha sido todavía asimilado y la unión del pueblo vasco en pos de la revitalización de su personalidad es algo que ni en Madrid, ni en París interesa, por muy demócratas que se proclamen.

Euskal-Herria es el país y el pueblo que puede hablar en euskera, en vasco. Dado que el idioma paulatinamente vio restringida su área de difusión, entre otras por la razón política anteriormente citada —un poder verdaderamente vasco que hubiese valorado lo propio jamás hubiese abandonado su idioma— y ese proceso estaba especialmente ya en Alava y Navarra en la época de Arana-Goiri, éste pensó que con la raíz **eusk** definidora de la etnia y el sufijo comunitario o englobador de una especie **di** se obviaría el equívoco de seguir llamando Euskal-Herria a zonas ya erderizadas (en las que el idioma utilizado es otro que el vasco): de ahí Eusk-a-di (conjunto de vascos). Es cierto que Sabino lo impuso con z y así se oficializó en el Estatuto de la República y lo utiliza el PNV, pero creo sinceramente que esa z es producto de una mitificación subjetiva del propio Arana sobre el origen de nuestro pueblo, lo que no quita su mérito a la hora de definir a nuestro pueblo con un nombre integrador pero que en sí refleja la tragedia de la destrucción del vínculo aglutinador como tal pueblo que era el **euskera** o forma de hablar de los **eusk** o vascos. El día que en todo nuestro territorio el euskera volviera a utilizarse Euskadi equivaldría a Euskal-Herria y, dicho término habría perdido su razón de ser: concienciarnos de que los vascos somos un pueblo con derecho a vivir políticamente cohesionados, y cuanto más unidos mejor, en razón a nuestra propia cultura y a su desarrollo.

## Pamplona, cabecera de los vascos

El centro de nuestra historia política antaño fue Navarra. Ahí tenemos a **Detxepare**, proclamando en el primer libro impreso en «lingua navarrorum» en pleno siglo XVI: «**Hirueina, euskaldunen hiri buruzagia da**». «Pamplona, es la ciudad cabecera de los vascos (euskaldunas). Sí, señor Del Burgo y Aizpún, de los vascos y no sólo de los navarros.

Si Navarra no ha sido más que la expresión de vida política más elaborada y permanente en que una gran parte del pueblo vasco se autoorganizó, ese pueblo en la medida que se expresaba en su propio idioma navarro y siempre se ha autodefinido como «napar euskalduna» nos está hablando claramente de la conciencia de vasquidad y de navaridad de habitantes que habitan el territorio de tal etnia en sentido no discriminatorio sino integrador, NAPARDI tiene el mismo título a significar lo mismo: conjunto de habitantes que pueblan Navarra, pero no la navarra «navarrista», paccionada, y reino con y griega, pero sin alma y cultura navarra, sino todos los territorios que en su día fueron Navarra y han sido hogares en los que se ha vivido y se vive la cultura y «lingua navarrorum»: es decir Euskadi, Vasconia, Aquitania, o como hayan sido conocidos. Paralelo a Euskal Herria aparecería en consecuencia otro término voluntarista y potencial, Napal-Herria: el pueblo y el país que puede ser (porque habla o tiene conciencia de serlo) navarro.

No se puede hacer abstracción en la vida e historia de un pueblo de algo que es la raíz y fundamento de que a lo largo de los siglos exista una conciencia aglutinadora común a pesar de que las vicisitudes históricas hayan perpetuado fronteras y divisiones para defensa de intereses ajenos a los de la comunidad entera, que a la postre ha descubierto ya quiénes son los que impiden su desarrollo y autoafirmación.

G. J. Azkoaga



# Esperando el estatut

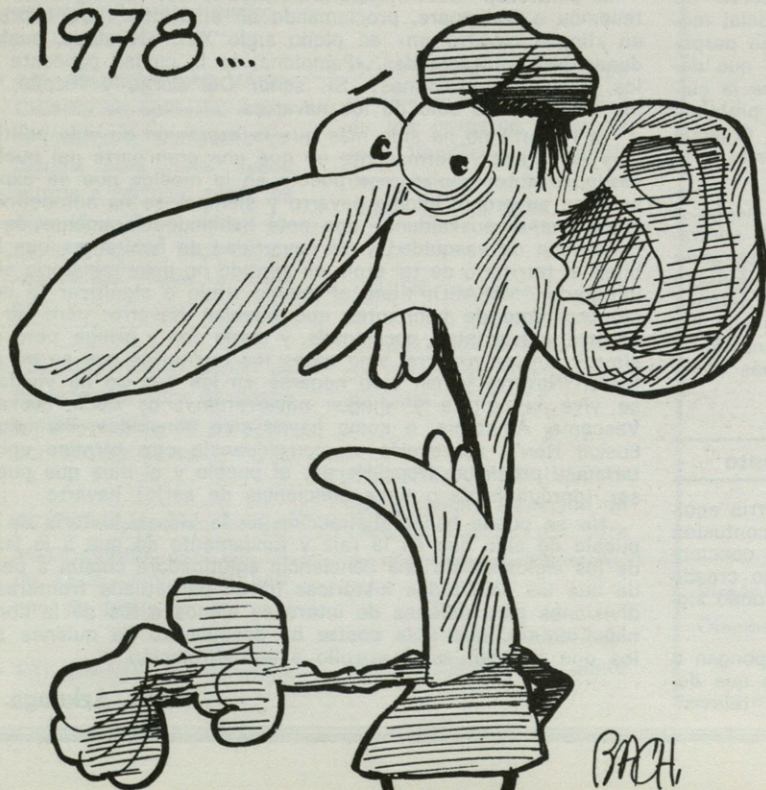
Cuando han pasado más de tres meses desde el restablecimiento provisional de la Generalitat, el Gobierno catalán aún no ha hecho pública su declaración programática. Y a pesar de que Tarradellas va declarando que «nuestro pueblo está más unido que nunca», lo cierto es que las discrepancias entre el president y los socialistas han paralizado completamente el Consell Executiu.

Parece indudable que Tarradellas exige la autodisolución de la Asamblea de Parlamentaris antes de dar la luz verde a la declaración programática del Consell, que ya cuenta con el beneplácito de las fuerzas políticas parlamentarias. Tarradellas quiere dejar bien atada la nulidad de los elegidos el quince de junio el Catalunya. Tarradellas no quiere bajo ningún concepto que su poder pueda ser controlado por asamblea alguna. Hasta ahora se han aplazado ya en dos ocasio-

nes las reuniones previstas entre el president y una delegación de la Asamblea de Parlamentaris para superar de una vez por todas este contencioso. Se dice ahora que esta semana se celebrará una reunión y que también esta semana habrá declaración programática del Consell Executiu.

De todas formas, poco podrá hacer de momento este Consell como no sea aconsejar. Lo cierto es que no tiene aún ningún poder y por ahora no se vislumbra

QUE LA GENERALITAT,  
QUE 1977 NOS HA TRAI DO,  
DEJE DE SER INÚTIL EN  
1978....



tampoco poder alguno en perspectiva. Se sabía que el estado sería muy reactivo al traspaso de poderes. Ahora se empieza a saber que bastantes miembros del Gobierno pretenden que las autonomías se paguen sus servicios por duplicado: primero, por los impuestos al estado que no revertirán a las diferentes nacionalidades; y además los impuestos propios de cada autonomía, para poder pagarse los servicios de cada una de ellas. Esperemos que esto no pase de un desideratum de los centralistas de siempre, que durante cuarenta años han chupado de los impuestos de la «periferia».

## Las diputaciones cierran filas

Sin embargo, lo que muy pocos esperaban en Catalunya es que las distintas diputaciones provinciales se negaran de hecho a traspasar sus poderes y sus presupuestos a la Generalitat. Los caciques de las distintas «provincias» se escudan en un pretendido y aún no demostrado centralismo barcelonés de la Generalitat para luchar de hecho contra las consecuencias que esta Generalitat comporta. Y no es la última de las consecuencias la desaparición de hecho de estas diputaciones (en la Generalitat de los años 30 no existía la «provincia» y sí una distribución territorial por comarcas y regiones), con lo que el búnker perdería nuevas posiciones. Como defensa de los intereses del búnker hay que interpretar la moción de la diputación de Lleida, según la cual «las diputaciones tienen hoy y tendrán mañana una vigencia inminente». En parecidos términos se han pronunciado las corporaciones de Tarragona y de Girona. En cuanto a la de Barcelona baste recordar que su presidente es el mismo Tarradellas y que es sobradamente conocido el modo de hacer absolutamente presidencialista de éste. La Diputación de Barcelona, hoy por hoy, baila al son que quiere Tarradellas.

Cambiando de tercio, todo el mundo sigue aficionado aquí a jugar al adivino en los primeros días del año. Y casi todos dicen que 1978 debe ser el año del Estatut. Otra cosa es que nadie se moja hasta el punto de vaticinar que este año los catalanes tendremos estatut. Al paso que vamos, y con el continuo encuentro de posiciones entre el presidencialista Tarradellas y los parlamentarios de izquierda, las cosas pueden ir para largo.

En cuanto al año que ha terminado, justo es recordar que a pesar de todo ha sido un año tremendamente positivo para Catalunya. La restauración con carácter provisional de una Generalitat coja no deja de significar un reconocimiento del derecho de autonomía, reconocimiento que era ya inaplazable después de tres jornadas de un sentido inequívoco: 23 de abril (culminación de la campaña «Volem l'estatut», organizada por la Asamblea de Catalunya), 15 de junio (las candidaturas de partidos miembros de la Asamblea de Catalunya consiguen el 80 por ciento de los votos), y 11 de setiembre (más de un millón de catalanes reclaman la autonomía). Son tres fechas sin las cuales difícilmente pueden entenderse la evolución política catalana hasta hoy. Lo único que puede desearse ahora es que algunos catalanes no echen piedras sobre nuestro propio tejado.

**Francesc Cusi**

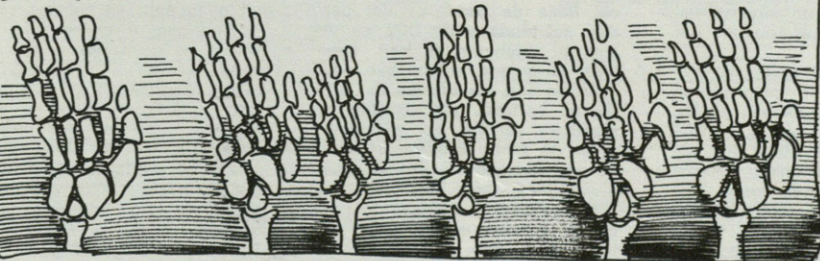


# No a la abolición de la pena de muerte

En el transcurso de la última semana del año, que se inició con motines, huelgas de hambre y fuertes tensiones en distintos centros penitenciarios del Estado Español, la intransigencia de los senadores que se acunan en la derecha del espectro político a abolir la pena de muerte, fue la izquierda el hecho de más trascendencia política. Y ello a pesar de los importantes acontecimientos que tuvieron lugar en el transcurso de los últimos siete días: la celebración de los procesos preautonómicos, gallego, valenciano y canario, la concreción del vasco, el consejo de guerra al capitán Domínguez, ex UMD, y la congelación y frenazo de los presupuestos generales del Estado y del Senado.



LOS QUE ESTÉN EN CONTRA DE LA ABOLICIÓN DE LA PENA DE MUERTE, QUE LEVANTEN LA MANO



El recién nombrado director general de Instituciones Penitenciarias, Jesús Jado, socialdemócrata, inició la semana ejerciendo únicamente como funcionario demócrata, es decir: tomando rancho en los diferentes centros penitenciarios. Y, mientras diversos gru-

pos y autoridades continuaban la investigación en las cárceles, los miembros de las comisiones insistían, una vez más, a la comisión de justicia del Senado en aplicar un amplio indulto a los presos. Esta se descargaría del paquete declarándose incompetente.

El Senado se convertía el martes en el eje parlamentario al posponer la aprobación de los presupuestos generales del Estado. El único argumento: para comprender a «un minucioso examen de los mismos».

Días antes el Congreso había abordado todas las enmiendas de la izquierda. La única que planteó el Senado fue a cargo de la Entesa dels Catalans, que exigió la planificación territorial de los presupuestos con la vista puesta en las autonomías. Era la misma Entesa que interpelaba horas antes al ministro de comercio García Díez sobre la labor que realiza la administración para evitar la sangría que representa la fuga de divisas, «imposible de cuantificar», según el ministro ucedista. No resolvió demasiado a la vez que anunciaba: «lo poco satisfactoria» que había resultado la amnistía física. Era la primera sesión del pleno.

Ese mismo martes un consejo de guerra, sentenciaba imponer la pena de siete años de prisión al capitán Domínguez, ex miembro de la Unión Militar Democrática, con la aplicación de la amnistía o lo que a privación de libertad se refiere pero con pérdida de todos sus derechos en el ejército. La sentencia ha sido recurrida posteriormente por el condenado.

## Dos parlamentarios brillantes

Mientras la segunda sesión del pleno se convertía el miércoles en otro banco de pruebas para la democracia española. El grupo «Socialista Progresista Independientes» proponía a la cámara la abolición de la pena de muerte en la legislación española. Dos parlamentarios pro abolicionistas brillaron por encima de los restantes. Villar Arregui, en al presentación de la propuesta y el senador madrileño del PSP Joaquín Navarro. Ambos bajaron el campo de la derecha argumentando desde la Biblia y los conceptos cristianos que niegan la aplicación de la pena de muerte. El ministro Landelino Lavilla se escuchó en lo anunciado por el portavoz ucedista en el senador Jiménez Blanco: «UCD es abolicionista, aunque a su tiempo». Algún comentarista ha llegado a afirmar que el resultado habría variado con la presencia de los senadores vascos. Quizás. Aunque ellos debían constituirse en asamblea para resolver la preautonomía en Euskadi.

Javier Campreciós





## ATENCION COMUNICANTES

**PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA** hace un esfuerzo para que todos los lectores de Euskal Herria puedan expresar su opinión. Pero en contrapartida, por favor, les rogamos resuman sus cartas, dándoles una extensión máxima de un folio a máquina y a doble espacio, para que podamos dar cabida al mayor número de lectores que nos escriben. De lo contrario se nos acumula una abrumadora correspondencia a la que no podemos dar salida, en perjuicio del derecho del lector a expresar sus opiniones.

## LEÑADORES EXPLOTADOS

Mirentxu azpaldil nago idatzil au egin naiean bañan erderaz egin-go det.

Después de leer el P. y H. n.º 65 el artículo «El fin de una novela», se me ha saltado el nudo de la garganta.

Me he enterado algo tarde que la corporación Municipal de Urroz de Santesteban, fue a la manifestación de Pamplona el día de San Francisco Javier (más NAPAR EUZKALDUN) que ninguno de la manifestación.

Voy al tema. El Ilmo. Sr. Alcalde de dicha corporación es copropietario de «Explotaciones Forestales Arzuaga Hnos.» (en lo de explotación estoy muy de acuerdo). Dicho señor con una empresa con más de 20 leñadores que no tienen la semana laboral de 48 horas, pues la jornada de estos trabajadores es de sol a sol, los días cortos de invierno les compensan las largas jornadas de verano.

Los domingos trabajan hasta las 13 horas, pero generosamente les paga el día entero. Sólo que todo esto lo cobran una vez al año, aquí está lo le rodean, para convocar desde

bueno (ni mensual, ni semanal, sino «anual»).

Los pobres chicos esperan los Reyes con más ilusión que los niños. Para que se quejen los obreros que cobran tres días más tarde.

No hay pagas extras, vacaciones las tienen cuando hace malo o nieva (en estas fechas no es raro en el Irati), pero no cobran, eso sí, la comida libre (pero no caliente).

Las chabolas o «itxolas» como las que usaban mis abuelos en el siglo XVIII.

No me extraña que estos señores apoyen al régimen anterior o al moderno A.F.N., así cogen las subastas más baratas de la Diputación Foral de Navarra.

Estoy esperando plaza en alguna fábrica para dejar esta vida tan «sana».

AZERI  
Santesteban

## GERIFALTES E INTEGRACION

Me dirijo con respecto a lo que indican en cartas al Director con UNA DENOMINACION PERJUDICIAL, suscrita por el buen señor o señora que se titula OIZA.

Agradezco sinceramente lo elogiante en mis afirmaciones, que publica el señor OIZA, mas que me perdone lo que respecta a mi contradicción sobre lo de Navarra es parte del Pais Vasco ¿o no lo es?

Pregunte, por favor, como a mí me ha ocurrido, a un ribero, sobre esta cuestión y más voy a decir a un señor de la Cuenca, y contestará yo soy navarro y no es que lo diga con mal fin, apartando lo vasco, es que este señor se ha criado en Navarra y es navarro, pero por ello no deja de ser vasco.

Las siete provincias vascas que forman EUSKALERRIA, sin dejar de ser parte integrante del Pais Vasco, se denominan, según en qué parte del país vasco ha nacido por ello un vasco nacido en Guipúzcoa es tan vasco como un navarro nacido en Cadreita (pongo por caso).

No me importa ni me interesa un camino, lo respecto al país Catalán (ya expuse en mi escrito anterior) que ojalá fuéramos los vacos como los catalanes, nos falta unión y forma idónea de pensar en vasco, han sido muchos los años de que Euskalerría no estuviera unida, y hoy, por culpa de unos cuantos que se titulan defensores de la integridad foral navarra, nos están fastidiando a más y mejor, por ello estimo y creo que llegará un día que nuestro país se llamará como Ud. bien dice Pais Vasco, Vasconia o Euskalerría.

Ud. se contradice así mismo cuando indica que hace cientos de años un historiador llamaba

(LINGUA NAVARRORUM), que indica lengua NAVARRA. ¿Es que por ello no es Vasco?

He nacido en tierra vasconavarra, y por ello sin orígenes ni paparruchas me siento más vasco que el mismo Aguirre, y definiendo la tierra que me vio nacer a capa y espada, aunque mis antecesores fueran castellanos y franceses.

Aprovecho la ocasión para dirigirme a todos los hermanos de Navarra, y digo de Navarra, porque ahora precisamente se están o pretenden estar resolviendo, que Navarra será grande si se integra dentro de la Comunidad Vasca, lo que ocurre es que a muchos gerifaltes o caciques que tenemos por desgracia dentro de nuestra provincia, NO LES INTERESA LA INTEGRACION, dado que perderían muchas propiedades, que tienen concedidas por una Diputación caciquil que vienen ejerciendo desde el año treinta y seis.

Amigos todos VASCO-NAVARRROS, lo mismo del Norte, del Bidasoa, del Sur, como Azagra, del Irati como Aoiz, y de la Burunda y Estella, todos unidos para defender nuestros derechos como Vascos.

Felicitó desde estas líneas a mi paisano IÑAKI IRAZOQUI, diputado foral porque no reniega y sí defiende la tierra vasca de nuestro amado Bidasoa que nos vio nacer, defendiendo así mismo los intereses de toda Nafarroa.

Grato saludos a mi buen amigo OIZA, que aunque de distinta pero igual forma, defendemos nuestro país, VASCONIA.

J. L. M. V.

## ¿ESTO ES LA GUERRA, O QUE?

El día 23, según la prensa, unos 50 ugetistas ocuparon los locales del sindicato vertical de Eibar. ¿Y ahora de quién es la Casa Sindical? ¿De UGT? Bueno, no sé, pero la impresión que me ha dado la Casa Sindical llena de banderas del partido socialista y de UGT es de que su intención es esa. Pues bien. Creo que lo que han ocupado no son los locales del sindicato vertical, puesto que el sindicato vertical ya no existe, y por lo tanto difícilmente puede ser pertenencia de un organismo inexistente.

El Sindicato vertical ya no existe gracias a una lucha de todo un Pueblo, y refiriéndome concretamente a Eibar, pues también lo mismo. Todo el pueblo ha luchado en condiciones duras y con grandes sacrificios, y aquí en Eibar lo que es, precisamente, han sido UGT y el partido socialista, que siendo las más numerosas han sido los de menos sacrificados. En estos muchos últimos años decisivos, que sin duda han sido

los años de la derrota del franquismo, y naturalmente la eliminación del verticalismo, los que menos, y como mucho, que han sufrido la cárcel, la detención, la tortura, han sido el partido socialista y UGT. De todas formas la conquista de la Casa Sindical es de todo el Pueblo. A mí, la verdad, me ha parecido una burla, que en medio de solamente banderas del partido socialista y de UGT, la exhibición de los letreros; CASA DEL PUEBLO; Herri, aren Etxea.

Quiero que quede la constancia de que lo que más importa ha sido la conquista del derecho al edificio nuestro, de todos los trabajadores, pero además está la circunstancia de que el edificio (la Casa Sindical) esta construida a costa del dinero de TODOS los trabajadores.

Que el franquismo haya construido el edificio en terrenos propiedad del partido socialista y UGT, con la agravante (por parte del franquismo) de la destrucción del edificio anterior, también propiedad de los organismos mencionados, no creo que justifique la ocupación, unilateralmente por un sindicato y partido, de un edificio que está construida a costa de todos los trabajadores. No es justificación para que al Pueblo se le robe una propiedad que ha pagado no solamente con dinero, que es lo de menos, sino que con grandes sacrificios.

La Casa del Pueblo, que existe, que nunca el Pueblo puede considerar como tal si la casa NO es del Pueblo. Los nombres no hacen otra cosa que embellecer la forma de llamar, pero nada más. El partido socialista y UGT deben de saber que el edificio es de TODOS LOS TRABAJADORES.

Valentin Guesalaga (Eibar)

## LA GRAN BATALLA

Por iniciativa del grupo de representantes de Navarra y con el apoyo y solidaridad del restante número de miembros de Euskadi, la Asamblea de Euskal Etxea de Londres, ha acordado exponer a la opinión pública de Euskadi a través de los medios informativos, y en relación con la manifestación celebrada en Pamplona el pasado día 3 de diciembre, por iniciativa del actual vicepresidente de la Diputación Foral y otras autoridades locales, los siguientes extremos y consideraciones:

—La Asamblea de Euskal Etxea de Londres protesta, condena y rechaza con toda energía, la inspiración típica y burdamente fascista, tanto del proyecto y motivaciones, como de la ejecución de dicha manifestación.

—¿Quiénes son el señor Marco y los alucinados ultras que



la responsabilidad de una institución que debería representar, en principio, a todos los navarros, a tan sólo los que se oponen al hecho de la integración de Navarra en Euskadi? ¿Dónde estaba y qué hizo el Gobernador Civil de Navarra para impedir la realización de manifestación tan bochornosa, con lo que su ejecución supone como grave precedente? ¿O es que debemos aceptar su escabullida como una nueva confirmación de que la calle está oficialmente abierta a las bandas de fascistas y demás visionarios, y cerrada a cal y canto a las restantes fuerzas políticas y sociales de nuestra tierra?

—Los vascos que participamos en esta Asamblea —muchos de nosotros hijos de Navarra (montaña, cuenca y ribera)— no podemos evitar la vergüenza que nos produce el que algunos miles de nuestros compatriotas se hayan dejado dominar —o no hayan tenido más remedio que ceder y aceptar el triste juego— por el poderoso caciquismo que persiste en Navarra (fiel sucursalista de ese otro caciquismo a escala nacional que sigue en sus sillones de Madrid), y hayan terminado aceptando la humillación de un viaje a Pamplona, a cambio de hacer el ridículo en la Plaza del Castillo, en el mismo corazón de Iruña, corazón y tierra madre que ha sido, es y será de Euskadi.

—Sabíamos que grandes eran

los problemas de Euskadi y de Navarra, en concreto; sabíamos que iba a ser muy difícil que quienes siempre han dominado y manejado en su propio beneficio los intereses del pueblo de Navarra, plantearían hasta sus últimas consecuencias, la sucia batalla por la defensa de sus privilegios para tratar de evitar lo que, desde luego, es inevitable.

—Pero lo que no sabíamos es que los enemigos reconocidos del pueblo de Navarra tuvieran todavía cuerda suficiente como para lanzar en semejante deplorable aventura a hijos del pueblo contra hijos de ese mismo pueblo; lo que no podíamos creer es que en 1977, los caciques de algunas zonas de Navarra podían demostrar que aún hay hijos del pueblo lo suficientemente mal informados o deformados como para prestarse a una colaboración tan deprimente en beneficio de los tradicionales enemigos de nuestro pueblo.

—Sólo cabe suponer que todos los navarros, incluidos los que se dieron cita —y son recuperables— en la Plaza del Castillo de Iruña, el día de San Francisco Javier, saquen de este lamentable acontecimiento una lección esperemos que definitiva: la gran batalla por el reconocimiento oficial de Euskadi y de Navarra como parte integrante es, por encima de otras consideraciones, la gran batalla de ahora y del futuro en-

tre los intereses y privilegios de quienes han explotado y explotan a su antojo los derechos del pueblo soberano, y quienes luchan a favor de esos intereses irrenunciables de nuestro pueblo.

—Que el pueblo de Navarra no se pliegue a lo que quieran hacer sus enemigos de clase; que el pueblo de Navarra, el de la ribera, cuenca y montaña, recuerde el engaño vergonzoso que sufrió y protagonizó dramáticamente en 1936, cuando la voz y las presiones de los mismos caciques y visicarios que ahora le empujaban contra la unidad de Euskal Herria, le embarcaron entonces en la delirante aventura de luchar —con toda la generosidad y lealtad que invierte siempre nuestro pueblo cuando de luchar se trata— por el establecimiento de una dictadura fascista de 40 años en beneficio de los corruptos que han manejado y explotado con mano de hierro, la vida de las generaciones de estas cuatro décadas.

Por último, y en relación con la lucha pro amnistía renovada en Euskadi, la Asamblea de Euskal Etxea de Londres acordó también por mayoría, respaldar y conceder todo su apoyo e interés, para la consecución de todos los objetivos de esta lucha.

Euskal Etxea (Londres)

Nafarroa Euskadi da

Gora Euskadi Askatuta

## SR. ITURRALDE: SEPA UD. QUE BAZTAN LLORARA A SUS COMUNALES

Más del 80 % de las tierras baztanesas son de propiedad comunal, es decir, son propiedad de los vecinos del NOBLE VALLE Y UNIVERSIDAD DEL BAZTAN. Estos comunales han sido durante siglos la estructura sobre la que se ha asentado el desarrollo del valle. Los baztandarras han peleado duramente para su conservación contra reyes y señores, como se observa por los diferentes documentos que se pueden consultar.

La defensa del comunal se dotó de su propia legislación plasmada en sus Ordenanzas, que desde 1544 (probablemente antes) sintetiza magistralmente el modo en que han de regirse las propiedades comunales de un pueblo para lograr un óptimo rendimiento. Estas normas eran dictadas por la experiencia de cientos de años de unos ganaderos que supieron encontrar la razón de su existir en la crianza de diferentes tipos de ganado, fundamentalmente vacuno. Los comunales fueron vida para los baztaneses y sin ellos el grado de miseria en esta noble tierra habría sido alarmante.

El desarrollo de nuevas formas de vida, el abandono total

**boletín  
de  
suscripción**

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

**Defienda usted su derecho a una información  
libre e independiente  
suscribiéndose a PUNTO Y HORA,  
la revista hecha por profesionales del periodismo  
al servicio del lector de EUSKAL HERRIA.**



por parte del estado de todo aquello que se relacione con la ganadería, la dura competencia con las grandes unidades productoras de carne y leche, etcétera, han hecho que los jóvenes abandonen el campo, y hoy en día todo joven que puede se va a la industria. En casa va quedando gente mayor, cada vez de más edad. Con estas circunstancias y la introducción del ganado en estabulación, los comunales han ido perdiendo paulatinamente el sentido que en su día tuvieron.

Hoy en día, tal y como están las cosas, y si no se toman rápidas iniciativas, el comunal apenas le sirve al ganadero baztanés: una vuelta por el monte basta para ver helechales sin cortar, importantes zonas cubiertas de maleza, árboles particulares en terreno comunal pudriéndose, caminos deshechos, bordas semiderruidas, etc., etc. El monte precisa de una rápida ordenación para que el ganadero baztanés, propietario del comunal, pueda aprovecharlo. Y para ello necesita de ayuda, necesita inversiones de dinero, necesita un plan de ordenación, necesita —en suma— actualizar el comunal. La única salida para la orde ja se esueizeq eiapeuef vechamiento intensivo del comunal con medios y métodos modernos, que garantizarían un despegue económico del valle, y que crearía nuevos puestos de trabajo en industrias deri-

vadas del aprovechamiento racional del bosque, la ganadería y la agricultura.

La actitud de las actuales autoridades del valle (alcalde y concejales fundamentalmente) en nada ayuda a resolver la lamentable situación a la que se ve abocar el valle. El alcalde, señor Iturralde, representa al búnquer navarro. De farmacéutico a diputado, uno de los promotores de la manifestación antivasquista de Pamplona, defensor de la Navarra laureada, es al mismo tiempo presidente de la Junta. Una Junta que hoy en día ha perdido totalmente la fuerza que tuvo antaño y cuyos junteros representan muchas veces un carácter más bien folklórico. Nuestra primera autoridad municipal refrendada por la legitimidad del franquismo, digna sucesora del marqués de Casa Torre, sella y firma una serie de decisiones que a largo plazo van a hipotecar peligrosamente el valle: la pérdida constante de terrenos comunales mediante su privatización (bien sea para construir, para industria o para otros fines), la pérdida del carácter social de estos bienes, contrasta con la actitud de nuestros antepasados. Claro está que ni el señor Iturralde ni alguno de los concejales son originarios del Baztán, y ello, junto con el desconocimiento del euskera, será seguramente un obstáculo muy serio para que puedan comprender la peculiar administración

del valle. Lo que sí es cierto es que si no se toman una serie de medidas rápidas, muy rápidas, el Baztán acabará autodestruyéndose y entonces, señor Iturralde, entonces, será ya tarde: lo único que se podrá hacer es llorar los comunales.

Las medidas administrativas más importantes se van tomando en las sesiones de la Junta y a la última de ellas asistimos tres vecinos con el fin de informarnos de las decisiones «democráticas» de nuestras autoridades. Sabemos que don Julio Iturralde es acérrimo defensor de la Ley, y como según la Ley las sesiones son públicas, no creímos encontrar dificultades para entrar en la Sala. Pero nos equivocamos: resulta que don Julio hace unas interpretaciones un poco libres de la ley. Porque nos echó. No pudimos saber en qué se basaba para echarnos. Resulta que don Julio tampoco consultó con los otros 28 miembros sobre la necesidad de efectuar la sesión a puerta cerrada, como también es preceptivo por la Ley. Fue una decisión personal: «Porque me parece que es mejor». Desde su tribuna presidencial, con el dedo amenazador dirigido hacia nosotros y mientras impedía que el secretario de la Junta leyese los artículos en los que se basaba (?) nuestra expulsión: «Joxe, saqueles». Así, unas sesiones que durante 500 años han sido públicas, eran cerradas a cal y canto. Hacía tiempo que

a estas sesiones no acudía nadie, porque por su funcionamiento habían dejado de interesar, pero de esta manera la necesaria presencia de público en las sesiones en que se debaten asuntos de su interés, había encontrado la prohibición expresa. En menos de 24 horas presentamos denuncia contra el señor alcalde por presunta infracción de diversos artículos del código penal.

Después oímos comentarios de que tras haberse marchado se confesó más demócrata que nadie y que nosotros éramos poco menos que los revoltosos de turno. Pues bien, como ni me considero revoltoso, ni subversivo, ni agente soviético, ni tengo nada que ocultar a nadie, invito desde estas páginas al señor Iturralde a que tenga un debate público conmigo antes de un mes en cualquier punto del valle y con un único tema: «Actualidad y futuro del Baztán».

Y con esto no acuso a la Junta y junteros del valle, sino a un ayuntamiento que fomenta problemas sin solución posible, típicos de cualquier ayuntamiento franquista: especulación, arbitrariedades, decisiones peligrosas, promotor del desorden rural, etc., etc.

Y a propósito, señor Iturralde, ¿cuándo va a dimitir?

PELLO SALABURU, sociólogo

## PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

### tarifa anual

#### ESPAÑA

☐ Correo ordinario 1.800 pts.

#### EUROPA

☐ Correo ordinario 2.200 pts.  
☐ Correo aéreo 2.800 pts.

#### RESTO PAISES

☐ Correo ordinario 2.200 pts.  
☐ Correo aéreo 4.000 pts.

D. ....  
Profesión .....Teléf. ....  
Calle o Plaza ..... n ..... Piso .....  
Población ..... Provincia .....

### DESEA UNA SUBSCRIPCION ANUAL SEGUN TARIFA AL MARGEN

#### FORMA DE PAGO

☐ Transferencia a n/c en:  
Caja Laboral Popular  
P Sarasate, 20 Pamplona  
☐ Giro postal a:  
PUNTO Y HORA

Cortes de Navarra, 1 - 3º Pamplona

☐ Recibo al cobro a través de  
Banco: .....  
Sucursal: .....  
☐ N de cuenta: .....  
☐ Talón adjunto

Rellene estos datos con letras MAYUSCULAS  
Señale con una X los cuadros que le interesen



*La cocina y la más  
antigua de las artes.  
Adán nació en ayunas;  
y el recién nacido, apenas  
entra en este mundo, lanza  
gritos que sólo se calman  
en el seno de su nodriza.*

BRILLAT-SAVARIN



URDANIBIA (FRENTE CAMPO DE GOLF) - TEL. 618066. IRUN  
Descanso semanal: LUNES. Vacaciones: Mes de Febrero



**ARKUPE**  
Itsaskitegi-Jantokia

Mateo Moraza, 13 - Telf. 23 00 80 - GASTEIZ

## • guía gastronómica •



Compruebe Vd. por qué,  
cada día, vendemos más.  
So egin zazú zergatik  
Saltzen dugun gehiago egunez egun

Especialidad en pastel vasco  
"Pastel vasco" deritzan  
espezialitatea

PASTELERIAS IRUÑABERRI  
Avda. de Pio XII, 7 y Bergamín, 16 PAMPLONA

# ZORIONAK

eta

# URTE BERRI ON



**RESTAURANTE**  
CAFETERIA - PLATOS COMBINADOS  

---

PASTELERIA

Plaza de Arriaga - Tels. 415 56 01 - 416 00 39

BILBAO

# PALACIOS

**JATETXEA**



Km. 333  
MADR D-IRUN

Cerrado por vacaciones: del 23 de diciembre hasta el 13 de enero

**XABIER SANTXOTENA**  
(ESKULTOREA)

La Puebla de Arganzón (Treviño)  
Teléf. (943) 37 30 30

**... y acompáñese siempre  
de un exquisito VINO  
Nuestra tierra es fructífera en ellos**



# Herriarekin - Herriarentzat. CAJA LABORAL

